



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DISCIPLINARE DI GARA mediante procedura APERTA SOPRA SOGLIA EUROPEA con modalità telematica
WETTBEWERBSBEDINGUNGEN für ein OFFENES VERFAHREN ÜBER EU-SCHWELLE mittels elektronischer
Vergabe

CODICE / AUSSCHREIBUNGSKODEX

9505991

CODICE CIG / ERKENNUNGSKODEX DER AUSSCHREIBUNG CIG

A040989744

CODICE CUP / EINHEITSKODEX CUP

E18D19000000003

CODICE DI CANTIERE / BAUSTELLENKODEX

1550

FASCICOLO / FASZIKEL

STA001-1550~CASERMA Decobelli Brunico

CPV

71210000-3

DETERMINA/DELIBERA – ENTSCHEID/BESCHLUSS

583/2023

Finanziamento ai sensi della L.P. 13/98, programma costruzioni/programma
manutenzione straordinaria
Finanzierung im Sinne des L.G. 13/98, Bauprogramm/außerordentliches
Instandhaltungsprogramm

2023-2033

Betreff: AUSSCHREIBUNG ZUR VERGABE DER DIENSTLEISTUNG: • SICHERHEITSKOORDINIERUNG IN DER AUSFÜHRUNGSPHASE (KSA)	Oggetto: GARA PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI: • Coordinamento della sicurezza in fase esecutiva (CSE)
BAUVORHABEN: NEUBAU VON 34 WOHNUNGEN IN DER GEMEINDE BRUNEC, EWZ. DECOBELLI	INTERVENTO: COSTRUZIONE DI 34 NUOVI ALLOGGI NEL COMUNE DI BRUNICO, Z.E. DECOBELLI



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**AUSWAHL DES ANGEBOTS NACH DEM
KRITERIUM DES WIRTSCHAFTLICH
GÜNSTIGSTEN ANGEBOTS NACH PREIS UND
QUALITÄT**

**SELEZIONE DELL'OFFERTA SECONDO IL
CRITERIO DELL'OFFERTA ECONOMICAMENTE
PIÙ VANTAGGIOSA AL PREZZO E QUALITÀ**



Bemerkung zum Sprachgebrauch

In Anbetracht der hohen Komplexität sowohl inhaltlicher als auch terminologischer Natur des Vergaberechts wurde aus Gründen der Übersichtlichkeit und Verständlichkeit nur die männliche Form angewandt. Die männliche Form soll in jedem Falle Männer und Frauen gleichermaßen bezeichnen.

Premessa per l'uso linguistico

In considerazione dell'elevata complessità, sia in termini di contenuto che di terminologia, del diritto degli appalti pubblici, per ragioni di semplicità e comprensibilità è stata utilizzata solo la forma maschile. La forma maschile ha pertanto valore generico e riguarda in ogni caso persone di entrambi i sessi.

Abkürzungen - Deutsch

GBL	Gesetzesblatt der Republik Italien
PEC	Zertifizierte elektronische Post
GvD	Gesetzesvertretendes Dekret
LG	Landesgesetz
MD	Ministerialdekret
EPV	Einziger Projektverantwortlicher Direktor für die Vertragsausführung
CPV	Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge
MUK	Mindestumweltkriterien
ANAC	Nationale Antikorruptionsbehörde
DPR	Dekret des Präsidenten der Republik
EWIV	Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigung
BG	Bietergemeinschaft
EEE	Einheitliche europäische Einheitserklärung
GD	Gesetzesdekret
BLR	Beschluss der Landesregierung
HK	Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschafts-kammer
G	Gesetz
eIDAS	Verordnung (EU) über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt
CNIPA	Nationales IT-Zentrum für die öffentliche Verwaltung, heute:
AgID	Italiens E-Government-Agentur
NUTS	Systematik der Gebietseinheiten für die Statistik

Abbreviazioni - Italiano

G.U.	Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana
PEC	Posta elettronica certificata
D.lgs.	Decreto legislativo
L.P.	Legge provinciale
d.m.	Decreto ministeriale
RUP	Responsabile unico di progetto
DEC	Direttore dell'esecuzione del contratto
CPV	Vocabolario comune per gli appalti pubblici
CAM	Criteri minimi ambientali
ANAC	Autorità nazionale anticorruzione
d.p.r.	Decreto del Presidente della Repubblica
GEIE	Gruppo europeo di interesse economico
RTI	Raggruppamento temporaneo di imprese
DGUE	Documento di gara unico europeo
d.l.	Decreto legge
d.g.p.	Deliberazione della Giunta provinciale
CCIAA	Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura
l.	Legge (statale)
eIDAS	Regolamento europeo per l'identificazione elettronica e servizi fiduciari per le transazioni elettroniche nel mercato interno
CNIPA	Centro nazionale per l'informatica nella Pubblica Amministrazione, oggi:
AgID	Agenzia per l'Italia digitale
NUTS	nomenclatura delle unità territoriali statistiche



1.	TEIL I ALLGEMEINE HINWEISE	PARTE I INDICAZIONI GENERALI
1.1	RECHTSGRUNDLAGEN UND UNTERLAGEN	RIFERIMENTI NORMATIVI E DOCUMENTAZIONE
1.1.1	RECHTSGRUNDLAGEN	RIFERIMENTI NORMATIVI
	• Richtlinie 2014/24/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG • Gesetzesvertretendes Dekret vom 31. März 2023 Nr. 36 (GvD Nr. 36/2023) • Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 (Landesvergabegesetz) • Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 • Anwendungsrichtlinie APB Nr. 6 - Vergabe von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen • Anwendungsrichtlinie APB Nr. 7 - Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote sowie des automatischen Ausschlusses • Dekret des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr vom 2. Dezember 2016, Nr. 263 • Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 • Beschluss der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308 soweit vereinbar • Dekret des Ministeriums für Infrastrukturen und Transport vom 7. März 2018, Nr. 49 Diese sind abrufbar unter: http://aov.provinz.bz.it http://www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/ausschreibungen/vertragsunterlagen.asp www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/arbeitswirtschaft/gesetzsammlung/gesetzestexte.asp	• Direttiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE • Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 (D.lgs. 36/2023) • Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 • Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, • Linea guida PAB n. 6 - Affidamento di servizi attinenti l'architettura e l'ingegneria • Linea guida PAB n. 7 - Formule per il calcolo dell'anomalia delle offerte ed esclusione automatica • Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti del 2 dicembre 2016, n. 263, • Decreto ministeriale 17 giugno 2016, • Delibera della Giunta provinciale del 11 novembre 2014, n. 1308, in quanto compatibile • Decreto Ministero delle infrastrutture e trasporti 7 marzo 2018, n. 49 I suddetti documenti sono consultabili ai seguenti indirizzi: http://acp.provincia.bz.it http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/documentazione_contrattuale.asp www.provincia.bz.it/lavoro-economia/lavoro/leggi-contratti-collettivi/sicurezza-lavoro-leggi.asp
	Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diese Ausschreibung: • die vorliegenden Wettbewerbsbedingungen samt Ausschreibungsunterlagen; • der Ehrenkodex des WOBI - abrufbar unter: http://www.wobi.bz.it/de/wobi/ehrenkodex.asp	La base giuridica specifica per lo svolgimento della presente gara è costituita dalla seguente documentazione: • il presente disciplinare e la documentazione di gara; • il codice etico dell'IPES - consultabile al seguente indirizzo: http://www.ipes.bz.it/it/ipes/codice-etico.asp



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

- Die „Leistungsbeschreibung Sicherheitskoordinatoren“ (Ausgabe Juli 2013) herunterzuladen von:
<http://www.wobi.bz.it/de/immobilien-bautatetigkeit/vertragsbedingungen-auftragserteilung.asp>
- für Juli
- l'elenco delle prestazioni per coordinatori della sicurezza“ (edizione luglio 2013) sono scaricabili da:
<http://www.ipes.bz.it/it/immobili-edilizia/disciplinare-incarichi-progettazione.asp>

1.1.2	AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN	DOCUMENTAZIONE DI GARA
	Die vorliegenden Wettbewerbsbedingungen und die betreffenden Anlagen, die vom Bieter ausgefüllt und in telematischer Form übermittelt werden müssen, stehen auf dem elektronischen Vergabeportal unter folgender Anschrift zur Verfügung: www.ausschreibungen-suedtirol.it Ebenso können auch alle Projektunterlagen, sowie die technischen Unterlagen im PDF Format unter folgendem Link heruntergeladen werden: - Ausführungsprojekt + SKP - Bewertungskriterien für das technische Angebot https://wing.wobi.bz.it/redirect/51-2023-brunico-decobelli-direzione-lavori.html Bei Widersprüchen zwischen den Bestimmungen der vorliegenden Wettbewerbsbedingungen und jenen der anderen Ausschreibungsunterlagen, gehen erstere vor. <u>Vergabestelle</u> Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol, Horazstraße 14, 39100 Bozen Tel. 0471/906666. Der einzige Projektverantwortliche ist: Arch. Domenico RUSSO Der Verantwortliche des Vergabeverfahrens ist:	Il presente disciplinare di gara, ed i relativi allegati che l'offerente deve compilare e trasmettere in forma telematica sono disponibili sul portale delle gare telematiche al seguente indirizzo: www.bandi-AltoAdige.it. Sono scaricabili anche tutti gli elaborati, sia progettuali che tecnici, in formato PDF dal seguente link: - Progetto esecutivo + PSC - Criteri di valutazione dell'offerta tecnica In caso di conflitto fra le prescrizioni del presente disciplinare di gara e quelle presenti nella restante documentazione di gara, prevalgono le prime. <u>Stazione Appaltante:</u> Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano, via Orazio 14, 39100 Bolzano, Tel. 0471/906666. Il Responsabile Unico del Progetto è: Il Responsabile del Procedimento di gara è: Arch. Dietmar Hafner

1.2	BESCHREIBUNG DES BAUVORHABENS UND GESCHÄTZTE BAUKOSTEN	DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO E COSTO STIMATO PER LA REALIZZAZIONE DELL'OPERA
1.2.1	AUSFÜHRUNGORT DER ARBEITEN Gemeinde BRUNECK.	LUOGO DI ESECUZIONE DEI LAVORI Comune di BRUNICO.
1.2.2	GESCHÄTZTE BAUKOSTEN Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich laut vorbereitendem Dokument zur Planung auf	COSTO STIMATO PER LA REALIZZAZIONE DELL'OPERA Il costo di costruzione netto stimato secondo il Documento preliminare alla progettazione ammonta a

8.191.236,00 €*

einschließlich Sicherheitskosten.

**Unter Berücksichtigung des Baufortschrittes bis voraussichtlich 01.04. 2024*

In nachstehender Tabelle sind die geschätzten Baukosten gemäß MD vom 17.06.2016 auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, aufgeteilt:

oneri della sicurezza inclusi.

**Considerato lo stato di avanzamento lavori presunto fino presumibilmente al 01.04.2024*

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al D.M. del 17.06.2016:

Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17.06.2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949				
E.20	ex Ic	Baumeisterarbeiten Opere edili	4.726.343	Euro	Hauptleistung Prestazione principale
S.03	ex Ig	Tragstrukturen Opere strutturali	2.321.396	Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	ex IIIb	Sanitäranlagen Impianti sanitari	249.833	Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	ex IIIc	Heizungsanlagen Impianti riscaldamento	412.019	Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	ex IIIc	Elektroanlagen Impianti elettrici	481.645	Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo lavori			8.191.236	Euro	Gesamtleistung Prestazione completa

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten stellt lediglich die Grundlage für die Festlegung der besonderen Anforderungen laut Teil II Punkt 4 und für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

La suddivisione dei costi nelle singole categorie dei lavori indicate costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione dei requisiti speciali di cui alla Parte II par. 4 e per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

1.3	GEGENSTAND, UNTERTEILUNG IN LOSE UND VERGABEBETRAG	OGGETTO, SUDDIVISIONE IN LOTTI ED AMMONTARE DELL'APPALTO
1.3.1	AUSSCHREIBUNGSGEGENSTÄNDLICHE LEISTUNGEN DER AUSSCHREIBUNG	PRESTAZIONI OGGETTO DELLA GARA
	Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase;	Coordinamento della sicurezza in fase esecutiva;
1.3.2	AUSSCHREIBUNGSBETRAG	IMPORTO A BASE DI GARA
	Der geschätzte Wert der Vergabe beträgt für die Zwecke laut Art. 14, Abs. 4 GvD Nr. 36/2023 einschließlich Vorsorge- und Fürsorgebeiträge, 136.994,35 Euro ohne MwSt und	Il valore stimato dell'appalto ai fini dell'art. 14, c. 4, d.lgs. n. 36/2023 comprensivo degli oneri previdenziali ed assistenziali, è pari ad 136.994,35 Euro al netto di IVA e oneri



Vorsorgebeträge.

Die Bestimmung der Vergütung (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.) erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten und der Bestimmungen MD vom 17.06.2016 und BLR Nr. 1308/2014. Aufgrund der obgenannten Rechtsgrundlagen **beläuft sich der Ausschreibungsbetrag auf:**

previdenziali

La determinazione dei corrispettivi (al netto degli oneri previdenziali e assistenziali e di IVA) avviene sulla base del costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. del 17.06.2016 e della d.g.p. n. 1308/2014. Sulla base dei predetti riferimenti normativi **l'importo a base di gara è pari a:**

8.191.236 Euro *

**Considerato lo stato di avanzamento lavori presunto fino presumibilmente al 01.04.2024, dato che la consegna dei lavori è avvenuta il 27 novemvbre 2023*

**Unter Berücksichtigung des Baufortschrittes bis voraussichtlich 01.04. 2024. da die Übergabe der Arbeiten am 27.11.2023 erfolgt ist*

ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt. al netto degli oneri previdenziali e assistenziali e und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen IVA e/o di altre imposte e contributi di legge Steuern und Abgaben.

1.3.3	FINANZIERUNGSQUELLEN	FONTI DI FINANZIAMENTO
	Die Ausschreibung wird mit Fonds der EIB finanziert.	L'appalto è finanziato con Fondi BEI.
1.3.4	ZAHLUNGSMODALITÄTEN	MODALITÀ DI PAGAMENTO
	Sie werden wie in der DGP 1308/2014 liquidiert.	Sono liquidati come previsto all'art. 41 del DGP 1308/2014.
1.4	AUFTRAGSDAUER UND OPTIONEN	DURATA DELL'APPALTO E OPZIONI
1.4.1	DAUER	DURATA
	Die Dauer ist mit der Dauer der Arbeiten verbunden, die einschließlich der Zeiten für die Abnahmephase auf 754 aufeinanderfolgende Tage geschätzt wird. Die Tage laufen ab Annahme des Auftrages, die Quantifizierung ist als Richtwert anzusehen.	La durata è collegata alla durata dei lavori, determinata presuntivamente in 754 giorni naturali e consecutivi, compresi i tempi della fase di collaudo. I giorni decorreranno dalla data del conferimento dell'incarico, la quantificazione è da ritenersi indicativa.
1.4.2	OPTIONEN UND DEREN VERGÜTUNGEN	OPZIONI E RELATIVI CORRISPETTIVI
	Es sind keine Optionen vorgesehen	Non sono previste opzioni
1.5	MINDESTEINHEIT	UNITÀ MINIMA
	Die für die Ausführung des Auftrags geschätzte Mindesteinheit an technischem Personal beträgt bei sonstigem Ausschluss 1 (eine) Person als: • Sicherheitskoordinator Unabhängig von der Rechtsnatur des Zuschlagsempfängers <u>muss der Auftrag, gemäß Artikel 34 ff. des Anhangs II.12 des</u>	Il personale tecnico minimo stimato come necessario, a pena di di esclusione dalla gara , per lo svolgimento dell'appalto è fissato in 1 (una) unità come: • Coordinatore della sicurezza Indipendentemente dalla natura giuridica del soggetto aggiudicatario, <u>ai sensi degli artt. 34 e ss. dell'Allegato II.12 d.lgs. 36/2023,</u>



GvD.36/2023, von einem Techniker ausgeführt werden, welcher die geforderten Fähigkeiten besitzt und in den Berufslisten der geltenden Berufsordnungen eingetragen ist, **welcher persönlich haftet und welcher namentlich bereits bei der Angebotseinreichung angegeben wurde.**

Der ausführende Techniker der Leistung kann sein:

- ein einzelner oder assoziierter Freiberufler (in Bezug auf einzelne freiberufliche Teilnehmer oder Freiberuflersozietäten);
- ein Gesellschafter, ein Verwalter, ein Mitarbeiter oder ein Berater auf jährlicher Basis mit MwSt.- der die Projekte oder die Berichte über die Prüfung von Projekten unterzeichnet oder Teil des Bauleitungsbüros ist und gegenüber dem Teilnehmer einen Anteil von mehr als 50 % seines jährlichen Umsatzes gemäß der letzten Mehrwertsteuererklärung in Rechnung gestellt hat (in Bezug auf Bewerber in Form einer Gesellschaft).

l'incarico dovrà essere espletato da un tecnico in possesso delle competenze richieste, iscritto negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali, **personalmente responsabile e nominativamente già indicato in sede di presentazione dell'offerta.**

Il tecnico esecutore della prestazione può essere :

- un libero professionista singolo o associato (con riferimento ai concorrenti professionisti sinoli o studi associati);
- un socio, un amministratore, un dipendente oppure un consulente su base annua, munito di partita IVA, che firma i progetti, o i rapporti di verifica dei progetti, o fa parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbia fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al 50% del proprio fatturato annuo risultante dall'ultima dichiarazione IVA). (con riferimento ai concorrenti costituiti in forma societaria).

1.6	ZUSCHLAGSKRITERIUM DER VERGABE	CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE DELLA PROCEDURA
1.6.1	ZUSCHLAGSKRITERIUM Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots <u>nach Preis und Qualität</u> gemäß Art. 33 LG Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 108 GvD Nr. 36/2023 durch prozentuellen Abschlag auf den Gesamtpreis ausgewählt. Das wirtschaftlich günstigste Angebot wird auf der Grundlage folgender Bewertungskriterien ermittelt: Qualität: 60/100 Punkte Preis: 40/100 Punkte	CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa <u>al prezzo e qualità</u> ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 108 d.lgs. 36/2023, in quanto compatibile, e secondo il metodo del ribasso percentuale sul prezzo totale. L'offerta economicamente più vantaggiosa è determinata in base ai seguenti criteri di valutazione: Qualità: 60/100 punti Prezzo: 40/100 punti
1.6.2	MINDESTPUNKTEZAHL FÜR DIE QUALITÄT (PUNKTEHÜRDE) <u>Gemäß Art. 33 Abs. 9 LG Nr. 16/2015 ist folgende Qualitätsmindestpunktezahl (Mindestpunktezahl) vorgesehen:</u> zu erreichende Mindestpunkte: Gesamtsumme der Qualitätskriterien: Mindestpunkte 30 ► <u>Wird die Mindestpunktezahl für die Qualität vor der Parameterangleichung nicht erreicht, führt dies zum Ausschluss des Teilnehmers vom Ausschreibungsverfahren, und das wirtschaftliche Angebot wird nicht geöffnet.</u>	PUNTEGGIO QUALITÀ MINIMO (SOGLIA DI SBARRAMENTO) <u>Ai sensi dell'art. 33, comma 9, L.P. n. 16/2015 sono previsti i seguenti punteggi di qualità minimi (soglia di sbarramento):</u> punteggio minimo da raggiungere: somma totale criteri qualitativi: punteggio minimo 30 ► <u>Il mancato raggiungimento di un punteggio qualità minimo, prima della riparametrazione, comporta l'esclusione del concorrente dalla procedura di gara e la non apertura dell'offerta economica. La</u>



Die Parameterangleichung wird nur auf Angebote über der Mindestpunktezahl durchgeführt.

riparametrizzazione è effettuata solo sulle offerte che superano la soglia di sbarramento.

1.7	UNTERAUFTAG <u>Die Weitervergabe ist nicht zugelassen und die Leistung muss persönlich vom beauftragten Freiberufler ausgeführt werden, bzw. im Falle von Gesellschaften und Freiberuflersozietäten vom ausführenden Freiberufler, da es sich um eine Leistung von hoher Qualifizierung und Verantwortung handelt, die auf einem Vertrauensverhältnis aufbaut, da zwischen Auftraggeber und Auftragnehmer besteht.</u>	SUBAPPALTO <u>Il subappalto non è ammesso e la prestazione dev'essere svolta direttamente e personalmente dal professionista incaricato oppure in caso di società/studio associato dal professionista esecutore in quanto trattasi di una prestazione di alta qualificazione, responsabilità basata sul rapporto di fiducia che si innesca fra committente ed esecutore.</u>
1.8	LOKALAUGENSCHIN Es ist kein Lokalaugenschein vorgesehen.	SOPRALLUOGO Non è previsto il sopralluogo.
1.9	INFORMATIONEN UND MITTEILUNGEN	INFORMAZIONI E COMUNICAZIONI
1.9.1	INFORMATIONEN UND MITTEILUNGEN Allgemeine Informationen und Mitteilungen an die Teilnehmer werden im Bereich „Mitteilungen der Vergabestelle“ im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it veröffentlicht. Die Mitteilungen werden über das Portal an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergeleitet. Die Teilnehmer müssen auf jeden Fall regelmäßig überprüfen, ob solche Mitteilungen im Portal veröffentlicht wurden. Angesichts der Tatsache, dass bei telematischen Verfahren nicht nur die Nachverfolgung aller Phasen, sondern auch die Unversehrtheit der elektronischen Umschläge, welche die Angebote enthalten, und die Integrität jedes vorgelegten Dokumentes garantiert ist, besteht keine Pflicht, die Öffnung der Angebote in einer öffentlich zugänglichen Sitzung vorzunehmen (Art. 21 LG 3/2020).	INFORMAZIONI E COMUNICAZIONI Informazioni e comunicazioni a carattere generale ai concorrenti sono pubblicate nella sezione "Comunicazioni della Stazione Appaltante" del portale www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it . Le comunicazioni di cui sopra vengono trasmesse agli indirizzi e-mail indicati dal portale. È comunque onere del partecipante consultare costantemente le comunicazioni pervenute sul portale. Nelle procedure telematiche, in considerazione del fatto che non solo è garantita la tracciabilità di tutte le fasi ma anche l'inviolabilità delle buste elettroniche contenenti le offerte e l'incorruttibilità di ciascun documento presentato, non sussiste l'obbligo di svolgere le operazioni di apertura delle offerte in seduta aperta alla presenza del pubblico (art. 21 L.P. 3/2020).
1.9.2	INFORMATIONEN UND MITTEILUNGEN GEMÄSS ART. 90 GVD NR. 36/2023 Für Mitteilungen gemäß Art. 90 GvD Nr. 36/2023 müssen die Teilnehmer bei der Angebotsabgabe (Verwaltungsunterlagen) ihre PEC und die Teilnehmer mit Sitz in anderen EU-Ländern ihre E-Mail-Adresse angeben, die für die Mitteilungen gemäß Art. 90 GvD Nr. 36/2023 verwendet werden sollen. Bei BG, EWIV, Zusammenschluss von Subjekten	INFORMAZIONI E COMUNICAZIONI EX ART. 90 D.LGS. 36/2023 Per le finalità di cui all'art. 90 del D.lgs. 36/2023, i concorrenti sono tenuti ad indicare in sede di offerta (documentazione amministrativa), l'indirizzo PEC o, solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati membri, l'indirizzo di posta elettronica, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all'art. 90 del D.lgs. 36/2023. In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE,



in Netzwerken oder gewöhnlichen Konsortien, wenn diese auch noch nicht formell gebildet sein sollten, gilt die deren Beauftragten zugesandte Mitteilung als allen zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern gültig zugesandt.

Für ständige Konsortien gemäß Art. 66, Abs. 1, Buchst. g) des GvD Nr. 36/2023 gilt die dem Konsortium zugesandte Mitteilung als allen Konsortiumsmitgliedern gültig zugesandt.

Im Falle von Nutzung der Kapazitäten Dritter gilt die dem Bieter zugesandte Mitteilung als allen Hilfssubjekten gültig zugesandt.

aggregazioni di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati.

In caso di consorzi stabili di cui all'art. 66, c. 1, lett. g) del d.lgs. n. 36/2023, la comunicazione recapitata al consorzio si intende validamente resa a tutte le consorziate.

In caso di avalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.

1.9.3

ZUSATZINFORMATIONEN UND ERLÄUTERUNGEN

Etwaige ergänzende Informationen und Erläuterungen zum Ausschreibungsgegenstand, zur Ausschreibungsteilnahme bzw. zu den beizubringenden Unterlagen können von den Teilnehmern ausschließlich über die Funktion „Erklärungsanfrage“ unter „Mitteilungen“ (Login/Ausschreibungsdetail/Mitteilungen/ Erklärungsanfrage) im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it angefordert werden.

Berücksichtigt werden nur in italienischer oder deutscher Sprache abgefasste Anfragen, die innerhalb der Frist für die Angebotsabgabe im Portal hochgeladen wurden.

Gemäß Art. 88 GvD Nr. 36/2023 werden die Antworten auf sämtliche zeitgerecht angeforderte Anfragen spätestens sechs Tage vor Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe erteilt.

Die Antworten auf weitere Anfragen kurz vor Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe werden im Rahmen des Möglichen und des für die Vergabestelle organisatorisch Durchführbaren erteilt.

Es sind keine telefonischen Erläuterungen zugelassen.

Erläuterungsanfragen allgemeiner Art und etwaige Richtigstellungen zu den Ausschreibungsunterlagen werden über das Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it/www.bandi-altoadige.it) zugesandt und im Portal veröffentlicht.

Die Teilnehmer verpflichten sich, etwaige Änderungen ihrer E-Mail-Adresse kundzutun. Mangels Kundgebung haften die Vergabestelle und der Systemadministrator nicht für die nicht erfolgten Mitteilungen.

INFORMAZIONI COMPLEMENTARI E CHIARIMENTI

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto della gara, la procedura di partecipazione alla gara, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti dai concorrenti esclusivamente attraverso la funzionalità "Richiedi chiarimento" nell'area "comunicazioni" (login / dettaglio di gara / comunicazioni / invia richiesta chiarimenti) sul portale www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Sono prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca, inserite nel sistema entro il termine di scadenza di presentazione delle offerte.

Ai sensi dell'art. 88 del D.lgs. 36/2023, le risposte a tutte le richieste presentate in tempo utile verranno fornite al più tardi fino a sei giorni prima della scadenza del termine fissato per la presentazione delle offerte.

Le risposte alle ulteriori richieste presentate con l'approssimarsi del termine di scadenza delle offerte verranno fornite per quanto possibile e funzionalmente alle ragioni organizzative della Stazione Appaltante.

Non sono ammessi chiarimenti telefonici.

Le risposte alle richieste di chiarimento a carattere generale e le eventuali rettifiche agli atti di gara sono inviate secondo la modalità sopra indicata (portale internet www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it) al richiedente, nonché pubblicate sul portale.

Il concorrente s'impegna a comunicare eventuali cambiamenti d'indirizzo di posta elettronica. In assenza di tale comunicazione la Stazione Appaltante e l'Amministratore del sistema non sono responsabili dell'avvenuta mancata comunicazione.



2.	TEIL II ZUGELASSENE SUBJEKTE UND TEILNAHMEANFORDERUNGEN	PARTE II SOGGETTI AMMESSI E REQUISITI DI PARTECIPAZIONE ALLA GARA
2.1	ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE SUBJEKTE	SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA
2.1.1	ZUGELASSENE EINZEL- ODER ZUSAM- MENGESCHLOSSENE TEILNEHMER	SOGGETTI AMMESSI IN FORMA SINGOLA E ASSOCIATA
	Die Wirtschaftsteilnehmer können gemäß Art. 66 GvD Nr. 36/2023 an der Ausschreibung als Einzelne oder in zusammengesetzter Form teilnehmen, sofern sie die in den folgenden Artikeln vorgeschriebenen Anforderungen erfüllen. Teilnehmer können im Detail unter Beachtung des Grundsatzes der Nichtdiskriminierung zwischen den verschiedenen Subjekten aufgrund der angenommenen Rechtsform: a) einzelne oder vereinigte Freiberufler in den im geltenden Rechtsrahmen anerkannten Formen, b) Freiberuflergesellschaften, c) Ingenieurgesellschaften, d) Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen mit den CPV-Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6 – und nachfolgende Aktualisierungen, die entsprechend der in den jeweiligen EU-Ländern geltenden Gesetzgebung gegründet sind, e) andere Subjekte, die nach nationalem Recht berechtigt sind, Ingenieur- und Architekturdienstleistungen auf dem Markt anzubieten, unter Einhaltung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung und der gleichen Bedingungen zwischen den verschiedenen befähigten Subjekten; f) Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien zwischen den Subjekten gemäß den Buchst. a) bis h) dieser Aufzählung, g) ständige Konsortien von Freiberuflern und von Ingenieurgesellschaften, auch in gemischter Form (ständige Konsortien von Gesellschaften) und EWIV, h) ständige Technikerkonsortien nach Art. 12 G Nr. 81/2017, i) Zusammenschlüsse zwischen Wirtschaftsteilnehmern gemäß Buchst. a), b), c) d) und d-bis), die dem Netzwerkvertrag beigetreten sind (Netzwerke, Netzwerke von Technikern oder gemischte Netzwerke gemäß Art. 12 G Nr. 81/2017), auf welche die Bestimmungen von Art. 68 GvD Nr. 36/2023, soweit vereinbar, angewandt werden.	Gli operatori economici possono partecipare alla presente gara in forma singola o associata, secondo le disposizioni di cui all'art. 66 del D.lgs. 36/2023, purché in possesso dei requisiti prescritti dai successivi articoli. In particolare sono ammessi a partecipare nel rispetto del principio di non discriminazione fra i diversi soggetti sulla base della forma giuridica assunta: a) liberi professionisti singoli od associati nelle forme riconosciute dal vigente quadro normativo; b) società di professionisti; c) società di ingegneria; d) prestatori di servizi di ingegneria e architettura identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6 – e successivi aggiornamenti – stabiliti in altri Stati membri, costituiti conformemente alla legislazione vigente nei rispettivi Paesi; e) altri soggetti abilitati in forza del diritto nazionale a offrire sul mercato servizi di ingegneria e di architettura, nel rispetto dei principi di non discriminazione e par condicio fra i diversi soggetti abilitati; f) raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari costituiti tra i soggetti di cui alle lett. da a) ad h) di questo elenco; g) consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria, anche in forma mista (in seguito anche consorzi stabili di società) e i GEIE; h) consorzi stabili professionali ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017; i) aggregazioni tra gli operatori economici di cui ai punti a), b) c) d) e d-bis) aderenti al contratto di rete (rete di imprese, rete di professionisti o rete mista ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017) ai quali si applicano le disposizioni di cui all'articolo 68 del d.lgs. 36/2023 in quanto compatibili.

Die Teilnahme der Subjekte laut Buchstabe f) ist zulässig, auch wenn diese noch nicht gebildet sind.

È ammessa la partecipazione dei soggetti di cui alla lett. f) anche se non ancora costituiti.



Sämtliche Änderungen an der subjektiven Situation des Bieters und des Zuschlagsempfängers sind der Wettbewerbsbehörde zeitgerecht mitzuteilen.

Ogni variazione soggettiva del partecipante e dell'aggiudicatario deve essere tempestivamente comunicata all'Autorità di gara.

2.1.2	IN ZUSAMMENGESCHLOSSENERER FORM ZUGELASSENE SUBJEKTE	SOGGETTI AMMESSI IN FORMA ASSOCIATA
	Auf die zusammengeschlossenen Subjekte werden die Bestimmungen gemäß Art. 67 und 68 GvD Nr. 36/2023 angewandt. Gemäß Art. 67 Abs. 4 GvD Nr. 36/2023 können Ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften gemäß Art. 66 Absatz 1, Buchst. g), die allein alle Anforderungen erfüllen, an der Ausschreibung teilnehmen, wenn sie die Leistung durch eigene Struktur, unabhängig von jener der Konsortiumsmitglieder, ausführen. Ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften sind gemäß Art. 66 Abs. 1, Buchst. g) verpflichtet, bei der Angebotsabgabe anzugeben, für welche Mitglieder das Konsortium sie teilnehmen; Handelt es sich bei dem ausführenden Konsortiumsmitglied wiederum um ein Konsortium im Sinne von Art. 66 Absatz 1 Buchstabe g) muss es bei der Angebotsabgabe die Mitglieder des Konsortiums angeben, für die es teilnimmt. Der Teilnehmer, der an der Ausschreibung in einer der nachstehend genannten Formen teilnimmt, wird ausgeschlossen, wenn die Vergabestelle feststellt, dass es bedeutende Anhaltspunkte gibt, die darauf hindeuten, dass die Angebote der Wirtschaftsteilnehmer aufgrund von Vereinbarungen mit anderen am selben Wettbewerb beteiligten Wirtschaftsteilnehmern einer einzigen Entscheidungsstelle zuzurechnen sind: - Teilnahme an mehreren Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien von Teilnehmern oder Zusammenschlüssen zwischen Wirtschaftsteilnehmern, die dem Netzwerkvertrag beigetreten sind (in der Folge Netzwerkzusammenschluss); - Teilnahme sowohl an einem Zusammenschluss oder gewöhnlichen Konsortium von Teilnehmern als auch in individueller Form; - Teilnahme sowohl an einem Netzwerkzusammenschluss als auch in individueller Form. Diese Ausschlussklausel gilt nicht für die Mitglieder des Netzwerks die nicht am Zusammenschluss beteiligt sind, die ein Angebot für dieselbe Ausschreibung als einzelnes Unternehmen oder im Zusammenschluss abgeben können; - Teilnahme eines Konsortiums, das ein aus-	Ai soggetti costituiti in forma associata si applicano le disposizioni di cui agli artt. 67 e 68 del D.LGS. 36/2023. Ai sensi dell'art. 67 co. 4 d.lgs. n. 36/2023 I consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'art. 66, comma 1, lett. g), se possiedono autonomamente tutti i requisiti richiesti, hanno la facoltà di partecipare alla gara eseguendo la prestazione con struttura propria ed indipendente da quella delle consorziate. I consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'art. 66 comma 1, lett. g), sono tenuti ad indicare in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; qualora il consorziato esecutore sia, a sua volta, un consorzio di cui all'art. 66, comma 1 lettera g), indica, in sede di offerta, i consorziati per i quali concorre. Il concorrente che partecipa alla gara in una delle forme di seguito indicate è escluso nel caso in cui la Stazione Appaltante accerti la sussistenza di indizi tali da far ritenere che le offerte degli operatori economici siano imputabili ad un unico centro decisionale a cagione di accordi intercorsi con altri operatori economici partecipanti alla stessa gara: - partecipazione in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti o aggregazione di operatori economici aderenti al contratto di rete (in seguito denominata, aggregazione di retisti); - partecipazione sia in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti sia in forma individuale; - partecipazione sia in aggregazione di retisti sia in forma individuale. Tale esclusione non si applica alle retiste non partecipanti all'aggregazione, le quali possono presentare offerta, per la medesima gara in forma singola o associata; - partecipazione di un consorzio che ha



führenden Konsortiumsmitglied benannt hat, das wiederum in einer beliebigen anderen Form teilnimmt.

designato un consorzio esecutore il quale, a sua volta, partecipa in una qualsiasi altra forma.

Sollte Vorhergehendes festgestellt werden, wird den betroffenen Wirtschaftsteilnehmern mitgeteilt, dass sie innerhalb von 7 Tagen nachweisen können, dass diese Umstände keinen Einfluss auf die Ausschreibung hatten und nicht geeignet sind, die Fähigkeit zur Erfüllung vertraglicher Verpflichtungen zu beeinträchtigen.

Nel caso venga accertato quanto sopra, si provvede ad informare gli operatori economici coinvolti i quali possono, entro 7 giorni, dimostrare che la circostanza non ha influito sulla gara, né è idonea a incidere sulla capacità di rispettare gli obblighi contrattuali.

Unter Berücksichtigung von Artikel 96 GvD Nr. 36/2023, wenn ein Teilnehmer der Bietergemeinschaft in einer der Situationen gemäß Artikel 94 und 95 des GvD 36/2023 steht oder nicht über eine der Anforderungen gemäß Artikel 100 des GvD 36/2023 verfügt, kann die Bietergemeinschaft nachweisen, dass dieser Teilnehmer ausgeschlossen oder durch einen anderen Teilnehmer mit den erforderlichen Anforderungen ersetzt wurde, wobei die wesentliche Unveränderbarkeit des eingereichten Angebots gewahrt bleibt.

Fermo restando l'articolo 96 d.lgs. 36/2023, se un partecipante al raggruppamento si trova in una delle situazioni di cui agli articoli 94 e 95 d.lgs. 36/2023 o non è in possesso di uno dei requisiti di cui all'articolo 100 d.lgs. 36/2023, il raggruppamento può comprovare di averlo estromesso o sostituito con altro soggetto munito dei necessari requisiti, fatta salva l'immutabilità sostanziale dell'offerta presentata.

Wenn diese Maßnahmen als ausreichend und rechtzeitig ergriffen angesehen werden, wird die Bietergemeinschaft nicht von dem Ausschreibungsverfahren ausgeschlossen.

Se tali misure sono ritenute sufficienti e tempestivamente adottate, il raggruppamento non è escluso dalla procedura d'appalto.

Wenn die Vergabestelle der Ansicht ist, dass die Maßnahmen verspätet oder unzureichend sind, wird der Wirtschaftsteilnehmer mit einer begründeten Entscheidung ausgeschlossen.

Se la Stazione Appaltante ritiene che le misure siano intempestive o insufficienti, l'operatore economico è escluso con decisione motivata.

Die Überprüfung der Anforderungen erfolgt gemäß Art. 27 LG Nr. 16/2015.

Il controllo dei requisiti avviene in base a quanto disciplinato nell'art. 27 LP 16/2015.

Absatz 1 und 2 Art. 97, gelten auch für gewöhnliche Konsortien.

I comma 1 e 2 dell'art 97, si applicano anche ai consorzi ordinari.

Es gilt auch für Handwerkerkonsortien sowie für ständige Konsortien, jedoch nur für ausführende Konsortiumsmitglieder und Konsortiumsmitglieder, die die Voraussetzungen erfüllen, auf die sich die Konsortien stützen.

Si applicano altresì ai consorzi stabili limitatamente alle consorziate esecutrici e alle consorziate aventi i requisiti di cui i consorzi si avvalgono.

Die Änderung von Konsortien und Zusammenschlüssen ist nur unter den Voraussetzungen gemäß Art. 97 und Art. 68 Abs. 17 GvD 36/2023 zulässig.

La modifica dei consorzi e dei raggruppamenti è ammissibile solo nei termini indicati dall'articolo 97 e dall'art. 68 comma 17 d.lgs. 36/2023.

Auf Netzwerkzusammenschlüsse, gewöhnliche Konsortien und EWIV wird die für Bietergemeinschaften vorgesehene Regelung, soweit vereinbar, angewandt.

Alle aggregazioni di rete, ai consorzi ordinari ed ai GEIE si applica la disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei, in quanto compatibile.

Für alle Arten von Netzwerken muss im Netzwerkvertrag die gemeinsame Teilnahme an Anschreibungen als eines der gemeinsamen strategischen Programmziele angegeben sein, während die Vertragsdauer im Verhältnis zum Zeitraum für die Auftragsdurchführung stehen muss.

Per tutte le tipologie di rete, la partecipazione congiunta alle gare deve risultare individuata nel contratto di rete come uno degli scopi strategici inclusi nel programma comune, mentre la durata dello stesso dovrà essere commisurata ai tempi di realizzazione dell'appalto.

Die Rolle eines auftraggebenden Mitglieds/eines

Il ruolo di mandante/mandatario di un



Beauftragten einer BG kann auch von einem ständigen Konsortium bzw. einer Unterbietergemeinschaft übernommen werden, in den Formen eines gebildeten gewöhnlichen Konsortiums oder eines Netzwerkzusammenschlusses.

Verfügt das Netzwerk über ein gemeinschaftliches Organ mit Vertretungsbefugnis (mit oder ohne Rechtspersönlichkeit), muss besagtes Organ die Eigenschaft des Beauftragten der Unterbietergemeinschaft übernehmen; verfügt das Netzwerk hingegen über ein gemeinschaftliches Organ ohne Vertretungsbefugnis oder über kein gemeinschaftliches Organ, wird die Rolle des Beauftragten der Unterbietergemeinschaft von den teilnehmenden Mitgliedern des Netzwerks durch Auftrag gemäß Art. 68, Abs. 5, des GvD Nr. 36/2023 übertragen, wobei die Aufteilung der Beteiligungsanteile kundzutun ist.

► Gemäß Art. 186-bis Abs. 6 kgl. D. vom 16. März 1942 Nr. 267 (Konkursgesetz) kann das Unternehmen bei Ausgleich mit Unternehmensfortführung in jedem Fall als Mitglied einer BG teilnehmen, sofern es **bei sonstigem Ausschluss** nicht als federführendes Unternehmen teilnimmt und sofern die anderen Mitglieder der BG nicht selbst einem Insolvenzverfahren unterzogen sind.

► Gemäß Art. 68, Abs. 15, des GvD Nr. 36/2023 sind **stille Gesellschaften** sei es während des Ausschreibungsverfahrens als auch nach Zuschlagserteilung **verboten**.

raggruppamento temporaneo può essere assunto anche da un consorzio stabile ovvero da una sub-associazione, nelle forme di un consorzio ordinario costituito oppure di un'aggregazione di rete.

A tal fine, se la rete è dotata di organo comune con potere di rappresentanza (con o senza soggettività giuridica), tale organo assumerà la veste di mandatario della sub-associazione; se, invece, la rete è dotata di organo comune privo del potere di rappresentanza o è sprovvista di organo comune, il ruolo di mandatario della sub-associazione è conferito dagli operatori economici retisti partecipanti alla gara, mediante mandato ai sensi dell'art. 68, c. 5, d.lgs. n. 36/2023, dando evidenza della ripartizione delle quote di partecipazione.

► Ai sensi dell'art. 186-bis, comma 6 del R.D. 16 marzo 1942, n. 267 (Legge Fallimentare), l'impresa in concordato preventivo con continuità aziendale può concorrere anche riunita in raggruppamento temporaneo purché non rivesta, **a pena d'esclusione** la qualità di mandataria e sempre che le altre imprese aderenti al raggruppamento temporaneo non siano assoggettate ad una procedura concorsuale.

► Ai sensi dell'art. 68, comma 15, **è vietata l'associazione in partecipazione**, sia durante la procedura di gara, sia successivamente all'aggiudicazione.

2.1.3 AUSLÄNDISCHE TEILNEHMER

Zu folgenden Bedingungen ist die Teilnahme von im Ausland ansässigen Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 66, Abs. 1, Buchst. d), GvD Nr. 36/2023 zulässig.

Unbeschadet der nachfolgenden Ausführungen ist die Qualifikation zu denselben Bedingungen wie für italienische Wirtschaftsteilnehmer zulässig, u.zw. für Wirtschaftsteilnehmer mit Niederlassung in den anderen EU-Ländern und in den Unterzeichnerländern des Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen laut Anlage 4 des Abkommens zur Errichtung der Welthandelsorganisation, sowie für Wirtschaftsteilnehmer mit Niederlassung in Ländern, die durch Vorschriften internationalen Rechts oder bilaterale Übereinkommen mit der EU oder Italien die Teilnahme an öffentlichen Vergabeverfahren auf Gegenseitigkeitsbasis

CONCORRENTI STRANIERI

Sono ammessi a partecipare gli operatori economici con sede all'estero ai sensi dell'art. 66, comma 1, lett. d) d.lgs. 36/2023.

Fermo restando quanto di seguito esposto, agli operatori economici con sede negli altri stati membri dell'U.E., nonché a quelli con sede nei paesi firmatari dell'accordo sugli appalti pubblici che figura nell'Allegato 4 dell'accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio, o in paesi che, in base ad altre norme di diritto internazionale, o in base ad accordi bilaterali siglati con l'Unione Europea o con l'Italia che consentano la partecipazione ad appalti pubblici a condizioni di reciprocità, la qualificazione è consentita alle medesime condizioni richieste agli operatori economici italiani.



vorsehen.

Für die Qualifikation reichen die Wirtschaftsteilnehmer die in ihrem Land gesetzlich vorgesehenen Dokumente ein, die geeignet sind, die Erfüllung aller für italienische Wirtschaftsteilnehmer erforderlichen Qualifikations- und Teilnahmeanforderungen nachzuweisen

Für die Überprüfungen zu den Ausschlussgründen nach Art. 94 und 95 GvD Nr. 36/2023 von nicht in Italien niedergelassenen Teilnehmern fordert die Vergabestelle ggf. die notwendigen Nachweisdokumente ein; ferner kann sie die Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden beantragen. Die ausländischen Teilnehmer müssen die gleichwertigen Bescheinigungen, Erklärungen und Dokumente gemäß den im Niederlassungsland geltenden Gesetzen oder gemäß Art. 3 DPR Nr. 445/2000 einreichen.

Wird vom anderen EU-Land kein Dokument oder keine Bescheinigung ausgestellt, gilt eine eidesstattliche Erklärung als ausreichender Nachweis; ist diese in einem EU-Land nicht vorgesehen, gilt hierfür eine Erklärung des Teilnehmers vor einer zuständigen Justiz- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einem Berufsverband, der diese im Ursprungs- oder Herkunftsland entgegennehmen kann.

Verlangt die Verwaltung die berufliche Eignung nach Art. 100, Absatz 1, Buchst. a) GvD Nr. 36/2023 kann ein nicht in Italien ansässiger Staatsbürger eines anderen EU-Landes seine Eintragung laut Art. 100, Absatz 1, Buchst. a) in einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister laut Anhang II.11 GvD Nr. 36/2023) mittels eidesstattlicher Erklärung oder gemäß den im Herkunftsstaat geltenden Modalitäten nachweisen.

Wirtschaftsteilnehmer der Mitgliedstaaten, die nicht in den genannten Anlagen vorgesehen sind, bestätigen eigenverantwortlich, dass die eingereichte Bescheinigung aus einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister ihres Ansässigkeitslandes ausgestellt wurde.

Müssen die Teilnehmer oder Bieter bei öffentlichen Vergabeverfahren für Dienstleistungen eine besondere Ermächtigung haben oder einer besonderen Organisation angehören, um die entsprechende Leistung in ihrem Ursprungsland erbringen zu dürfen, kann die Vergabestelle von ihnen den Nachweis dieser Ermächtigung bzw. ihrer Zugehörigkeit zur betreffenden Organisation verlangen.

I suddetti operatori economici si qualificano alla singola gara producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e la partecipazione degli operatori economici italiani.

Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui all'art. 94 e 95 del D.lgs. 36/2023, nei confronti dei candidati o concorrenti con sedi diverse dall'Italia, la Stazione Appaltante chiede se del caso di fornire i necessari documenti probatori, e possono altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti. I concorrenti stranieri dovranno produrre le certificazioni, le dichiarazioni e i documenti equivalenti in base alla legislazione vigente nei Paesi in cui hanno sede, ovvero secondo quanto previsto dall'art. 3 DPR 445/2000.

Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'U.E., costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla nel Paese di origine o di provenienza.

Nel caso in cui l'amministrazione richieda l'idoneità professionale ai sensi dell'art. 100, c. 1, lett. a), d.lgs. n. 36/2023, al cittadino di altro stato membro dell'U.E. non residente in Italia può essere richiesto di provare la sua iscrizione ai sensi dell'art. 100, c. 1, lett. a), in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'Allegato II.11, d.lgs. 36/2023 mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello stato membro nel quale è residente.

Operatori economici appartenenti a Stati membri che non figurano nei citati allegati attestano sotto la propria responsabilità, che il certificato prodotto è stato rilasciato da uno dei registri professionali o commerciali istituiti nel Paese in cui hanno sede.

Nelle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di servizi, se i candidati o gli offerenti devono essere in possesso di una particolare autorizzazione ovvero appartenere a una particolare organizzazione per poter prestare nel proprio paese d'origine il servizio in questione, la Stazione Appaltante può chiedere loro di provare il possesso di tale autorizzazione ovvero l'appartenenza all'organizzazione di cui trattasi.



Die Teilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

► Die Nichterfüllung der nachfolgenden Anforderungen stellt einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar.

I concorrenti devono possedere i seguenti requisiti:

► Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.

2.2.1	ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN	REQUISITI GENERALI
	Die Teilnehmer dürfen sich in keinem der Ausschlussgründe nach Art. 94 und 95 GvD Nr. 36/2023 befinden.	I partecipanti non devono trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 94 und 95 D.lgs. 36/2023.
	Sie dürfen keine Aufträge in Verletzung von Art. 53 Abs. 16/ter GvD Nr. 165/2001 vergeben haben.	Non devono aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.lgs. del 2001 n. 165.
	Bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien müssen alle Mitglieder einzeln die unter den vorherigen Punkten genannten Anforderungen erfüllen.	I requisiti di cui ai precedenti punti in caso di raggruppamenti temporanei di concorrenti/consorzi ordinari devono essere posseduti singolarmente da tutti i componenti.
	Gemäß Art. 67 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 bei ständigen Konsortien von Gesellschaften laut Art. 66, Abs. 1, Buchst. g) GvD Nr. 36/2023 müssen die obgenannten Anforderungen vom Konsortium, von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern und von den Konsortiumsmitgliedern, welche die Anforderungen leihen, besessen werden.	Ai sensi dell'art. 67 comma 3 D.lgs. 36/2023 in caso di partecipazione di consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'articolo 66, comma 1, lett. g) del D.lgs. 36/2023, i requisiti di cui sopra devono essere posseduti, sia dai consorziati indicati quali esecutori che dai consorziati che prestano i requisiti.
	Auch sämtliche Hilfsunternehmen müssen die obigen Anforderungen unter den vorherigen Punkten zur Gänze erfüllen.	I requisiti di cui ai precedenti punti devono essere posseduti interamente anche da tutte le ausiliarie.
2.2.2	ANFORDERUNGEN DER BERUFLICHEN EIGNUNG	REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE
	BESONDERE ANFORDERUNGEN	REQUISITI SPECIALI
	ANFORDERUNGEN an den TEILNEHMER: Anforderungen nach Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023	REQUISITI DEL CONCORRENTE: I requisiti di cui alla Parte V dell'allegato II.12 del d. lgs. n. 36/2023
	Die einzelnen oder vereinigten Freiberufler müssen die Anforderungen nach Art. 34 der Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.	I professionisti singoli o associati devono possedere i requisiti di cui all'art. 34 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023:
	Die Freiberuflergesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 35 der Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 . erfüllen.	Le società di professionisti devono possedere i requisiti di cui all'art. 35 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023.
	Die Ingenieurgesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 36 der Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.	Le società di ingegneria devono possedere i requisiti di cui all'art. 36 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023.
	Die anderen Subjekte, die nach nationalem Recht berechtigt sind, Ingenieur- und Architekturdienstleistungen auf dem Markt anzubieten, müssen die Anforderungen nach Art. 37 der Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.	Gli altri soggetti abilitati in forza del diritto nazionale a offrire sul mercato servizi di ingegneria e di architettura devono possedere i requisiti di cui all'art. 37 dell'allegato II.12 Parte V, d.lgs. n. 36/2023



Die ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften und die EWIV, müssen die Anforderungen nach Art. 38 der Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 100, Abs. 3, GvD Nr. 36/2023 niedergelassener Teilnehmer muss die Eintragung in die entsprechende Berufsliste gemäß jeweiliger nationaler Gesetzgebung oder eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten verfasste Erklärung vorlegen.

Für alle Typen von Gesellschaften und für Konsortien: Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die den ausschreibungsgegenständlichen entsprechen.

Für einen in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 100, Abs. 3, GvD Nr. 36/2023 niedergelassener Teilnehmer: Eintragung in einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister laut Anhang II.11 GvD Nr. 36/2023.

Im Falle von Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen:

- Die Anforderungen unter **Buchst. a)** müssen von jedem Mitglied des Zusammenschlusses je nach dessen Typologie erfüllt werden.
- Die Anforderung unter **Buchst. b)** muss erfüllt werden:
 - von jeder Gesellschaft der gebildeten/zubildenden Zusammenschlüsse/Konsortien

Im Falle von ständigen Konsortien und EWIV:

- Die Anforderungen unter **Buchst. a)** müssen gemäß Art. 38 Teil V der Anlage II.12 erfüllt werden:
 - bei Konsortien von Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften **von den Konsortiumsmitgliedern**
 - bei Technikerkonsortien von den Konsortiumsmitgliedern.
 - bei **EWIV: von jedem Mitglied**

Die Anforderung unter **Buchst. b)** muss vom Konsortium und von den als Ausführende angegebenen Mitgliedsgesellschaften erfüllt werden und von allen als Ausführende angegebene Netzwerkmitglieder und vom Netzwerk selbst, wenn dieses Rechtspersönlichkeit hat.

Gemäß Art. 67 Absatz 3 GvD Nr. 36/2023 sind für die ständigen Konsortien gemäß Artikel 66 Absatz 1 Buchst. g) GvD Nr. 36/2023 **die Genehmigungen und andere**

consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria e i GEIE devono possedere i requisiti di cui all'art. 38 dell'allegato II.12 Parte V, d.lgs. n. 36/2023

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, c. 3, d.lgs. n. 36/2023 presenta iscrizione ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza o dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

Per tutte le tipologie di società e per i consorzi: Iscrizione nel registro delle imprese tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura per attività pertinenti con quelle oggetto della presente procedura di gara.

Per il concorrente con sede legale in uno Stato Membro diverso dall'Italia o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, c. 3, d.lgs. n. 36/2023: iscrizione in uno dei registri commerciali o professionali di cui all'Allegato II.11, d.lgs. 36/2023

In caso di RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete:

- i requisiti di cui alla presente **lett. a)** devono essere posseduti da ciascun operatore economico associato, in base alla propria tipologia.
- il requisito di cui alla presente **lett. b)** deve essere posseduto da:
 - ciascuna delle società raggruppate/raggruppande, consorziate/consorziande;

In caso di consorzi stabili e GEIE:

- i requisiti di cui alla presente **lett. a)** devono essere posseduti ai sensi dell'art. 38 Parte V allegato II.12:
 - per i consorzi di società di professionisti e di società di ingegneria, **dalle consorziate**
 - per i consorzi di professionisti, dai consorziati
 - per i GEIE da ciascun partecipante

Il requisito di cui alla presente **lett. b)** deve essere posseduto dal consorzio e dalle società consorziate indicate come esecutrici e da ciascuno degli operatori economici aderenti al contratto di rete indicati come esecutori e dalla rete medesima nel caso in cui questa abbia soggettività giuridica

Ai sensi dell'art. 67, comma 3, d.lgs. 36/2023, nel caso di consorzi stabili di cui all'art. 66, c. 1, legg. g) d.lgs. 36/2023, **le autorizzazioni e gli altri titoli abilitativi** per la partecipazione alla



Befähigungsnachweise zur Teilnahme am Vergabeverfahren gemäß Absatz 3 des Artikel 100 GvD Nr. 36/2023 von den **ausführenden Konsortiumsmitglied** besessen.

procedura di aggiudicazione, ai sensi del comma 3 dell'articolo 100 d.lgs. 36/2023, sono posseduti **dal consorziato esecutore**.

2.3.2	ANFORDERUNGEN AN DEN FREIBERUFER	REQUISITI DEL PROFESSIONISTA
	Für den Freiberufler, der den vergabegegenständlichen Auftrag ausführt: Eintragung des persönlich für den Auftrag verantwortlichen Rechtssubjekts in die Berufslisten, die für die Ausübung der vergabegegenständlichen Tätigkeit vorgesehen sind. Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 100 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 niedergelassener Teilnehmer muss die Eintragung in der Berufsliste gemäß den im Niederlassungsland geltenden Vorgaben oder eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten verfasste Erklärung vorlegen. Der Techniker, der den Auftrag als Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase ausführt, muss die Anforderungen gemäß Art. 98 GvD Nr. 81/2008 erfüllen. Als Nachweis über die Erfüllung der Anforderung nimmt die Vergabestelle von Amts wegen die Dokumente im Besitze öffentlicher Verwaltungen nach Angabe der unerlässlichen Elemente für die Beschaffung der geforderten Daten oder Informationen seitens des Wirtschaftsteilnehmers auf.	Per il professionista che espleta l'incarico oggetto dell'appalto: Iscrizione agli appositi albi professionali previsti per l'esercizio dell'attività oggetto di appalto del soggetto personalmente responsabile dell'incarico. Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, comma 3 del D.lgs. 36/2023, presenta iscrizione ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza o dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale ha sede. Il professionista che espleta l'incarico di coordinatore della sicurezza in fase di esecuzione deve possedere i requisiti di cui all'art. 98 del D.lgs. 81/2008. Per la comprova del requisito la Stazione Appaltante acquisisce d'ufficio i documenti in possesso di pubbliche amministrazioni, previa indicazione, da parte dell'operatore economico, degli elementi indispensabili per il reperimento delle informazioni o dei dati richiesti.
2.4	BESONDERE ANFORDERUNGEN (Art. 100, Abs. 1, Buchst. b) und c) GvD Nr. 36/2023)	REQUISITI SPECIALI (art. 100, c. 1, lett. b) e c), d.lgs. n. 36/2023)
	Gemäß Art. 66, Abs. 2, GvD Nr. 36/2023 können Gesellschaften für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der verlangten wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen folgendermaßen nachweisen: - Wenn in Form von Personengesellschaften oder Genossenschaften, auch in Bezug auf die Kapazitäten der Gesellschafter, - Wenn in Form von Kapitalgesellschaften, auch in Bezug auf den Kapazitäten der Gesellschafter, der technischen Leiter oder der Fachkräfte mit einem unbefristeten Arbeitsverhältnis, sowie den in Absatz 1 Buchst. e) Art. 66 GvD Nr. 36/2023 genannten Subjekten.	Ai sensi dell'art. 66, c. 2, d. lgs. n. 36/2023 le società, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi richiesti nei seguenti termini: - qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa anche con riferimento ai requisiti dei soci della società; - qualora costituite nella forma di società di capitali anche con riferimento ai requisiti dei soci, nonché dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato, nonché dei soggetti di cui alla lettera e) del comma 1 dell'art. 66 D.lgs. 36/2023.
2.4.1	ANFORDERUNGEN VON TECHNISCHEN UND FACHLICHEN FÄHIGKEITEN	REQUISITI DI CAPACITÀ TECNICA E PROFESSIONALE
2.4.1.A	LISTE TECHNISCHE LEISTUNGEN	ELENCO SERVIZI TECNICI



Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Dienstleistungen für die Sicherheitskoordinierung, die zumindest dem geschätzten Betrag der Arbeiten entspricht.**

I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **servizi di coordinamento della sicurezza pari ad almeno l'importo stimato dei lavori.**

Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo lavori	8.191.236,00 Euro
---	------------------------------

Die Dienstleistungen sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind, bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im selben Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, die vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Als Genehmigung der Dienstleistung gilt die Abnahmebescheinigung.

I servizi sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente; l'approvazione dei servizi si intende riferita alla data dell'approvazione del certificato di collaudo.

Auch für private Auftraggeber erbrachte Dienstleistungen sind zugelassen.

Sono ammessi anche servizi svolti per committenti privati.

Die in anderen EU-Ländern niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Ingenieur- und Architektenleistungen nach GvD Nr. 36/2023 entsprechen.

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di ingegneria ed architettura del d.lgs. 36/2023 sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

Im Falle von Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen, EWIV:

In caso di RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete, GEIE:

Die Anforderung des Dienstleistungsverzeichnisses muss gemäß obiger Beschreibung vom Zusammenschluss insgesamt erfüllt werden, unbeschadet, dass jedes Mitglied der BG die Anforderung in dem Mindestmaß erfüllen muss, das mindestens dem in dem Angebot angegebenen Prozentsatz/ prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung entspricht (Anlage A1).

Il requisito dell'elenco dei servizi di cui sopra deve essere posseduto, dal raggruppamento nel complesso, fermo restando che ciascun membro del RT deve possedere il requisito nella misura corrispondente almeno alla percentuale/quota di esecuzione del servizio dichiarata nell'offerta (Allegato A1).

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la sua quota di esecuzione della prestazione.

2.4.1.C TECHNISCHE ANFORDERUNGEN BEZÜGLICH DER SICHERHEITSKOORDINIERUNG

REQUISITI TECNICI RELATIVI AL COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA

Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Leistungen der Sicherheitskoordinierung (in der Planungs- und/oder Ausführungsphase) für Bauten im Hochbau** durchgeführt haben, und zwar für den in der Tabelle laut Punkt 4 angegebenen

I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **servizi di coordinamento della sicurezza (nella fase di progettazione e/o di esecuzione) relativi ad opere di Edilizia per il costo complessivo dei lavori** indicato nella tabella di cui al punto 4.



Gesamtbetrag der Arbeiten.

Bei Teilnahme in zusammengeschlossener Form (gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaften, Konsortien, EWIV oder Netzwerken), muss die Anforderung von jenem Mitglied des Zusammenschlusses erfüllt werden, das die Dienstleistung erbringt.

Die Dienstleistungen laut Buchst. C) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind, bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im selben Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, die vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden.

Die nicht erfolgte Verwirklichung der Arbeiten betreffend die Leistungen der Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase ist nicht relevant.

Die Leistungen für die Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase gelten mit Genehmigung der Abnahmebescheinigung als genehmigt.

In caso di partecipazione in forma associata (RT, consorzio, GEIE o rete, costituiti o costituendi) il requisito deve essere posseduto dal membro del soggetto riunito che eseguirà la prestazione.

I servizi di cui alla lettera C) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente.

Per i servizi di coordinamento della sicurezza nella fase progettuale non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori.

L'approvazione dei servizi di coordinamento di sicurezza nella fase esecutiva si intende riferita alla data dell'approvazione del certificato di collaudo.

2.5	NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN DRITTER	AVVALIMENTO
2.5.1	NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN DRITTER	AVVALIMENTO
	Der Teilnehmer kann als Einzelteilnehmer oder, Konsortium oder Zusammenschluss gemäß Art. 66 GvD Nr. 36/2023 nach den Modalitäten und Bedingungen gemäß Art. 104 GvD Nr. 36/2023 ebd. die Anforderung der wirtschaftlich-finanziellen und/oder technisch-fachlichen Fähigkeiten gemäß Art. 100, Abs. 1, Buchst. b) und c) des GvD Nr. 36/2023 und/oder um das eigene Angebot zu verbessern, durch die Nutzung der Anforderungen, technischer-, Personalbezogener- und instrumenteller Ressourcen, die von einem oder mehreren Hilfswirtschaftsteilnehmern zur Verfügung gestellt werden, erfüllen. Will ein Teilnehmer die Kapazitäten eines Dritten nutzen, muss er bei sonstigem Ausschluss die Dokumente gemäß Art. 104, GvD Nr. 36/2023 vorlegen, wie unter dem Kapitel „Verwaltungsunterlagen“, Teil III Punkt 3.4.5., ausgeführt. Im Vertrag zur Nutzung der Kapazitäten Dritter legen die Parteien die instrumentellen und Personal Ressourcen fest, die der Hilfsunternehmen dem Teilnehmer zur Verfügung stellt, und geben an, ob der die Nutzung der Kapazitäten Dritter darauf abzielt, eine Teilnahmeanforderung zu erfüllen oder das Angebot des Teilnehmers zu verbessern, oder ob es beiden Zwecken dient. Für die allgemeinen Anforderungen ist die Nutzung der Kapazitäten Dritter unzulässig.	Ai sensi e secondo le modalità e condizioni di cui all'articolo 104 d.lgs. 36/2023 il concorrente - singolo o consorziato o raggruppato ai sensi dell'art. 66 d.lgs. 36/2023 può soddisfare la richiesta relativa al possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e/o tecnico-professionale di cui all'art. 100, c. 1, lett. b) e c), d.lgs. n. 36/2023 e/o per migliorare la propria offerta, avvalendosi dei requisiti, di dotazioni tecniche, risorse umane e strumentali messe a disposizione da uno o più operatori economici ausiliari. Il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento deve produrre a pena di esclusione la documentazione ai sensi dell'art. 104 d.lgs. 36/2023 come più avanti specificato nella Parte III Par. 3.4.5 della documentazione amministrativa. Nel contratto di avvalimento le parti specificano le risorse strumentali e umane che l'ausiliario mette a disposizione del concorrente e indicano se l'avvalimento è finalizzato ad acquisire un requisito di partecipazione o a migliorare l'offerta del concorrente, o se serve ad entrambe le finalità. Non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti generali.



Falls der Vertrag zur Nutzung der Kapazitäten Dritter mit einem Hilfssubjekt abgeschlossen wird, das über die erforderliche Genehmigung oder sonstige Befähigungsnachweise gemäß Artikel 100 Absatz 3 GvD 36/2023 für die Teilnahme am Vergabeverfahren verfügt, oder mit einer Person, die über die für die Ausführung der betreffenden Leistung erforderlichen Ausbildungs- oder Berufsabschlüsse verfügt, werden die Dienstleistungen **direkt vom Hilfssubjekt** ausgeführt. Es finden die Bestimmungen zum Unterauftrag Anwendung.

Die Nutzung der Kapazitäten Dritter ist nicht zulässig, um die Anforderung der Registrierung im Nationalen Verzeichnis der Umweltfachbetreiber gemäß Artikel 212 des Gesetzesvertretendes Dekrets vom 3. April 2006, Nr. 152, zu erfüllen.

Gemäß Artikel 104 Absatz 12 GvD Nr. 34/2023 ist es nur in den Fällen, in denen die Nutzung der Kapazitäten Dritter dazu dient, das Angebot zu verbessern, nicht zulässig, dass sowohl das Hilfsunternehmen als auch das Unternehmen, das auf die von ihm bereitgestellten Ressourcen zurückgreift, an derselben Ausschreibung teilnehmen.

Es wird präzisiert, dass alle Fälle von Nutzung technisch-fachlicher Kapazitäten gemäß Art. 100 Abs. 1 Buchst. c) GvD Nr. 36/2023 **die vom Hilfssubjekt zur Verfügung gestellten Subjekte/natürlichen Personen verpflichten, die Dienstleistung, für die die geliehene Anforderung erforderlich ist, eigenständig und persönlich durchzuführen.**

Inbesondere wird klargestellt, dass die in unter Punkt 4, Buchstabe A (technische Dienstleistungen); und C (Sicherheitskoordinierung) genannten besonderen Anforderungen als einschlägige Berufserfahrung angesehen werden, mit der daraus folgenden Verpflichtung für die Subjekte - natürliche Personen-, die vom Hilfssubjekt zur Verfügung gestellt werden, die Dienstleistung, für die die Anforderung geliehen wird, direkt und persönlich zu erbringen.

In der Anlage A1-ter und im Nutzungsvertrag müssen demnach die Ressourcen/natürliche Personen angeführt sein, die das Hilfssubjekt zur Verfügung stellt, sowie deren spezifische Verpflichtung, die Dienstleistungen, für die die Anforderung erforderlich ist, persönlich durchzuführen.

Das Hilfssubjekt kann die Rolle als Unterauftragnehmer übernehmen.

Falls im Zuge der Überprüfungen gemäß Art. 27 Abs. 2 LG Nr. 16/2015 mit Bezug auf das

Qualora il contratto di avvalimento sia stipulato con ausiliario in possesso di autorizzazione o altro titolo abilitativo richiesto per la partecipazione alla procedura di aggiudicazione ai sensi dell'articolo 100, comma 3, d.lgs. 36/2023 o con un soggetto in possesso di titoli di studio o professionali necessari all'esecuzione della prestazione oggetto dell'appalto, i servizi sono **eseguiti direttamente dall'ausiliario**. Si applicano le disposizioni in materia di subappalto.

L'avvalimento non è ammesso per soddisfare il requisito dell'iscrizione all'Albo nazionale dei gestori ambientali di cui all'articolo 212 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.

Ai sensi dell'art. 104, comma 12 d.lgs. 36/2023, nei soli casi in cui l'avvalimento sia finalizzato a migliorare l'offerta, non è consentito che partecipino alla medesima gara l'impresa ausiliaria e quella che si avvale delle risorse da essa messe a disposizione.

Si specifica che tutti i casi di avvalimento dei requisiti di natura tecnico-professionale di cui all'art. 100, c. 1, lett. c) d.lgs. n. 36/2023 prevedono **l'obbligo per i soggetti – persone fisiche messe a disposizione dall'ausiliaria di eseguire direttamente e personalmente il servizio per cui è richiesto il requisito.**

Si specifica in particolare che i requisiti speciali di cui al paragrafo lett. A (servizi tecnici), e C (coordinamento sicurezza) sono considerati esperienze professionali pertinenti, con conseguente obbligo per i soggetti – persone fisiche messe a disposizione dall'ausiliaria di eseguire direttamente e personalmente il servizio per cui è richiesto il requisito.

Nell'Allegato A1 ter e nel contratto di avvalimento devono essere quindi indicate le risorse – persone fisiche che l'ausiliario mette a disposizione dell'ausiliato e lo specifico obbligo per le stesse di eseguire personalmente i servizi per i quali è richiesto il requisito oggetto di avvalimento.

L'ausiliario può assumere il ruolo di subappaltatore.

Qualora in sede di controlli ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. 16/2015 per il soggetto



Hilfssubjekt zwingende Ausschlussgründe festgestellt werden sollten oder falls dieses die einschlägigen Auswahlkriterien nicht erfüllen sollte, verlangt die Verwaltung Wirtschaftsteilnehmer, dass das Hilfsunternehmen ersetzt wird.

Falls für das Hilfsunternehmen Ausschlussgründe bestehen oder die besonderen Anforderungen nicht erfüllt werden, muss der Teilnehmer das Hilfsunternehmen innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt des entsprechenden Antrags vonseiten der Vergabestelle, ersetzen. Gleichzeitig muss der Teilnehmer die für die Nutzung der Kapazitäten Dritter erforderlichen Dokumente vorlegen. Falls das Hilfsunternehmen eine falsche Erklärung über den Besitz der Anforderungen abgegeben hat, meldet die Vergabestelle das Verhalten des Hilfsunternehmens an die zuständige Behörde, um die gemäß Artikel 96 Absatz 15 GvD Nr. 36/2023 erforderlichen Bewertungen vorzunehmen. Der Wirtschaftsteilnehmer kann innerhalb von zehn Tagen ein anderes Hilfsunternehmen benennen, andernfalls führt dies zum Ausschluss von der Ausschreibung. Der Austausch kann nur dann erfolgen, wenn er keine wesentliche Änderung des Angebots mit sich bringt. Die Nichtbeachtung der festgesetzten Frist für den Austausch führt zum Ausschluss des Teilnehmers.

ausiliario sussistano vengano rilevati motivi obbligatori di esclusione o laddove esso non soddisfi i pertinenti criteri di selezione, l'amministrazione impone all'operatore economico concorrente di sostituire il soggetto ausiliario.

Qualora per l'ausiliario sussistano motivi di esclusione o laddove esso non soddisfi i requisiti di ordine speciale, il concorrente sostituisce l'ausiliario entro 10 giorni decorrenti dal ricevimento della richiesta da parte della Stazione Appaltante. Contestualmente il concorrente produce i documenti richiesti per l'avvalimento. Nel caso in cui l'ausiliario si sia reso responsabile di una falsa dichiarazione sul possesso dei requisiti, la Stazione Appaltante procede a segnalazione all'Autorità il comportamento tenuto dall'ausiliario per consentire le valutazioni di cui all'articolo 96, comma 15 d.lgs. 36/2023. L'operatore economico può indicare un altro ausiliario nel termine di dieci giorni, pena l'esclusione dalla gara. La sostituzione può essere effettuata soltanto nel caso in cui non conduca a una modifica sostanziale dell'offerta. Il mancato rispetto del termine assegnato per la sostituzione comporta l'esclusione del concorrente.

2.5.2 MEHRFACHE NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN AVVALIMENTO PLURIMO DRITTER

Die Nutzung mehrerer Hilfssubjekte ist zulässig. Das Hilfssubjekt darf seinerseits nicht die Kapazitäten eines weiteren Subjekts nutzen.

È ammesso l'avvalimento di più ausiliari. L'ausiliario non può avvalersi a sua volta di altro soggetto.

2.5.3 GESAMTSCHULDNERISCHE HAFTUNG RESPONSABILITÀ SOLIDALE

Der Teilnehmer und das Hilfssubjekt haften gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für ihre vertraglichen Verpflichtungen.

Il concorrente e l'ausiliario sono responsabili in solido delle obbligazioni assunte con la stipula del contratto.

2.6. VEREINFACHTE KONTROLLEN CONTROLLI SEMPLIFICATI

Gemäß Art. 27 Abs. 2 LG Nr. 16/2015 beschränkt die Verwaltung die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen, auf den Zuschlagsempfänger und auf dessen Hilfssubjekte.

A norma dell'art. Art. 27, comma 2 L.P. 16/2015 l'amministrazione limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario e alle relative ausiliarie.

Die Teilnahme am vorliegenden Ausschreibungsverfahren gilt als Erklärung über die Erfüllung der von den staatlichen Rechtsvorschriften vorgegebenen und in der Ausschreibungsbekanntmachung näher ausgeführten und eventuell vervollständigten

La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal bando di gara.



allgemeinen und besonderen Anforderungen.

Im begründeten Zweifelsfall kann die Vergabestelle die Überprüfung der Teilnahmeanforderungen zu jeglichem Zeitpunkt des Vergabeverfahrens vornehmen.

Die Bestimmungen des Art. 27 LG Nr. 16/2015 finden Anwendung.

In caso di fondati dubbi è sempre facoltà della Stazione Appaltante procedere alla verifica del possesso dei requisiti di partecipazione in qualsiasi momento della procedura d'appalto.

Si applica la disciplina di cui all'art. 27 LP 16/2015.

3.	TEIL III TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG	PARTE III PARTECIPAZIONE ALLA GARA
3.1	ANGEBOTSABGABEMODALITÄTEN UND INHALT DES ANGEBOTS	MODALITÀ E CONTENUTO DELL'OFFERTA
3.1.1	ANGEBOTSABGABEMODALITÄTEN	MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA
	Die Vergabe wird durch die Ausschreibungsbekanntmachung, durch vorliegende Ausschreibungsbedingungen und durch deren Anlagen geregelt und telematisch abgewickelt: Die Angebote müssen bei sonstigem Ausschluss (wenn nicht ausdrücklich anders bestimmt) auf Italienisch oder Deutsch verfasst sein und <u>innerhalb der in der Bekanntmachung angegebenen Frist (im Falle von Systemfehlern evtl. verschoben)</u> in dem für die Ausschreibung vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden. Wenn nicht anders bestimmt, müssen ausländische Wirtschaftsteilnehmer die von ausländischen Behörden ausgestellten Dokumente und Bescheinigungen mit einer beglaubigten, übereinstimmenden italienischen oder deutschen Übersetzung der zuständigen diplomatischen oder konsularischen italienischen Auslandsvertretung oder eines amtlichen Übersetzers einreichen. Die Unterschriften auf den im Ausland von ausländischen Behörden ausgestellten Urkunden und Dokumenten und die Unterschriften der amtlichen Übersetzer müssen von den diplomatischen oder konsularischen italienischen Auslandsvertretungen beglaubigt werden. Ausgenommen sind die Befreiungen von der Beglaubigungspflicht gemäß internationalen Gesetzen oder Vereinbarungen.	L'appalto è disciplinato dal bando di gara, dal presente disciplinare e dai relativi allegati. L'appalto si svolge in modalità telematica: a pena di esclusione, salvo diverse specificazioni, le offerte devono essere formulate in lingua italiana o tedesca e dovranno essere inserite dagli operatori economici nel sistema telematico, nello spazio relativo alla gara di cui trattasi, <u>entro e non oltre il termine previsto nel bando di gara (eventualmente posticipato in caso di malfunzionamento del sistema)</u>. Salvo diverse specificazioni, per gli operatori economici stranieri i documenti ed i certificati rilasciati dalle Autorità straniere devono essere presentati con annessa traduzione in lingua italiana o tedesca, "certificata" conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana all'estero, ovvero da un traduttore ufficiale. Le firme sugli atti e documenti formati all'estero da autorità estere e quelle dei traduttori ufficiali devono essere legalizzate dalle rappresentanze diplomatiche o consolari italiane all'estero. Sono fatte salve le esenzioni dall'obbligo della legalizzazione stabilite da leggi o da accordi internazionali.
3.1.2	INHALT DES ANGEBOTS	CONTENUTO DELL'OFFERTA
	Sämtliche für die Teilnahme an der Ausschreibung erforderlichen Unterlagen, einschließlich wirtschaftliches Angebot, müssen von den Teilnehmern erstellt und von der Verwaltung nur über das telematische Ankaufsystem unter <u>www.ausschreibungen-suedtirol.it/www.bandi-altoadige.it</u>	Tutta la documentazione necessaria per la partecipazione alla gara, compresa l'offerta economica, deve essere predisposta dai concorrenti e ricevuta dalla Stazione Appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto, accessibile all'indirizzo <u>www.bandi-altoadige.it</u> /



entgegengenommen werden.

Falls es notwendig sein sollte, Änderungen an den vom Portal automatisch generierten Dokumenten vorzunehmen, muss das Webformular neu ausgefüllt und ein neues Dokument erstellt werden.

Die maximal zulässige Größe für jede im Portal hochgeladene Datei ist 150 MB; größere Dateien können in mehreren Dateien hochgeladen werden.

Die elektronische Einreichung des Angebots ist abgeschlossen, sobald eine Bestätigungsmeldung der ordnungsgemäßen Übermittlung mit Uhrzeit der Registrierung aufscheint.

Das Angebot ist für die Teilnehmer für die Dauer von zweihundertvierzig Tage nach Ablauf der Einreichfrist der Angebote verbindlich.

Das Angebot des Zuschlagsempfänger ist bis zum vereinbarten Termin für den Vertragsabschluss unwiderruflich.

Sind bei Ablauf der Angebotsfrist die Ausschreibungsverfahren noch im Gange, so kann der Auftraggeber von den Bietern gemäß Art. 17, Absatz 4 GvD Nr. 36/2023, innerhalb einer verbindlichen Frist die Gültigkeit des Angebots bis zu dem angegebenen Datum zu bestätigen und ein entsprechendes Dokument vorzulegen, das die Gültigkeit der im Rahmen der Ausschreibung gewährten Garantie bis zu diesem Datum bestätigt.

Falls der Teilnehmer die Gültigkeit des Angebots nicht bestätigt, so muss er innerhalb der vorgeschriebenen verbindlichen Frist den ausdrücklichen Verzicht auf die Teilnahme an der Ausschreibung mitteilen, ohne dass dadurch die technische oder wirtschaftliche Rangordnung neu festgelegt wird.

Die Nichtübermittlung innerhalb der angegebenen verbindlichen Frist hat den Ausschluss des Teilnehmers zur Folge.

Das Angebot muss die nachfolgend aufgelisteten Dokumente enthalten und mit digitaler Unterschrift vom Inhaber, gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Teilnehmers eingereicht werden, während es für Wirtschaftsteilnehmer aus Nicht-EU-Ländern durch Scan der handschriftlich unterschriebenen Originalurkunde und eines gültigen Erkennungsausweises eingereicht wird.

Die in PDF-Format einzureichenden Unterlagen sind in PDF/A-Format einzureichen, bzw. in einer Formatierung, die gemäß GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 und einschlägigen technischen, von Italiens E-Government-Agentur (AgID)

www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Qualora si renda necessario apportare modifiche ai documenti prodotti in automatico dal sistema sulla base di form on line, è necessario ripetere la procedura di compilazione del form on line ed ottenere un nuovo documento.

Ciascun file da inserire nel sistema non può avere una dimensione superiore a 150 MB; in caso di file di dimensione maggiore è possibile inserire più files.

La presentazione dell'offerta tramite il sistema è compiuta, quando il concorrente visualizza un messaggio del sistema, che indica la conferma della corretta ricezione dell'offerta e l'orario della registrazione.

L'offerta è vincolante per i concorrenti per duecentoquaranta giorni dalla scadenza del termine ultimo di presentazione delle offerte.

L'offerta dell'aggiudicatario è irrevocabile fino al termine stabilito per la stipulazione del contratto.

Nel caso in cui alla data di scadenza della validità delle offerte le operazioni di gara siano ancora in corso, la Stazione Appaltante può richiedere agli offerenti, dell'art. 17, comma 4 d.lgs. 36/2023 di confermare, entro un termine perentorio, la validità dell'offerta sino alla data che sarà indicata e di produrre un apposito documento attestante la validità della garanzia prestata in sede di gara fino alla medesima data.

Entro il termine perentorio sopraindicato, nel caso in cui il concorrente non intenda confermare la validità della offerta, deve comunicare la propria rinuncia espressa alla partecipazione alla gara, senza che la rinuncia comporti la rideterminazione della graduatoria tecnica o economica.

La mancata comunicazione entro il termine perentorio indicato, comporta l'esclusione del concorrente.

L'offerta deve contenere i documenti di seguito elencati ed è da prodursi con firma digitale del titolare o legale rappresentante o procuratore del soggetto concorrente e, per l'operatore economico extracomunitario, mediante scansione dell'originale cartaceo sottoscritto con firma autografa e scansione di un documento d'identità valido.

La documentazione, ove richiesta in formato PDF, deve essere presentata in formato PDF/A, o comunque in un formato che ai sensi del D.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e le rispettive regole tecniche emanate dall'Agenzia Italia Digitale



erlassenen Vorgaben die objektiven Eigenschaften der Qualität, Sicherheit, Unversehrtheit, Unveränderbarkeit und Nicht-Austauschbarkeit deren Inhalts und deren Struktur gewährleistet (zu diesem Zweck dürfen die eingereichten digitalen Unterlagen weder Makrobefehle noch ausführbare Codes beinhalten, die die Struktur oder den Inhalt des Dokuments verändern könnten).

Die so erstellten Dokumente müssen dann in das elektronische System eingegeben werden.

(AGID), garantisca le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immutabilità e immutabilità nel tempo dei dati e del contenuto e della sua struttura (a tale fine, per esempio, i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto del documento).

I documenti così prodotti devono poi essere caricati sul sistema telematico.

3.2	NACHFORDERUNGSVERFAHREN	SOCCORSO ISTRUTTORIO
	Gemäß Art. 101 GvD Nr. 36/2023" weist die Vergabestelle, sofern das Dokument zum Zeitpunkt bei Ablauf der Frist zur Abgabe des Angebots nicht im virtuellen Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers vorhanden ist, eine Ausschlussfrist zu, die nicht weniger als fünf Tage und nicht mehr als zehn natürliche und aufeinanderfolgende Kalendertage beträgt, für: a) <u>die Ergänzung jedes fehlenden Elements</u> in den Unterlagen, die innerhalb der Frist für die Angebotsabgabe mit dem Teilnahmeantrag am Vergabeverfahren oder mit der einheitlichen europäischen Einheitserklärung an die Vergabestelle übermittelt wurden, <u>mit Ausnahme der Unterlagen, die das technische Angebot und das wirtschaftliche Angebot bilden</u>; das Fehlen der vorläufigen Sicherheit, des Vertrags zur Nutzung der Kapazitäten Dritter, des gemeinsamen Sonderauftrags im Falle von gegründeten Bietergemeinschaften und der Verpflichtung zur Erteilung eines speziellen gemeinsamen Sonderauftrag im Falle von noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften kann durch Dokumente mit einem vor dem Angebotsabgabetermin bestimmten Datum behoben werden (Art. 101, Absatz 1, Buchst. a, GvD Nr. 36/2023); <u>Für weitere Fälle, in denen Mängel nur durch Dokumente mit einem vor dem Angebotsabgabetermin bestimmten Datum behoben werden können, siehe die entsprechenden Bestimmungen in den Ausschreibungsbedingungen.</u>	Ai sensi dell'art. 101 del d.lgs. 36/2023, salvo che al momento della scadenza del termine per la presentazione dell'offerta il documento sia presente nel fascicolo virtuale dell'operatore economico, la Stazione Appaltante assegna un termine perentorio non inferiore a cinque giorni e non superiore a dieci giorni naturali e consecutivi per: a) <u>l'integrazione di ogni elemento mancante</u> della documentazione trasmessa alla Stazione Appaltante nel termine per la presentazione delle offerte con la domanda di partecipazione alla procedura di gara o con il documento di gara unico europeo, <u>con esclusione della documentazione che compone l'offerta tecnica e l'offerta economica</u>; la mancata presentazione della garanzia provvisoria, del contratto di avvalimento, del mandato collettivo speciale in caso di raggruppamenti di concorrenti costituiti e dell'impegno a conferire mandato collettivo speciale in caso di raggruppamenti di concorrenti non ancora costituiti è sanabile mediante documenti aventi data certa anteriore al termine fissato per la presentazione delle offerte (art. 101, comma 1, lett. a, D.lgs. 36/2023); <u>Per gli ulteriori casi nei quali le carenze sono sanabili solo mediante documenti aventi data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta si vedano le rispettive prescrizioni nel disciplinare.</u>
	b) <u>die Behebung jeder Unterlassung, Ungenauigkeit oder Unregelmäßigkeit</u> des Teilnahmeantrags, der einheitlichen europäischen Einheitserklärung und jedes anderen von der Vergabestelle für die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren geforderten Dokuments, mit Ausnahme der	b) <u>la sanatoria di ogni omissione, inesattezza o irregolarità</u> della domanda di partecipazione, del documento di gara unico europeo e di ogni altro documento richiesto dalla Stazione Appaltante per la partecipazione alla procedura di gara, con esclusione della documentazione che



Unterlagen, die das technische Angebot und das wirtschaftliche Angebot bilden (Art. 101, Absatz 1, Buchst. b, GvD Nr. 36/2023);

componere l'offerta tecnica e l'offerta economica.

Sollte für die Behebung das rechtssichere Datum eines vom Wirtschaftsteilnehmer im Laufe des Nachforderungsverfahrens bereitzustellenden Dokuments erforderlich sein, wird klargestellt, dass gemäß Art. 20 des GvD Nr. 82/2005 das Datum und die Uhrzeit der Erstellung des elektronischen Dokuments Dritten gegenüber geltend gemacht werden können, wenn sie in Übereinstimmung mit den technischen Regeln zur Validierung angebracht sind (z.B. Zeitstempel).

Qualora con il soccorso istruttorio, sia richiesta la data certa di un documento da fornire a cura dell'operatore economico nel corso del subprocedimento, si precisa che ai sensi dell'art. 20 del d.lgs. 82/2005 la data e l'ora di formazione del documento informatico sono opponibili ai terzi se apposte in conformità alle regole tecniche sulla validazione (es.: marcatura temporale).

Der Nachweis, dass das Dokument vor dem Ablaufdatum für die Angebotsabgabe erstellt wurde, gilt als erbracht, wenn vor dem genannten Termin ein Zeitstempel auf das digital signierte Dokument gesetzt wird. Alternativ kann das rechtssichere Datum durch Vorlage der PEC - im Original und im EML-Format - nachgewiesen werden, die vor Ablauf der genannten Frist gesendet wurde und an die das von den Parteien unterzeichnete Dokument angehängt ist.

La comprova dell'antioriorità del documento rispetto alla data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte si intende assolta mediante apposizione della marcatura temporale sul documento firmato digitalmente prima del termine di cui sopra. In alternativa, la data certa può essere comprovata tramite esibizione della pec - in originale e in formato eml - trasmessa prima della scadenza del termine di cui sopra e contenute in allegato il documento firmato dalle parti.

Wenn der Bieter Erklärungen oder Dokumente vorlegt, die nicht genau den Anforderungen entsprechen, kann die Vergabestelle weitere Klarstellungen oder Erläuterungen verlangen, die sich auf die im Rahmen des Nachforderungsverfahrens vorgelegten Unterlagen beschränken, und eine Frist setzen, nach deren Ablauf ein Ausschluss droht.

Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la Stazione Appaltante può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, limitati alla documentazione presentata in fase di soccorso istruttorio, fissando un termine perentorio a pena di esclusione.

► Verstreicht die für die Richtigstellung oder für die Abgabe von weiteren Präzisierungen oder Erläuterungen eingeräumte Frist ergebnislos, wird der Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen.

► Nel caso di inutile decorso del termine perentorio di regolarizzazione ovvero di ulteriori precisazioni o chiarimenti il concorrente è escluso dalla gara.

► Die Nichterfüllung der Teilnahmevoraussetzungen kann nicht durch das Nachforderungsverfahren behoben werden und führt zum Ausschluss vom Ausschreibungsverfahren.

► Non è sanabile mediante soccorso istruttorio ed è causa di esclusione dalla procedura di gara il mancato possesso dei requisiti di partecipazione.

► Unterlassungen, Ungenauigkeiten und Unregelmäßigkeiten, die die Identität des Bieters völlig ungewiss machen, können nicht behoben werden (Art. 101, Absatz 1, Buchst. b, GvD Nr. 36/2023).

► Non sono sanabili le omissioni, inesattezze e irregolarità che rendono assolutamente incerta l'identità del concorrente (art. 101, comma 1, lett. b, d.lgs. 36/2023).

Die unterlassene Einreichung von Erklärungen und/oder Elementen, die dem Angebot beizufügen und für die Ausführungsphase relevant sind, ist behebbar.

La mancata presentazione di dichiarazioni e/o elementi a corredo dell'offerta, che hanno rilevanza in fase esecutiva sono sanabili.

Außerhalb der im Art. 101 GvD Nr. 36/2023 vorgesehenen Fälle kann die Vergabestelle, wenn notwendig, die Teilnehmer auffordern, den

Al di fuori delle ipotesi di cui all'articolo 101 d.lgs. 36/2023 è facoltà della Stazione Appaltante invitare, se necessario, i concorrenti



Inhalt der vorgelegten Bescheinigungen, Unterlagen und Erklärungen zu erläutern.

Gemäß Art. 101, Absatz 3 GvD Nr. 36/2023 kann die Vergabestelle jederzeit **Erläuterungen zum Inhalt des technischen Angebots und des wirtschaftlichen Angebots** sowie zu jedem ihrer Anhänge verlangen, zu denen der Wirtschaftsteilnehmer innerhalb der von der Vergabestelle festgelegten Frist (**nicht weniger als 5 und nicht mehr als 10 Tage**) Stellung nehmen muss. Die vom Wirtschaftsteilnehmer abgegebenen Erläuterungen dürfen den Inhalt des technischen Angebots oder des wirtschaftlichen Angebots nicht ändern.

Gemäß Art. 101 Absatz 4 des GvD Nr. 36/2023 kann der Wirtschaftsteilnehmer bis zum für das betreffende Angebot festgelegten Tag der Öffnung, auf dieselbe Weise wie bei der Einreichung des Teilnahmeantrags, die **Berichtigung eines materiellen Fehlers im technischen oder wirtschaftlichen Angebot beantragen**, den er nach Ablauf der Frist für deren Einreichung festgestellt hat, vorausgesetzt, dass die Berichtigung nicht die Einreichung eines neuen Angebots oder dessen wesentliche Änderung mit sich bringt und die Anonymität gewahrt bleibt.

a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

Ai sensi dell'art. 101, comma 3, d.lgs. 36/2023, la Stazione Appaltante può sempre richiedere **chiarimenti sui contenuti dell'offerta tecnica e dell'offerta economica** e su ogni loro allegato. L'operatore economico è tenuto a fornire risposta nel termine fissato dalla Stazione Appaltante, (**non inferiore a cinque giorni e non superiore a dieci giorni**). I chiarimenti resi dall'operatore economico non possono modificare il contenuto dell'offerta tecnica e dell'offerta economica.

Ai sensi dell'art. 101, comma 4 d.lgs. 35/2023 fino al giorno fissato per la loro apertura, l'operatore economico, con le stesse modalità di presentazione della domanda di partecipazione, può richiedere **la rettifica di un errore materiale contenuto nell'offerta tecnica o nell'offerta economica** di cui si sia avveduto dopo la scadenza del termine per la loro presentazione a condizione che la rettifica non comporti la presentazione di una nuova offerta, o comunque la sua modifica sostanziale, e che resti comunque assicurato l'anonimato.

3.3	INHALT DER UMSCHLÄGE	CONTENUTO DELLE BUSTE
3.3.1	ANMERKUNGEN ► <u>Fügt der Teilnehmer den Verwaltungs- oder technischen Unterlagen für die Teilnahme an der Ausschreibung Dokumente mit erheblichen Preiselementen in die Verwaltungs- und technischen Unterlagen ein, wird er davon ausgeschlossen.</u> ► <u>Wird das technische Angebot nicht eingereicht oder die Geheimhaltung dessen Inhalts nicht gewahrt, so stellt dies einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar. Befinden sich Elemente des technischen Angebots in den Verwaltungsunterlagen, stellt dies keinen Ausschlussgrund dar.</u> ► Im Fall von <u>nicht wahrheitsgetreuer Erklärung</u> wird der Ausschluss des Bieters, die Einbehaltung der vorläufigen Sicherheit, sofern eingereicht, oder im Falle einer Befreiung, die Zahlung eines Betrages in Höhe von einem Prozent des Ausschreibungsbetrags gemäß Art. 27 des LG 16/2015 und die Meldung an die ANAC und an die zuständige Gerichtsbehörde vorgenommen.	AVVERTENZE ► <u>L'inserimento da parte del concorrente di documentazione contenente rilevanti elementi economici tra la documentazione amministrativa e tecnica richiesta per la partecipazione alla gara comporta l'esclusione dal lotto stesso/dalla gara stessa.</u> ► <u>È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell'offerta tecnica o la mancata salvaguardia della sua segretezza. Non costituisce causa di esclusione la presenza di elementi dell'offerta tecnica all'interno della documentazione amministrativa.</u> ► In caso di <u>dichiarazione non veritiera</u> si procede all'esclusione dell'offerente con conseguente incameramento della garanzia provvisoria, ove presentata ovvero, in caso di esenzione, del pagamento dell'importo pari all'uno per cento del valore a base di gara ai sensi dell'art. 27 Lp. 16/2015 e segnalazione all'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC), nonché all'Autorità Giudiziaria competente.
3.3.2	ANLEITUNGEN FÜR DIE UNTERZEICHNUNG DER GEFORDERTEN UNTERLAGEN	MODALITÀ DI SOTTOSCRIZIONE DEI DOCUMENTI RICHIESTI



► Die Unterlagen müssen vollständig sein und, wenn vorgesehen, bei sonstigem Ausschluss von den Rechtssubjekten mit digitaler Unterschrift unterzeichnet sein:

► La documentazione deve essere completa e, dove richiesto, deve essere sottoscritta con firma digitale a pena di esclusione dai soggetti:

3.4 INFORMATIONEN ZU DEN EINZUREICHENDEN DOKUMENTEN

INFORMAZIONI SUI DOCUMENTI DA PRESENTARE

	UMSCHLAG A: VERWALTUNGSUNTERLAGEN	BUSTA A: DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA
--	--------------------------------------	---

3.4.1 Anlage A - Anagrafische Daten

Allegato A - Dati anagrafici

Das telematische System generiert automatisch die „**Anlage A – Anagrafische Daten**“. Diese muss ausgefüllt und abgegeben werden, damit die Anwendung des telematischen Portals ermöglicht wird.

Il sistema telematico genera automaticamente il documento „**Allegato A – Dati anagrafici**“. La compilazione e il caricamento di tale documento è necessaria al fine di permettere l'operatività del sistema telematico.

Die Stempelsteuer ist zu zahlen. Es ist zu beachten, dass bei elektronisch übermittelten Ansuchen die Stempelsteuer pauschal 16,00 € beträgt.

È dovuto il pagamento dell'imposta di bollo. Si precisa che le istanze trasmesse per via telematica scontano l'imposta nella misura forfettaria di € 16,00.

Die Modalitäten zur Entrichtung der Stempelsteuer sind die telematische Stempelmarke und virtuelle Stempelmarke.

Le modalità di assolvimento dell'imposta di bollo sono il contrassegno telematico e il bollo virtuale.

Ausschließlich zu steuerrechtlichen Zwecken und folglich mit Bezug auf die Entrichtung der Stempelsteuer, hat die Anlage A Relevanz als Antrag nur für offene Verfahren

Ai soli fini fiscali e, quindi, con riferimento all'assolvimento dell'imposta di bollo, l'allegato A assume rilevanza quale istanza per le sole procedure aperte.

Für den Nachweis der Entrichtung der Stempelsteuer steht das beigelegte Dokument „**Erklärung zur Entrichtung der Stempelsteuer**“ zur Verfügung, das ausgefüllt, unterschrieben und bei den Verwaltungsunterlagen hochgeladen werden muss.

Ai fini della comprova dell'assolvimento dell'imposta di bollo si mette a disposizione l'allegato documento „**Dichiarazione di assolvimento dell'imposta di bollo**“ da compilare, sottoscrivere e caricare tra la documentazione amministrativa.

Die entsprechenden Nachweise, zur Bestätigung der Erfüllung, sind mit dem Datum des Angebots zu versehen und für steuerrechtliche Zwecke am Geschäftssitz des an die Ausschreibung teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmer, aufzubewahren.

I relativi documenti a riprova dell'adempimento di cui sopra devono essere muniti della data dell'offerta e tenuti ai fini fiscali presso la sede legale dell'operatore economico partecipante alla gara.

Bei Teilnahme eines noch zu bildenden Zusammenschlusses von Wirtschaftsteilnehmern (BG / EWIV / gewöhnliches Konsortium / Netzwerkzusammenschluss) muss jedes Mitglied eine eigene Anlage A ausfüllen und unterzeichnen und die gesetzlich vorgesehene Stempelsteuer entrichten.

Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici non costituiti (RT, consorzio ordinario, GEIE, aggregazioni di rete) ogni soggetto riunito deve compilare e sottoscrivere un distinto allegato A ed assolvere l'imposta di bollo dovuta ai sensi di legge.

Die Anlage A – Anagrafischen Daten muss mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“) und in **PDF-**

L'Allegato A – Dati anagrafici deve essere sottoscritto con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le „*Istruzioni alla sottoscrizione*“) e inserito in **formato PDF**

Format im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden. nell'apposito campo del Portale.

3.4.2	Anlage A1 - Erklärungen	Allegato A1 - Dichiarazioni
	Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die Teilnehmer die von der Vergabestelle zur Verfügung gestellte Anlage A1 - Erklärungen vollständig ausfüllen, <u>mit digitaler Unterschrift</u> unterschreiben (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) und ins Portal in PDF-Format hochladen. Auch bei Teilnahme eines Zusammenschlusses von Wirtschafts-teilnehmern (gebildeten oder zu bildenden BG, gewöhnlichen Konsortien, EWIV oder Netzwerken) ist eine einzige Anlage A1 einzureichen. <u>Bei gebildeten oder zu bildenden BG, gewöhnlichen Konsortien, EWIV oder Netzwerken muss jedes auftraggebende Mitglied die Anlage A1-bis vollständig ausfüllen und mit digitaler Unterschrift versehen (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „Anleitungen zur Unterschrift“), während der Beauftragte die Anlage A1 ausfüllt.</u> Einzelteilnehmer füllen hingegen immer nur die Anlage A1 aus. Behält sich der Bieter vor, die Vergabe eines Unterauftrags zu beantragen, muss er dies in der Anlage A1 zusammen mit den entsprechenden Leistungen und Teilen/prozentuellem Anteil angeben.	Per la partecipazione alla gara i concorrenti devono compilare in ogni sua parte, <u>sottoscrivere con firma digitale</u> (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le "Istruzioni alla sottoscrizione") e inserire sul Portale in formato PDF l'Allegato A1 – Dichiarazioni messo a disposizione della Stazione Appaltante. Anche in caso di partecipazione in forma associata (RT, consorzio ordinario, GEIE o rete, costituiti o costituendi) è da consegnare un unico Allegato A1. <u>In caso di RT, consorzio ordinario, GEIE o rete, costituiti o costituendi, la mandante/le mandanti ciascuna deve/devono compilare in ogni sua parte e sottoscrivere con firma digitale</u> (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le "Istruzioni alla sottoscrizione") l'Allegato A1-bis, mentre la mandataria compila l'allegato A1. Il concorrente singolo invece compila sempre solo l'allegato A1. Se l'offerente si riserva di richiedere il subappalto, lo deve indicare nell'allegato A1, unitamente all'indicazione delle relative prestazioni parti/percentuali.
3.4.3	Zusätzliche Unterlagen (wenn zutreffend)	Documentazione ulteriore (se del caso)
	Die nachstehenden Subjekte müssen, <u>bei sonstigem Ausschluss</u>, folgende Unterlagen abgeben: <u>Bereits gebildete Bietergemeinschaften:</u> - den Scan des gemeinsamen, unwiderruflichen Sonderauftrags mit Vertretungsbefugnis an den Beauftragten mittels öffentlicher Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde mit Angabe des als Beauftragten namhaft gemachten Subjekts - die Teile der Dienstleistung, bzw. bei unaufteilbaren Dienstleistungen deren Prozentsatz, die von den einzelnen zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern oder Konsortiumsmitgliedern ausgeführt werden. <u>Bereits gebildete gewöhnliche Konsortien / EWIV:</u>	I sotto indicati soggetti devono allegare, <u>a pena di esclusione</u>, la seguente documentazione: <u>Raggruppamenti già costituiti:</u> - scansione del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza, conferito alla mandataria per atto pubblico o scrittura privata autenticata, con indicazione del soggetto designato quale mandatario - le parti del servizio, ovvero della percentuale in caso di servizi indivisibili, che saranno eseguiti dai singoli operatori economici riuniti o consorziati. <u>Consorzi ordinari / GEIE già costituiti:</u>



- den Scan des Gründungsakts und der Satzung des Konsortiums oder der EWIV mit Angabe des namhaft gemachten Gruppenbeauftragten
- unterzeichnete Erklärung der Teile der Dienstleistung oder der Prozentsatz im Falle von untrennbaren Dienstleistung, die von den einzelnen Wirtschaftsteilnehmern, Mitglieder des Konsortiums oder zusammengeschlossen, erbracht werden mit der Verpflichtung der letzteren, sie zu verwirklichen.
- la scansione dell'atto costitutivo e dello statuto del consorzio o GEIE, con indicazione del soggetto designato quale capogruppo
- dichiarazione sottoscritta delle parti del servizio, ovvero della percentuale in caso di servizi indivisibili, che saranno eseguite dai singoli operatori economici consorziati o raggruppati. con l'impegno di questi a realizzarle.

Zu bildende Bietergemeinschaften, gewöhnliche Konsortien oder EWIV:

- die Erklärung **sämtlicher Wirtschaftsteilnehmer, die sich zu einer BG, einem gewöhnlichen Konsortium oder einer EWIV zusammenschließen wollen**, über:
 - a) den Wirtschaftsteilnehmer, dem im Falle der Zuschlagserteilung der Sonderauftrag mit Vertretungsbefugnis oder die Funktion als Gruppenbeauftragter erteilt wird,
 - b) die Verpflichtung, im Falle von Zuschlagserteilung dem als Beauftragter qualifizierten Mitglied, der den Vertrag in Namen und auf Rechnung der auftraggebenden/Konsortiumsmitglieder abschließen wird, den gemeinsamen Sonderauftrag mit Vertretungsbefugnis zuzuteilen,
 - c) die Teile der Dienstleistung bzw. bei unaufteilbaren Dienstleistungen deren Prozentsatz, die von den einzelnen zusammengeschlossenen oder Konsortiumsmitgliedern ausgeführt werden.

Ständige Konsortien:

- Den Scan des Gründungsakts und der Satzung des Konsortiums, mit Angabe der Konsortiumsmitglieder;
- die Erklärung, **in der die ausführenden Konsortiumsmitglieder angegeben werden**; erklärt das Konsortium nicht, für welches Konsortiumsmitglied/welche Konsortiumsmitglieder es teilnimmt, gilt, dass es im eigenen Namen und auf eigene Rechnung teilnimmt.

Das Nachforderungsverfahren gemäß Punkt 2 Teil III der Ausschreibungsbedingungen wird eingeleitet:

- wenn die Unterschriften auf den Anlagen A1, A1-bis, fehlen;
- wenn bei einem Angebot seitens einer zu bildenden BG, EWIV oder eines zu bildenden gewöhnlichen Konsortiums die Verpflichtungserklärung, wonach die Teilnehmer bei Zuschlagserteilung dem Beauftragten gemeinsame Sondervollmacht

Raggruppamento o consorzio ordinario o GEIE non ancora costituiti:

- **dichiarazione resa da ciascun operatore economico che intende riunirsi in RT o in consorzio ordinario o in un GEIE**, attestante:
 - a) l'operatore economico al quale, in caso di aggiudicazione, sarà conferito mandato speciale con rappresentanza o funzioni di capogruppo;
 - b) l'impegno, in caso di aggiudicazione, a conferire mandato collettivo speciale con rappresentanza al componente qualificato come mandatario che stipulerà il contratto in nome e per conto delle mandanti/consorziate;
 - c) le parti del servizio, ovvero della percentuale in caso di servizi indivisibili, che saranno eseguiti dai singoli operatori economici riuniti o consorziati.

Consorzi stabili:

- la scansione dell'atto costitutivo e dello statuto del consorzio, con indicazione dei consorziati;
- la dichiarazione in cui si indica/indicano **il/i consorziato/i esecutore/i**; qualora il consorzio non indichi per quale/i consorziato/i concorre, si intende che lo stesso partecipa in nome e per conto proprio.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 2 Parte III del disciplinare di gara qualora:

- manchino le sottoscrizioni sugli allegati A1, A1-bis,
- nel caso di offerta presentata da un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario o GEIE non ancora costituiti manchi l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, gli stessi operatori conferiranno mandato collettivo



mit Vertretungsbefugnis erteilen werden, fehlt. Der Mangel ist behebbar, sofern die bereits bestehende Verpflichtungserklärung durch Dokumente mit rechtssicherem Datum vor Angebotsabgabe nachgewiesen werden kann;

- wenn bei gebildetem gewöhnlichem Konsortium oder gebildeter EWIV der Scan des Gründungsakts und der Satzung mit Angabe des namhaft gemachten Gruppenbeauftragten fehlt. Der Mangel ist behebbar, sofern diese Dokumente durch Dokumente mit rechtssicherem Datum vor Angebotsabgabe nachgewiesen werden kann.
- wenn bei einem Angebot seitens eines ständigen Konsortiums der Scan des Gründungsakts und der Satzung des Konsortiums mit Angabe der Konsortiumsmitglieder fehlt. Der Mangel ist behebbar, sofern diese Dokumente durch Dokumente mit rechtssicherem Datum vor Angebotsabgabe nachgewiesen werden können.

speciale con rappresentanza al mandatario. La carenza è sanabile solo se la dichiarazione di impegno è preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta;

nel caso di consorzio ordinario o GEIE già costituiti manchi la scansione dell'atto costitutivo e statuto del consorzio o GEIE con indicazione del soggetto designato quale capogruppo. La carenza è sanabile solo se tali documenti sono preesistenti e comprovabili con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.

nel caso di offerta presentata da un consorzio stabile, manchi la scansione dell'atto costitutivo nonché lo statuto del consorzio, con indicazione dei consorziati. La carenza è sanabile solo se tali documenti preesistenti e comprovabili con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.

3.4.4 (Gegebenenfalls) Dokumente bei Nutzung der Kapazitäten Dritter	Documenti inerenti l'avvalimento (Se presente)
Teilnehmer, die die Kapazitäten Dritter nutzen wollen, müssen folgende digital unterzeichnete Dokumente vorlegen: a. die in den Anlagen A1 und/oder A1-bis vorgesehenen Erklärungen abgeben; b. je eine Anlage „A1-ter“ für jedes Hilfssubjekt, ausgefüllt und mit digitaler Unterschrift unterzeichnet, einreichen; c. den Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter beilegen. <u>In dem Vertrag müssen bei sonstiger Nichtigkeit die vom Hilfssubjekt zur Verfügung gestellten Anforderungen und Ressourcen angeführt werden; die fehlende Angabe obiger Anforderungen und Ressourcen ist nicht behebbar.</u> <u>Das Dokument muss vor Fälligkeitsdatum für die Einreichung der Angebote erstellt worden sein.</u> Im Falle von Nachforderungsverfahren aufgrund fehlender Abgabe des Vertrages über die Nutzung der Kapazitäten Dritter ist der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet zu beweisen, dass der Vertrag nicht nach dem Fälligkeitsdatum für die Vorlage der Angebote abgeschlossen worden ist.	Il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento deve presentare la seguente documentazione firmata digitalmente: a. rendere le dovute dichiarazioni previste nell'allegato A1 e/o A1-bis; b. presentare tanti allegati A1-ter ausiliaria quante sono le ausiliarie, compilati e sottoscritti con firma digitale dalle ausiliarie; c. allegare il contratto di avvalimento. <u>Il contratto deve contenere a pena di nullità la specificazione dei requisiti forniti e delle risorse messe a disposizione dall'ausiliaria, pertanto la mancata indicazione dei requisiti e delle risorse messi a disposizione dall'ausiliaria non è sanabile.</u> <u>Il documento deve essere costituito prima del termine di scadenza della presentazione delle offerte.</u> In caso di soccorso istruttorio a causa della mancata allegazione del contratto di avvalimento è onere dell'operatore economico dimostrare che il contratto è stata costituita in data non successiva al termine di scadenza della presentazione delle offerte.



Die Abgabe des folgenden Dokumentes ist nicht verpflichtend: EEE

Die Vergabestelle nimmt gemäß Art. 91 GvD Nr. 36/2023 die Einheitliche europäische Einheitserklärung (EEE) an, die vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Teilnehmers mit digital Unterschrift unterzeichnet sein muss (bzw. mehrere Erklärungen, nämlich eine für jeden Teilnehmer im Falle von gebildeter oder zu bildender BG, EWIV, oder von gebildetem oder zu bildendem Konsortium oder Netzwerk).

Die EEE kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

<http://www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/ausschreibungen/ausschreibungsunterlagen/ausschreibungsbedingungen-anlagen.asp>

La consegna del seguente documento non è obbligatoria: DGUE

La Stazione Appaltante accetta, ai sensi dell'art. 91 D.lgs. 36/2023, il Documento di gara unico europeo (DGUE) compilato in ogni sua parte e sottoscritto con firma digitale dal legale rappresentante del soggetto concorrente (ovvero più documenti, tanti quanti i componenti del soggetto concorrente, nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di RTI, consorzio, GEIE o rete, costituiti o costituendi).

Il DGUE è disponibile al seguente indirizzo internet:

<http://www.provincia.bz.it/lavoroeconomia/appalti/documentazione-gara/disciplinari-e-allegati.asp>

3.4.6	Vorläufige Sicherheit	Garanzia provvisoria
	ACHTUNG: Zur Reduzierung des Betrags und zur Befreiung von der Leistung der vorläufigen Sicherheit wird auf den Absatz „BEGÜNSTIGUNGEN“ verwiesen.	ATTENZIONE: Per la riduzione dell'importo e l'esonero dell'obbligo di prestare la garanzia provvisoria si veda direttamente il paragrafo "BENEFICI".
	Ausstellung der vorläufigen Sicherheit: Inhalt und Modalitäten	Contenuto e modalità di costituzione della garanzia provvisoria
	Gemäß Art. 106 GvD Nr. 36/2023 und Art. 27 Abs. 11 LG Nr. 16/2015 muss das Angebot mit einer vorläufigen Sicherheit von 1% (ein Prozent) des Ausschreibungsbetrags versehen sein, u.zw. in Höhe von:	Ai sensi dell'art. 106 del d.lgs. n. 36/2023 e dell'art. 27, comma 11, l.p. n. 16/2015, l'offerta deve essere corredata da una garanzia provvisoria, pari all'1% (uno per cento) dell'importo a base di gara ammontante ad euro:
	8.191.24 €	
	Gemäß Art. 106, Absatz 6 GvD Nr. 36/2023 und Art. 27, Absatz 3 LG Nr. 16/2015 deckt die vorläufige Sicherheit die fehlende Vergabe nach Vorschlag zur Zuschlagserteilung und die fehlende Unterzeichnung des Vertrags wegen aller auf den Auftragnehmer zurückzuführenden Fakten oder wegen des Erlasses einer Antimafia-Information mit Untersagungscharakter gemäß Art. 84 und 91 des Kodex der Antimafia-Gesetze und der Präventionsmaßnahmen gemäß GvD vom 06.09.2011 Nr. 159. Dem Auftragnehmer obliegt unter anderem dem fehlenden Nachweis des Vorliegens der allgemeinen und besonderen Anforderungen sowie die fehlende Vorlage der für den Vertragsabschluss erforderlichen und verlangten Dokumentation.	Ai sensi dell'art. 106 comma 6 del d.lgs. 36/2023 e dell'art. 27, c. 3, l.p. 16/2015, la garanzia provvisoria copre la mancata aggiudicazione dopo la proposta di aggiudicazione e la mancata sottoscrizione del contratto imputabili a ogni fatto riconducibile all'affidatario o conseguenti all'adozione di informazione antimafia interdittiva emessa ai sensi degli articoli 84 e 91 del codice delle leggi antimafia e delle misure di prevenzione, di cui al decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159. Sono fatti riconducibili all'affidatario, tra l'altro, la mancata prova del possesso dei requisiti generali e speciali; la mancata produzione della documentazione richiesta e necessaria per la stipula della contratto.
	Die vorläufige Sicherheit kann nach Wahl des Teilnehmers in einer der folgenden Formen geleistet werden:	La garanzia provvisoria deve essere costituita alternativamente, secondo la libera scelta del concorrente sotto forma di:
	a) KAUTION b) BÜRGSCHAFT	a) CAUZIONE b) FIDEIUSSIONE
3.4.7.A	KAUTION	CAUZIONE



Die Kautio n kann geleistet werden:

mittels elektronischer Bezahlung über das Portal <https://de.epays.it>

Der Wirtschaftsteilnehmer wählt hierfür im Bereich „**Online-Zahlungen pagoPA**“ als Gläubigerkörperschaft „**Andere Körperschaften**“, in der Folge „**WOBI – Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol**“ aus. Unter „**Andere Zahlungen**“ müssen verpflichtend folgende Erkennungselemente des einzahlenden Wirtschaftsteilnehmers und der Gegenstand der Zahlung angegeben werden:

- Firmenname
- Steuernummer und Mwst.-Nummer, sofern vorhanden

Im Feld „Zahlungsgrund“: „Vorläufige Sicherheit CIG _____“

Die telematische Zahlungsbestätigung muss im Portal hochgeladen werden.

3.4.7.B BÜRG SCHAFT

Die **Bürgschaft** kann von den Rechtssubjekten nach Art. 106, Absatz 3 GvD 36/2023 bzw. von Bankinstituten oder Versicherungsgesellschaften ausgestellt werden, die die von den einschlägigen Gesetzen vorgesehenen Bonitätsanforderungen erfüllen, oder von den im Verzeichnis nach Art. 106 GvD Nr. 385/1993 eingetragenen Kreditvermittlern, deren Tätigkeit ausschließlich oder vorwiegend in der Ausstellung von Sicherheiten besteht und die der Rechnungsprüfung einer Revisionsgesellschaft, eingetragen im Verzeichnis nach Art. 161 GvD vom 24.02.1998 Nr. 58, unterliegen, und die die Bonitätsmindestanforderungen im Sinne der geltenden Bestimmungen für Banken und Versicherungen erfüllen.

Die Bürgschaft muss zugunsten des Institutes für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol, MwSt. 00121630214 ausgestellt und entsprechend der Mustervorlage 1.1. gemäß MD Nr. 193/2022 für die vorläufige Sicherheit erstellt werden.

Die etwaige Freigabe der vorläufigen Sicherheit erfolgt nur nach entsprechender Anweisung allein seitens der Vergabestelle.

Im Falle einer Aufforderung um Verlängerung der Laufzeit und der Gültigkeit des Angebots und der Bürgschaft kann der Teilnehmer an Stelle der vorhergehenden eine neue vorläufige Sicherheit eines anderen Sicherungsgebers

La cauzione può essere costituita:

tramite pagamento elettronico attraverso il portale <https://it.epays.it>

L'operatore economico nella sezione „**Pagamenti OnLine pagoPA**“, deve scegliere quale Ente creditore „**Altri Enti**“, quindi selezionare „**IPES – Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano**“. Nei „**Pagamenti diversi**“ inserire quindi obbligatoriamente i seguenti elementi identificativi dell'operatore economico versante e dell'oggetto del pagamento:

- Denominazione o ragione sociale;
- codice fiscale e Partita IVA se esistente;

Nel campo „causale“: „Cauzione provvisoria CIG _____“

Deve essere caricata a portale la ricevuta telematica di pagamento.

FIDEIUSSIONE

La **garanzia fideiussoria** può essere rilasciata dai soggetti indicati dall'art. 106, comma 3 d.lgs. 36/2023, ovvero da imprese bancarie o assicurative che rispondano ai requisiti di solvibilità previsti dalle leggi che ne disciplinano le rispettive attività o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'albo di cui all'art. 106 del d.lgs. n. 385/1993 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'art. 161 del d.lgs. n. 58/1998 e che abbiano i requisiti minimi di solvibilità richiesti dalla vigente normativa bancaria assicurativa.

La fideiussione deve essere costituita a favore dell'Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano, Partita Iva 00121630214 e deve essere redatta conformemente al modello previsto nello "schema tipo 1.1. del D.M. n. 193/2022" relativo alla garanzia provvisoria.

L'eventuale svincolo della garanzia provvisoria è subordinato ad apposita indicazione della sola Stazione Appaltante.

In caso di richiesta di estensione della durata e validità dell'offerta e della garanzia fideiussoria, il concorrente può produrre una nuova garanzia provvisoria di altro garante, in sostituzione della precedente, a condizione che abbia espressa



vorlegen, unter der Bedingung, dass diese decorrenza dalla data di presentazione ausdrücklich ab dem Datum der dell'offerta. Angebotsabgabe läuft.

Einreichung der Dokumente: Formen

Forme di presentazione della documentazione

Die Bürgschaft muss in einer der folgenden Formen vorgelegt werden:

La garanzia fideiussoria, deve essere presentata in una delle seguenti forme:

1. in Form eines **informatischen Dokuments** gemäß Art. 1 Buchst. p) GvD vom 7. März 2005 Nr. 82, das von der Person, die befugt ist den Sicherungsgeber zu verpflichten, **mit digitaler Unterschrift unterzeichnet** ist,
2. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (eingescanntes Papierdokument) gemäß den von Art. 22 Abs. 1 und 2 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten. In diesen Fällen muss die Konformität mit dem Original von einer **Amtsperson** durch Anbringung der **digitalen Unterschrift** gemäß Art. 22 Abs. 1 GvD Nr. 82/2005 bescheinigt sein (oder durch eine entsprechende Authentizitätserklärung, die gemäß Art. 22 Abs. 2 GvD Nr. 82/2005 von einem Notar oder einer Amtsperson mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist);
3. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (eingescanntes Papierdokument) gemäß den von Art. 22 Abs. 3 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten.

1. sotto forma di **documento informatico**, ai sensi dell'art. 1, lett. p) del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 sottoscritto con **firma digitale** dal soggetto in possesso dei poteri necessari per impegnare il garante;
2. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (scan di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, commi 1 e 2, del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82. In tali casi la conformità del documento all'originale deve esser attestata dal **pubblico ufficiale** mediante apposizione di **firma digitale**, nell'ipotesi di cui all'art. 22, comma 1, del d.lgs. n. 82/2005 (ovvero da apposita dichiarazione di autenticità sottoscritta con firma digitale dal notaio o dal pubblico ufficiale, ai sensi dell'art. 22, comma 2 del d.lgs. n. 82/2005.);
3. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (scansione di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, comma 3, del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82.

Das in den Formen gemäß Punkt 1., 2. oder 3. eingereichte Dokument, das die **Bürgschaft** enthält, muss folgenden Vorgaben entsprechen:

Il documento presentato nelle forme di cui ai precedenti punti 1, 2, e 3, contenente la **garanzia fideiussoria**, deve conformarsi alle seguenti prescrizioni:

- Es muss von der Person unterzeichnet sein, die befugt ist, den Sicherungsgeber zu verpflichten;
- es muss eine gemäß Art. 46 und 76 DPR Nr. 445/2000 und Art. 5 LG Nr. 17/1993 abgegebene Eigenerklärung, mit welcher der Unterzeichnete erklärt, befugt zu sein den Sicherungsgeber zu verpflichten, oder eine notarielle Beglaubigung an Stelle der Eigenerklärung enthalten.

- essere sottoscritto dal soggetto in possesso dei poteri necessari per impegnare il garante;
- essere corredato da autodichiarazione resa, ai sensi degli artt. 47 e 76 del d.p.r. n. 445/2000 e art. 5 l.p. n. 17/1993 con la quale il sottoscrittore dichiara di essere in possesso dei poteri per impegnare il garante, ovvero, in luogo dell'autodichiarazione, da autentica notarile.

Bei Bietergemeinschaften, Netzwerken, gewöhnlichen Konsortien oder EWIV **muss die Bürgschaft eine einzige sein** und alle Mitglieder der BG, des Netzwerks, des gewöhnlichen Konsortiums oder der EWIV umfassen.

In caso di raggruppamenti temporanei, reti, consorzi ordinari o GEIE, **la garanzia fideiussoria deve essere unica** e riguardare tutti i componenti del RT, rete, consorzio ordinari o GEIE.

► Die fehlende Ausstellung der vorläufigen Sicherheit zu einem vor dem Angebotsabgabetermin rechtssicherem Datum stellt einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar.

► È causa di esclusione non sanabile la mancata costituzione della garanzia provvisoria in data certa anteriore al termine di presentazione delle offerte



► Es stellt einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar, wenn die vorläufige Sicherheit zugunsten einer anderen Verwaltung als der Vergabestelle ausgestellt wurde.

► Es stellt einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar, wenn die vorläufige Sicherheit von einer Person unterzeichnet sind, die nicht befugt ist, die Sicherheit auszustellen oder den Sicherungsgeber zu verpflichten.

Das Nachforderungsverfahren für den Untersuchungsbeistand gemäß Teil III Punkt 2 der Ausschreibungsbedingungen wird eingeleitet:

- wenn die Bescheinigung fehlt, dass die vorläufige Sicherheit gestellt wurde, sofern sie innerhalb der Fälligkeit der Angebotsabgabe gestellt wurde;
- wenn eine oder mehrere Klauseln gemäß Art. 106 GvD Nr. 36/2023 fehlen;
- wenn der Betrag der vorläufigen Sicherheit zu niedrig ist;
- wenn die Dokumentation/Zertifikate zur Reduzierung oder Befreiung der Abgabe der vorläufigen Kautions fehlen;
- wenn die Eigenerklärung gemäß Art. 46 und 76 des DPR Nr. 445/2000 und Art. 5 des LG 17/1993 fehlt, mit welcher der Unterzeichnende erklärt, befugt zu sein, den Sicherungsgeber zu verpflichten, oder, oder anstelle der Eigenerklärung der Bürgschaft keine notarielle Beglaubigung beigefügt wird;
- wenn im Falle von Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, EWIV oder Unternehmensnetzwerken, die Angabe der Mitglieder der Bietergemeinschaft, des ordentlichen Konsortiums, der EWIV oder des Unternehmensnetzwerks in der Sicherheit fehlt.

Bei Nachforderungen wegen fehlender Einreichung des Dokuments, das die vorläufige Sicherheit enthält, muss der Wirtschaftsteilnehmer bei sonstigem Ausschluss beweisen, dass das betreffende Dokument nicht nach Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe ausgestellt wurde.

Gemäß Art. 20 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 sind Erstellungsdatum und -uhrzeit des informativen Dokuments Dritten gegenüber anwendbar, falls sie im Einklang mit den technischen Validierungsregeln angebracht wurden (z.B. Zeitstempel).

Der Nachweis, dass die Sicherheit vor der Abgabefrist der Angebote ausgestellt

► È causa di esclusione non sanabile la presentazione della garanzia provvisoria resa a favore di Amministrazione diversa dalla Stazione Appaltante.

► È causa di esclusione non sanabile la sottoscrizione della garanzia provvisoria da soggetto non legittimato a rilasciare la garanzia o non autorizzato ad impegnare il garante.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui alla parte III punto 2 del disciplinare di gara qualora:

- manchi il documento attestante la costituzione della garanzia provvisoria, purché già costituita alla data di scadenza della presentazione delle offerte;
- manchi una o più delle clausole prescritte dall'art. 106 d.lgs. 36/2023;
- sia stata resa una garanzia provvisoria per un importo insufficiente;
- manchi la documentazione/ certificazioni per la riduzione o esonero della garanzia provvisoria;
- manchi l'autodichiarazione resa, ai sensi degli artt. 47 e 76 del D.P.R. n. 445/2000 e art. 5 LP 17/1993 con la quale il sottoscrittore dichiara di essere in possesso dei poteri per impegnare il garante, ovvero, in luogo dell'autodichiarazione, la garanzia non sia corredata da autentica notarile;
- in caso di RTI, consorzi ordinari, GEIE o reti d'impresa, manchi l'indicazione nella garanzia dei soggetti costituenti il RTI, il consorzio ordinario, il GEIE o la rete d'impresa.

In caso di soccorso istruttorio a causa del mancato caricamento del documento contenente la garanzia provvisoria è onere dell'operatore economico, a pena di esclusione, dimostrare che la garanzia e/o la dichiarazione d'impegno sono state costituite in data non successiva al termine di scadenza della presentazione delle offerte.

Ai sensi dell'art. 20 del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 la data e l'ora di formazione del documento informatico sono opponibili ai terzi se apposte in conformità alle regole tecniche sulla validazione (es.: marcatura temporale).

La comprova dell'anteriorità del rilascio della garanzia rispetto alla data di



wurde, gilt dann als erbracht, wenn das vor obiger Fälligkeitsfrist digital unterzeichnete Dokument einen Zeitstempel aufweist.

Alternativ dazu kann das rechtssichere Datum durch das Vorweisen der PEC (im Original und EML-Format), welche der Bürge vor obiger Fälligkeitsfrist an den Teilnehmer übermittelt hat und welcher die fehlende Sicherheit /Verpflichtungserklärung beigelegt ist, nachgewiesen werden.

Die oben angeführten Modalitäten zum Nachweis des rechtssicheren Datums sind nicht als erschöpfend anzusehen.

scadenza del termine per la presentazione delle offerte si intende assolta mediante apposizione della marcatura temporale sul documento firmato digitalmente prima del termine di cui sopra.

In alternativa, la data certa può essere comprovata tramite esibizione della PEC - in originale e in formato Eml., trasmessa dal fideiussore al concorrente prima della scadenza del termine di cui sopra e contenente in allegato la garanzia / la dichiarazione carente.

Le richiamate modalità di comprova della data legalmente certa non sono da considerare esaustive.

3.4.7.C

BEGÜNSTIGUNGEN:

Befreiung von der Pflicht zur Leistung der vorläufigen Sicherheit:

Gemäß Art. 27 Abs. 12 LG Nr. 16/2015 wird der **Betrag der Sicherheit und ihrer etwaigen Erneuerung** von jenen Wirtschaftsteilnehmern **nicht geschuldet**, welchen von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie **UNI EN ISO 9000** bescheinigt wird. Um die genannte Begünstigung in Anspruch nehmen zu können, müssen die Wirtschaftsteilnehmer eine Kopie der erforderlichen Zertifizierung zusammen mit der Eigenerklärung, dass das eingereichte Dokument dem Original entspricht, beilegen.

Im Falle einer **Teilnahme in zusammengesetzter Form** gilt obgenannte Befreiung sofern alle in der BG, im gewöhnlichen Konsortium, in der EWIV oder im Netzwerk zusammengesetzte, die an der Ausschreibung teilnehmen, im Besitze der genannten Zertifizierung sind.

Im Falle einer Teilnahme eines **ständigen Konsortiums** gilt obgenannte Befreiung nur, wenn das ständige Konsortium und/oder die ausführenden Mitglieder des Konsortiums die genannte Zertifizierung besitzen.

Reduzierung des Betrags der vorläufigen Sicherheit:

Gemäß Art. 106 Abs. 8 GvD Nr. 36/2023 wird der Sicherheitsbetrag und dessen etwaige Erneuerung wie folgt reduziert:

- a) **um 50%** für Kleinst-, kleine und mittlere Wirtschaftsteilnehmer (KMU) und Bietergemeinschaften oder gewöhnliche

BENEFICI:

Esonero dall'obbligo di prestare la garanzia provvisoria:

Ai sensi dell'art. 27, comma 12, l.p. 16/2015, **l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo non è dovuto** dagli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie **UNI EN ISO 9000**. Per fruire di tale esonero, l'operatore economico allega copia della necessaria certificazione, unitamente a dichiarazione che il documento fornito risulta conforme all'originale.

In caso di **partecipazione in forma associata**, il suddetto esonero si ottiene solo se tutti gli operatori economici che costituiscono il raggruppamento, consorzio ordinario o GEIE, o rete che partecipano alla gara siano in possesso della predetta certificazione.

In caso di partecipazione di un **consorzio stabile** il suddetto esonero si ottiene solo se la predetta certificazione sia posseduta dal consorzio stabile e/o dalle consorziate esecutrici.

Riduzione dell'importo della garanzia provvisoria:

Ai sensi dell'art. 106, comma 8 del d.lgs. 36/2023 l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo è ridotto:

- a) **del 50 per cento**, nei confronti i micro, piccoli e medi operatori economici (PMI) e dei raggruppamenti di operatori economici o



Konsortien, die ausschließlich aus Kleinst-, kleinen und mittleren Wirtschaftsteilnehmer bestehen,

b) **um 10%,** kumulierbar mit der Reduzierung gemäß Buchstabe a), wenn der Wirtschaftsteilnehmer eine Bürgschaft vorlegt, die digital erstellt und unterzeichnet wurde und über Plattformen mit Technologien basierend auf verteiltes Kontenbuch gemäß Art. 106 Absatz 3 GvD Nr. 36/2023" abgewickelt wird

consorzi ordinari costituiti esclusivamente da micro, piccoli e medi operatori economici (PMI);

b) **del 10 per cento,** cumulabile con la riduzione di cui alla lettera a), quando l'operatore economico presenti una fideiussione, emessa e firmata digitalmente, che sia gestita mediante ricorso a piattaforme operanti con tecnologie basate su registri distribuiti ai sensi dell'art. 106 comma 3 d.lgs. 36/2023

Im Falle einer Teilnahme in Form eines Zusammenschlusses erhält man die Reduzierungen b), c) d) e), wenn auch nur ein Mitglied des Zusammenschlusses oder, bei ständigen Konsortien, wenn das Konsortium oder die ausführenden Konsortiumsmitglieder die Zertifizierung besitzen.

In caso di partecipazione in forma associata le suddette riduzioni di cui alle lett. b), c), d), e) si ottengono nel caso di possesso da parte anche di una sola associata oppure, per i consorzi stabili, da parte del consorzio e/o delle consorziate esecutrici.

Bei Kumulierung von Reduzierungen muss die Folgereduzierung auf den Betrag berechnet werden, der sich nach Abzug der vorhergehenden Reduzierung ergibt.

In caso di cumulo delle riduzioni, la riduzione successiva deve essere calcolata sull'importo che risulta dalla riduzione precedente.

Um die obigen Reduzierungen in Anspruch zu nehmen, muss der Wirtschaftsteilnehmer eine Kopie der erforderlichen Zertifizierungen samt Erklärung, dass das eingereichte Dokument dem Original entspricht, beilegen.

Per fruire di tali riduzioni, l'operatore economico allega copia della necessaria certificazione, unitamente a dichiarazione che il documento fornito risulta conforme all'originale.

Wird eine nicht geschuldete Sicherheit geleistet oder ist deren Betrag höher als der geschuldete, wird diese erst bei endgültiger Zuschlagserteilung rückerstattet. Eine Verlängerung/Erneuerung wird jedoch nicht verlangt.

In caso di presentazione di garanzia non dovuta, o di un importo superiore al dovuto, la medesima non verrà restituita se non ad aggiudicazione definitiva. Non verrà tuttavia richiesta proroga/rinnovo.

► Einzige Dokumente bei sonstigem Abschluss:

- die dem Angebot beigefügte (vorläufige) Sicherheit;

Einzige Dokumente bedeutet, dass jedes der obigen Dokumente aus einem einzigen Dokument besteht, das bei der Ausschreibung vorgelegt wird und auf den Teilnehmer insgesamt, unabhängig von seiner Rechtsform, bezogen ist; sollte somit der Teilnehmer ein Zusammenschluss sein (oder ein gewöhnliches Konsortium von Teilnehmern gemäß Art. 2602 ZGB oder eine EWIV), dürfen diese Dokumente nicht auf diejenigen Subjekte aufgeteilt werden, die dem Zusammenschluss angehören oder angehören werden.

► A pena di esclusione dalla gara, i seguenti documenti devono essere unici:

- la garanzia a corredo dell'offerta (garanzia provvisoria);

Per **unicità** dei documenti si intende che ognuno dei suddetti documenti deve essere formato da un solo documento, prodotto in gara e riferito al soggetto concorrente nella sua interezza, indipendentemente dalla forma giuridica del soggetto concorrente e quindi, nell'eventualità di concorrente costituito in raggruppamento temporaneo (o consorzio ordinario di concorrenti ex art. 2602 del codice civile o GEIE), tali documenti non possono essere frazionati per ogni soggetto che costituisce o che costituirà tale raggruppamento.

3.4.9

PASSOE" (GEMÄSS BESCHLUSS DER ANAC NR. 464 VOM 27. JULI 2022)

Der Wirtschaftsteilnehmer ist verpflichtet, sich beim FVOE-System zu registrieren (Servizio di

PASSOE (AI SENSI DELLA DELIBERA ANAC N. 464 DEL 27 LUGLIO 2022)

L'operatore economico è tenuto a registrarsi al servizio FVOE (Servizio di Registrazione e



Registrazione e Profilazione Utenti - www.anticorruzione.it), indem er die dort enthaltenen Anweisungen befolgt, und den CIG-Code des Ausschreibungsverfahrens, an dem er teilnehmen möchte, im System angibt.

Das System stellt einen "PASSOE" aus, der in den Umschlag mit den Verwaltungsunterlagen der Ausschreibung einzufügen ist.

Unbeschadet der Verpflichtung des Wirtschaftsteilnehmers, die nach den geltenden Rechtsvorschriften geforderten Eigenerklärungen hinsichtlich der Erfüllung der Anforderungen für die Teilnahme am Vergabeverfahren vorzulegen, stellt der «PASSOE» das notwendige Instrument zur Überprüfung der Anforderungen durch die Vergabestellen dar.

Im Falle von Bietergemeinschaften, Konsortien, Unternehmensnetzwerken oder EWIV müssen sämtliche Wirtschaftsteilnehmer, die den Zusammenschluss bilden, im Besitz des PASSOE sein.

Im Falle der Nutzung der Kapazitäten Dritter erwirbt das Hilfssubjekt den PASSOE, der in die Verwaltungsunterlagen des Teilnehmers zu geben ist.

Es ist möglich, einen Mehrfach-PassOE zu erstellen, der die Daten aller Mitglieder der Bietergemeinschaft, des Konsortiums oder des Hilfsunternehmens enthält.

Durch das System ist es möglich, die eigene Rolle in der Ausschreibung über die Funktion "Rolle auswählen" einzugeben.

Es wird bei Bedarf geraten, das ANAC-Handbuch zu lesen oder sich an die entsprechende gebührenfreie Nummer zu wenden.

Im Falle der Vergabe eines Unterauftrages, muss der Zuschlagsempfänger bei der Beantragung der Genehmigung zur Vergabe von Unteraufträgen, den PASSOE des Unterauftragnehmers vorlegen.

Die Unterzeichnung **mit digitaler Unterschrift** ist auf dem **PassOE** erforderlich - siehe Punkt 3.2 „Anleitungen für die Unterzeichnung der erforderlichen Unterlagen“.

Der vom Gruppenbeauftragten/federführenden Unternehmen generierte PassOE muss gemeinsam von allen Beauftragten/Zusammengeschlossenen/Konsortiumsmitgliedern und eventuelle Hilfsunternehmen unterzeichnet werden.

Il sistema rilascia un "PASSOE" da inserire nella busta contenente la documentazione amministrativa della gara.

Fermo restando l'obbligo per l'OE di presentare le autocertificazioni richieste dalla normativa vigente in ordine al possesso dei requisiti per la partecipazione alla procedura di affidamento, il "PASSOE" rappresenta lo strumento necessario per procedere alla verifica dei requisiti stessi da parte delle stazioni appaltanti.

In caso di RT, consorzio, reti o GEIE tutti gli operatori economici costituenti il raggruppamento devono essere in possesso del PASSOE.

In caso di ricorso all'avvalimento, l'ausiliario acquisisce il PASSOE che deve essere incluso nei documenti amministrativi del concorrente.

È possibile generare un PassOE multiplo che ricomprenda i dati di tutti i soggetti facenti parte il raggruppamento, consorzio o ausiliaria.

Il Sistema permette infatti di inserire il proprio ruolo in Gara tramite la funzione "Seleziona Ruolo".

In caso di necessità consultare il manuale ANAC al relativo punto o contattare il numero verde preposto.

In caso di ricorso al subappalto, l'aggiudicatario deve presentare, in fase di richiesta di autorizzazione al subappalto, il PASSOE del subappaltatore.

È richiesta l'apposizione della **firma digitale sul PassOE** - vedi par. 3.2 "Modalità di sottoscrizione dei documenti richiesti".

Il PassOE generato dalla mandataria/capofila deve essere firmato congiuntamente da tutte le mandanti/associate/consorziate ed eventuali ausiliarie.



► Die Nichtvorlage des PASSOE stellt einen Ausschlussgrund dar.

Das Nachforderungsverfahren gemäß Punkt 2 Teil III der Ausschreibungsbedingungen findet Anwendung falls:

- der PASSOE, derjenigen, die ihn besitzen müssen, nicht beigelegt worden ist.
- die PASSOE Unterschrift fehlt

► È causa di esclusione la mancata presentazione del PASSOE.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 2 parte III del disciplinare di gara qualora:

- non sia stato allegato il PASSOE dei soggetti tenuti ad averlo.
- manchi la firma del Passoe

	UMSCHLAG B: TECHNISCHES ANGEBOT	BUSTA B: OFFERTA TECNICA
--	--	-------------------------------------

►Das technische Angebot darf bei sonstigem Ausschluss keine wirtschaftlichen Elemente enthalten.

Es wird darauf hingewiesen, dass jede vorgeschlagene Lösung und Verbesserung als Antwort auf die Bewertungskriterien gänzlich zu Lasten des Teilnehmers gehen und somit in der Vergütung enthalten sind.

►Bei sonstigem Ausschluss müssen folgende Unterlagen abgegeben werden:

►L'offerta tecnica non deve contenere elementi economici, pena l'esclusione.

Si precisa che ogni soluzione e/o miglioria proposta in risposta ai criteri di valutazione è a totale carico del concorrente e dunque ricompreso nel corrispettivo.

►Deve essere presentata la seguente documentazione a pena di esclusione:

1.

KRITERIUM A) „PROFESSIONALITÄT UND ANGEMESSENHEIT DES ANGEBOTS“

REFERENZEN

Mit Bezug auf das Kriterium **A) „Professionalität und Angemessenheit des Angebots“** laut Tabelle „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“ muss der Teilnehmer **1** erbrachte Leistung (**sog. Referenz**), die den Vorhaben, die Gegenstand der Ausschreibung sind, **ähnlich** ist, einreichen.

Die Referenzen müssen den Unter- und Begründungskriterien laut Tabelle „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“ entsprechen.

Falls eine Referenz nicht vorgelegt wird, wird die Bewertungskommission 0 (null) Punkte für die fehlende Referenz zuweisen.

Hinweise zur Textgestaltung

Eingereicht werden muss für die Referenz ein zusammenfassendes Formular

- mit der **Vorlage** zu den gegenständlichen Ausschreibungsbedingungen (B1a)
- mit einem **Beschreibungsformular** und mit einem Teil bestehend aus zeichnerischen **Unterlagen und/oder Fotos**, die der Teilnehmer für geeignet hält, um seine Professionalität nachzuweisen.

CRITERIO A) “PROFESSIONALITÀ ED ADEGUATEZZA DELL’OFFERTA”

REFERENZE

Con riferimento al criterio **A) “Professionalità ed adeguatezza dell’offerta”**, di cui alla tabella “Elementi di valutazione dell’offerta tecnica”, il concorrente deve presentare **1** servizio svolto (c.d. **referenza**) relativo ad interventi qualificabili **affini** ai servizi oggetto di gara.

Le referenze devono rispondere ai subcriteri e ai criteri motivazionali descritti nella tabella “Elementi di valutazione dell’offerta tecnica”.

In caso di mancata presentazione di una referenza la Commissione di valutazione assegna 0 (zero) punti per la referenza mancante.

Indicazioni grafiche

Per la referenza deve essere fornita una scheda sintetica comprensiva:

- del **modulo allegato** al presente disciplinare (B1a)
- di una **scheda descrittiva** e di una parte costituita da **elaborati grafici e/o foto**, che il concorrente ritiene idonei a dimostrare la propria professionalità.



Für **das Beschreibungsformular der Referenz** gelten folgende Vorgaben:

- höchstens 2 (zwei) maschinengeschriebene Seiten in DIN A4-Format (Hochformat, 1 Blatt = 2 Seiten, das beigelegte Formular ausgeschlossen),
- Schriftart Arial (oder ähnliche Schriftart, engere Schriftarten wie z. B. Arial Narrow sind nicht erlaubt);
- Schriftgröße mindestens 10 pt; Seitenränder mindestens 2,5 cm.

Sollte der Teilnehmer mehr als **zwei (2) Seiten des Beschreibungsformulars (2 + beigelegtes Formular)** im Portal hochladen, bewertet die Bewertungskommission nur die ersten zwei hochgeladenen Seiten.

Per **la scheda descrittiva della referenza** valgono le seguenti prescrizioni:

- non più di **2** (due) facciate dattiloscritte in formato DIN A4 (formato verticale; 1 foglio = 2 facciate, modulo allegato escluso);
- scrittura in carattere Arial (o simile, non è consentito usare un carattere stretto come p. es. Arial narrow);
- dimensione del carattere non inferiore a 10 pt, margini minimo 2,5 cm.

Qualora il concorrente carichi nel Portale più di **due (2)** facciate di scheda descrittiva (2 + modulo allegato), la Commissione di valutazione valuta solamente le prime due facciate caricate.

Im Beschreibungsformular sind die geschätzten Nettobaukosten bzw. die Nettobaukosten laut Endabrechnung anzugeben (ohne MwSt.). Es müssen genau Beträge angegeben werden. Die Angabe von Näherungswerten (ca.-Betrag) ist nicht zulässig.

Zugelassen sind Referenzen für öffentliche und für private Bauten.

Falls im Portal eine höhere Anzahl von Referenzen als verlangt hochgeladen, berücksichtigt die Bewertungskommission die chronologisch zuerst hochgeladenen Referenzen.

Die Wettbewerbsbehörde kann den Wahrheitsgehalt der vom Teilnehmer abgegebenen Erklärungen in Bezug auf die Referenzen überprüfen. Die Überprüfung der Erklärungen erfolgt immer dann, wenn begründete Zweifel am Wahrheitsgehalt der abgegebenen Erklärungen bestehen.

Obige Dokumente sind mit **digitaler Unterschrift** von den Personen, die den Teilnahmeantrag unterzeichnen (siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) zu unterzeichnen.

Nella scheda sono da indicare i costi netti stimati di costruzione o i costi netti di costruzione secondo il conto finale (senza I.V.A.). Devono essere indicati gli importi esatti. L'indicazione di importi approssimativi (importo ca.) non è ammessa.

Sono ammesse referenze per opere pubbliche e private.

Nel caso in cui sul Portale vengano inserite referenze in numero maggiore a quelle richieste, la Commissione prenderà in considerazione quelle caricate cronologicamente per prime.

L'Autorità di gara può verificare la veridicità delle dichiarazioni rese dal concorrente con riguardo alle referenze prodotte. La verifica delle dichiarazioni viene effettuata in tutti i casi in cui sorgano fondati dubbi sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

Per tali documenti è richiesta l'apposizione della **firma digitale** dai soggetti che firmano l'istanza di partecipazione (vedasi le "Istruzioni alla sottoscrizione").

2. KRITERIUM B) „METHODOLOGISCHE MERKMALE DES ANGEBOTS“

BERICHT ÜBER DIE AUFTRAGSAUSFÜHRUNGSMODALITÄTEN

Mit Bezug auf das Kriterium **B) „Methodologische Merkmale des Angebots“** laut Tabelle „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“ muss der Teilnehmer **einen technischen Bericht** einreichen, worin er seinen Vorschlag und die Auftragsausführungsmodalitäten erläutert.

Der technische Bericht muss den Unter- und

CRITERIO B) „CARATTERISTICHE METODOLOGICHE DELL'OFFERTA“

RELAZIONE SULLE MODALITÀ DI ESECUZIONE DELL'INCARICO

Con riferimento al criterio **B) „Caratteristiche metodologiche dell'offerta“**, di cui alla tabella „Elementi di valutazione dell'offerta tecnica“, il concorrente deve presentare **una relazione tecnica** nella quale illustra la propria proposta e le modalità di esecuzione dell'incarico.

La relazione tecnica deve rispondere ai



Begründungskriterien laut Tabelle „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“ entsprechen.

Hinweise zur Textgestaltung

Für den technischen Bericht gelten folgende Vorgaben (laut Art. 18, Abs. 6, LG Nr. 16/2015):

- höchstens **8 (acht)** Seiten in A4-Format (maschinengeschrieben, Hochformat) oder **4 (quattro)** Seiten in A3-Format (maschinengeschrieben, Hochformat);
- Zeilenabstand mindestens 1,5 Zeilen;
- Schriftart Arial, Zeichenabstand normal (oder ähnliche Schriftart, engere Schriftarten wie z. B. Arial Narrow sind nicht erlaubt);
- Schriftgröße mindestens 10 pt;
- fortlaufende und eindeutige Seitennummerierung.

Die in der Anlage B2 eingestellten Seitenränder dürfen nicht verändert werden.

Der technische Bericht darf keine Zeichnungen, Fotos und andere grafischen Darstellungen technisch-planerischer Natur enthalten. Zugelassen sind ausschließlich Diagramme, Organigramm und Tabellen.

Sollte der Teilnehmer mehr als 8 (acht) bzw. 4 (quattro) Seiten ins Portal hochladen, werden von der Bewertungskommission nur die ersten 8 (acht) bzw. 4 (vier) hochgeladenen Seiten bewertet.

Obiges Dokument ist **mit digitaler Unterschrift** von den Personen, die den Teilnahmeantrag unterzeichnen (siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) zu unterzeichnen.

Das technische Angebot muss **bei sonstigem Ausschluss** die Mindesteigenschaften erfüllen, die in den technischen Unterlagen festgelegt sind.

► Im Fall der **nicht wahrheitsgetreuen Erklärungen** wird der Ausschluss des Bieters, sowie die Meldung an die Nationale Antikorruptionsbehörde (ANAC) und die zuständige Gerichtsbehörde vorgenommen.

Weisen die technischen Unterlagen Mängel auf oder sind sie nicht, wenn vorgesehen, unterschrieben, wird ein Nachforderungsverfahren eingeleitet, wobei die Geheimhaltung des Inhalts und des technischen Angebots gewährleistet wird.

subcriteri e ai criteri motivazionali descritti nella tabella “Elementi di valutazione dell’offerta tecnica”.

Indicazioni grafiche

Per la relazione tecnica valgono le seguenti prescrizioni (ex art. 18, c. 6, L.P. n. 16/2015):

- massimo **8 (otto)** pagine formato A4 (dattiloscritte, formato verticale) oppure **4 (quattro)** pagine formato A3 (dattiloscritte, formato verticale);
- opzione di interlinea non inferiore a 1,5 righe;
- scrittura in carattere Arial, spaziatura normale (o simile, non è consentito usare un carattere più stretto come p. es. Arial narrow);
- dimensione del carattere non inferiore a 10 pt;
- numerazione progressiva ed univoca delle pagine.

I margini preimpostati nell’Allegato B2 non possono essere cambiati.

La relazione tecnica non può contenere disegni, foto o altre rappresentazioni grafiche di natura tecnico progettuale. Sono ammessi unicamente diagrammi, organigramma e tabelle.

Qualora il concorrente carichi nel Portale più di 8 (otto) o rispettivamente 4 (quattro) pagine, la Commissione di valutazione valuta solamente le prime 8 (otto) ovvero 4 (quattro) pagine caricate.

Per tale documento è richiesta l’apposizione della **firma digitale** dai soggetti che firmano l’istanza di partecipazione (vedasi le “istruzioni alla sottoscrizione”).

L’offerta tecnica deve rispettare le caratteristiche minime stabilite nella documentazione tecnica, **pena l’esclusione** dalla procedura.

► In caso di **dichiarazioni non veritiere** si procede all’esclusione dell’offerente e segnalazione all’Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC), nonché all’Autorità Giudiziaria competente.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio qualora la documentazione tecnica abbia difetti o manchi di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell’offerta tecnica.



Das was im technischen Bericht bereits mit der Angebotslegung erklärt wird, ist für den Bieter in der Ausführungsphase verpflichtend. Bei Zuschlagserteilung ist das vom Bieter vorgelegte technische Angebot Bestandteil des Gegenstands der Rahmenvereinbarung. Der angebotenen Preis versteht sich inklusive aller im technischen Angebot vorgesehenen Leistungen.

Quanto dichiarato nella relazione tecnica costituirà un obbligo in fase esecutiva del contratto, al cui rispetto l'offerente si impegna fin dalla fase di presentazione dell'offerta. L'offerta tecnica presentata dal concorrente, in caso di aggiudicazione, costituirà parte integrante del contratto. Il prezzo offerto in sede di gara si intende comprensivo di tutto ciò che è incluso nell'offerta tecnica.

UMSCHLAG C: WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT	BUSTA C: OFFERTA ECONOMICA
Das wirtschaftliche Angebot gemäß Vorlage im Portal wird ausgefüllt und mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (Anlage C) – siehe „Anleitungen für die Unterzeichnung der erforderlichen Unterlagen“. Jeder Teilnehmer darf nur ein wirtschaftliches Angebot abgeben. Wirtschaftsteilnehmer mit Niederlassung in anderen Staaten als Italien müssen die Beträge in Euro angeben. Mehrfach-, Alternativangebote, unvollständige Angebote, Angebote mit Bedingungen oder Angebote mit einem Abschlag gleich 0 (null) haben den Ausschluss zur Folge. Die Eingabe des wirtschaftlichen Angebots in das System erfolgt in einziger Ausfertigung. Um das wirtschaftliche Angebot einzureichen, muss der Teilnehmer: • das für die Ausschreibung vorgesehene Feld im Portal aufrufen; • das Webformular ausfüllen; • das vom System generierte Dokument „wirtschaftliches Angebot“ auf dem eigenen PC speichern; • und es, ohne Änderungen vorzunehmen, digital unterzeichnen; • und es im Portal im dafür vorgesehenen Feld „wirtschaftliches Angebot“ hochladen. Es ist nicht notwendig, die Stempelmarke auf dem wirtschaftlichen Angebot anzubringen. Bei Nichtübereinstimmung zwischen dem angebotenen Betrag laut der vom Teilnehmer unterzeichneten und hochgeladenen Anlage C und dem im Portal hochgeladenen Preis laut systemgenerierter Anlage hat die vom Teilnehmer unterschriebene und hochgeladene Anlage Vorrang. ► Wird das wirtschaftliche Angebot nicht	L'offerta economica viene compilata e sottoscritta con firma digitale (Allegato C), secondo il modello presente a sistema – vedi allegato “modalità di sottoscrizione dei documenti richiesti”. Ciascun concorrente può presentare una sola offerta economica. Gli importi dichiarati da operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia devono essere espressi in euro. Vengono escluse le offerte plurime, alternative, incomplete, condizionate ovvero con ribasso pari a 0 (zero). L'inserimento a sistema dell'offerta economica avviene in unico esemplare. Per presentare l'offerta economica il concorrente deve: • accedere allo spazio dedicato alla gara sul sistema telematico; • compilare il form on line; • scaricare sul proprio pc il documento “offerta economica” generato dal sistema; • sottoscrivere con firma digitale il documento “offerta economica” generato dal sistema, senza apporre modifiche; • inserire nell'apposito spazio previsto dal sistema il documento “offerta economica” sottoscritto con firma digitale. Non è necessaria l'apposizione del bollo sull'offerta economica. In caso di discordanza fra l'importo offerto indicato nell'allegato C firmato e caricato dal concorrente e l'allegato caricato in automatico dal sistema, contenente il prezzo inserito sul portale telematico, prevale l'allegato caricato e firmato dal concorrente. ► È causa di esclusione non sanabile la



eingereicht oder die Geheimhaltung dessen Inhalts nicht gewahrt, so stellt dies einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar.

Sind die wirtschaftlichen Unterlagen nicht unterschrieben wenn vorgesehen, wird ein Nachforderungsverfahren gemäß obigem Punkt 2 Teil III—eingeleitet, wobei die Geheimhaltung des Inhalts und des technischen Angebots gewahrt wird.

mancata presentazione dell'offerta economica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 2 Parte III del disciplinare di gara qualora la documentazione economica difetti di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell'offerta economica.

3.5	HINWEISE	AVVERTENZE
	<u>Die vom Teilnehmer im Portal hochgeladenen Unterlagen dürfen KEINE persönlichen, sensiblen oder Gerichtsdaten beinhalten, die seine Person oder Dritte betreffen, es sei denn, es handelt sich um Daten, die für die Abwicklung der Ausschreibung notwendig sind.</u> <u>Insbesondere dürfen KEINE persönlichen Daten (z.B. private Telefonnummer, private Anschrift, persönliche Steuernummer etc.), Erkennungsausweise, Fotos etc. eingefügt werden, außer es wird verlangt.</u> <u>Die Unterzeichnung mit digitaler Unterschrift befreit von der Pflicht, die Kopie des Ausweises vorzulegen.</u> Zulässig sind nur Angebote mit Abschlag auf den Ausschreibungsgesamtbetrag. Ausgeschlossen werden Angebote, die gleich oder über dem Ausschreibungsgesamtbetrag sind. Teil-, Mehrfachangebote und/oder Angebote mit Bedingungen sind ausdrücklich verboten und haben den Ausschluss zur Folge. Angebote, die das bereits eingereichte Angebot ändern oder ergänzen, sind nicht zulässig. Innerhalb der festgesetzten Fristen besteht die Möglichkeit, das eingereichte Angebot zurückzuziehen. Wurde das Angebot zurückgezogen, besteht die Möglichkeit, innerhalb der Ausschlussfristen gemäß Ausschreibungsbedingungen ein neues Angebot einzureichen. In diesem Fall werden das zuvor eingereichte Angebot bzw. alle Unterlagen gemäß Ausschreibungsbedingungen für etwaige Änderungen zur Verfügung gestellt. Die Vergabestelle behält sich vor, die Teilnehmer aufzufordern, den Inhalt der vorgelegten Unterlagen und Erklärungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu ergänzen oder zu erläutern. Das Einreichen des Angebots entspricht der unbedingten Annahme der Klauseln dieser Ausschreibungsbedingungen mit Verzicht auf jeglichen Einwand.	<u>La documentazione caricata a portale da parte del concorrente NON deve contenere dati personali, sensibili o giudiziari riferiti al concorrente stesso o a soggetti terzi, salvo che si tratti di dati necessari ai fini della presente procedura.</u> <u>In particolare, NON devono essere inseriti, qualora non richiesti, dati personali (numero telefonico personale, indirizzo personale, codice fiscale personale, etc.), documenti di identità, fotografie, ecc..</u> <u>La sottoscrizione con firma digitale esonera dall'obbligo di presentare la fotocopia del documento di identità.</u> Sono ammesse solo offerte in ribasso sul valore complessivo a base di gara. Vengono escluse le offerte presentate per importo uguale o superiore al valore complessivo a base di gara. È fatto espresso divieto, pena l'esclusione, di offerte parziali, plurime e /o condizionate. Non è possibile presentare offerte modificative o integrative dell'offerta già presentata. È possibile, nei termini fissati, ritirare l'offerta presentata. Una volta ritirata l'offerta, è possibile, entro i termini perentoriamente stabiliti dal disciplinare di gara, presentarne una nuova. In tal caso l'offerta precedentemente presentata ossia tutta la documentazione citata nel presente disciplinare viene resa disponibile per eventuali modifiche. La Stazione Appaltante si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate, come previsto dalle vigenti disposizioni di legge. La presentazione dell'offerta costituisce accettazione incondizionata delle clausole contenute nel presente disciplinare con rinuncia ad ogni eccezione.



Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die Ausschreibung aus gerechtfertigten Erfordernissen abubrechen oder aufzuschieben, ohne dass die Teilnehmer Forderungen diesbezüglich erheben können.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag aus gerechtfertigten Erfordernissen im öffentlichen Interesse nicht zu erteilen.

Gegen die Ausschreibungsbekanntmachung und die damit verbundenen und daraus folgenden Maßnahmen zur Durchführung der Ausschreibung kann mit Rechtsbeistand Rekurs beim zuständigen regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden. Die Frist für die Einreichung des Rekurses beträgt dreißig Tage nach Kenntnisnahme der entsprechenden Maßnahmen.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di non dare luogo alla gara o di prorogarne la data ove lo richiedano motivate esigenze, senza che i concorrenti possano avanzare alcuna pretesa al riguardo.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di non dar luogo all'aggiudicazione ove lo richiedano motivate esigenze di interesse pubblico.

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di trenta giorni dall'avvenuta conoscenza dei provvedimenti medesimi.

3.6	ZUGANG ZU DEN UNTERLAGEN	ACCESSO AGLI ATTI
	Der Aktenzugang wird gemäß Art. 35 GvD 36/2023 gewährleistet und ist ab Mitteilung der Zuschlagserteilung gemäß Art. 90 GvD Nr. 36/2023 gewährt. Im Antrag auf Aktenzugang müssen die Ausschreibungsunterlagen, hinsichtlich welcher der Aktenzugang vorgenommen werden soll, exakt angegeben werden; wenn Zugang zu den von den Teilnehmern eingereichten Angeboten beantragt wird, müssen die Namen derselben angegeben werden. Der Antrag muss mit Bezug auf die Rechte und gesetzlich geschützten Interessen, die man schützen will, angemessen begründet werden und die Gründe, weshalb die Kenntnis dieser Dokumente für obigen Schutz notwendig ist, anführen. Jeder Teilnehmer muss ausdrücklich bereits im Rahmen des Angebotes (Anlage A) angeben, welche Unterlagen oder welche Teile davon gemäß Art. 34 Abs. 4 Buchst. a) GvD Nr. 36/2023 vom Zugangsrecht ausgenommen sind und dafür eine begründete und nachweisliche Erklärung abgeben. <u>Bei Fehlen dieser Angabe, bzw. falls die angegebene Begründung und die zum Zwecke des Nachweises vorgelegten Unterlagen nicht dazu ausreichen, das Zugangsrecht auszuschließen, gewährt die Vergabestelle den berechtigten Subjekten den beantragten Aktenzugang ohne ein weiteres kontradiktorisches Verfahren mit dem Bieter einzuleiten.</u> Für sämtliche, in diesen Ausschreibungsbedingungen nicht	L'accesso agli atti è garantito ai sensi dell'art. 35 d.lgs. 36/2023 ed è ammesso a decorrere dalla comunicazione di aggiudicazione ai sensi dell'art. 90 d.lgs. 36/2023. La richiesta di accesso agli atti deve indicare puntualmente gli atti di gara sui quali si intende effettuare l'accesso e, qualora si richieda l'accesso alle offerte presentate dai concorrenti, si richiede che venga specificato il nominativo degli stessi. L'istanza deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e deve altresì indicare le ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela. Ciascun concorrente indica espressamente, e già in sede di offerta (allegato A) i singoli documenti, o parti degli stessi, esclusi dal diritto di accesso ai sensi dell'art. 35, comma 4, lett. a), d.lgs. 36/2023, fornendo motivata e comprovata dichiarazione. <u>In assenza di tale indicazione, ovvero nel caso in cui la motivazione indicata e la documentazione fornita a comprova non siano sufficienti a escludere il diritto di accesso, la Stazione Appaltante consente ai soggetti legittimati, senza ulteriore contraddittorio con l'offerente, l'accesso ai documenti richiesti.</u> Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare si rimanda alle disposizioni

Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen. di legge vigenti in materia.

4.	TEIL IV ZUSCHLAGSERTeilUNG	PARTE IV PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE
4.1	AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN	PROCEDIMENTO DI GARA
4.1.1	ABWICKLUNG DES AUSSCHREIBUNGSVERFAHRENS UND BEWERTUNGSKRITERIUM	SVOLGIMENTO DELLA GARA E CRITERIO DI VALUTAZIONE
	Die Zuschlagserteilung für diese Ausschreibung, die mittels eines offenen Verfahrens durchgeführt wird, erfolgt gemäß dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Preis und Qualität gemäß Art. 33 LG Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 71 GvD Nr. 36/2023. Das Verfahren wird elektronisch abgewickelt. Die Angebote müssen ausschließlich über das telematische Ankaufssystem www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it von den Wirtschaftsteilnehmern erstellt und von der Vergabestelle entgegengenommen werden. Das Angebot gilt als von Personen eingereicht, die befugt sind, den Teilnehmer zu verpflichten; dieser kann nur ein einziges Angebot einreichen. Nachdem der Teilnehmer das Angebot hochgeladen hat und die Angebotseinreichungsphase abgeschlossen ist, ist der Inhalt des Angebots endgültig und unveränderbar. Die Ausschreibung wird in der <u>nichtöffentlich zugänglichen</u> Sitzung beim Sitz des Institutes für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol, Amba Alagistr. 24, 39100 Bozen und zu der Uhrzeit laut Auftragsbekanntmachung eröffnet. Nachdem die Wettbewerbsbehörde geprüft hat, ob die Angebote innerhalb der vorgesehenen Frist eingegangen sind, öffnet sie in nicht öffentlicher Sitzung die virtuellen Umschläge „A“, welche die Verwaltungsunterlagen enthalten, und nimmt deren Inhalt zur Kenntnis. Anschließend überprüft die Wettbewerbsbehörde immer in nichtöffentlicher Sitzung die von den Teilnehmern eingereichten Verwaltungsunterlagen und deren korrekte Erstellung. Gemäß Art. 27 LG Nr. 16/2015 wird die Ausschreibungsbehörde für die Genehmigung der Verwaltungsunterlagen nicht die inhaltliche Überprüfung etwaiger Ersatzerklärungen der Wirtschaftsteilnehmer über die Erfüllung der allgemeinen und/oder besonderen Teilnahmeanforderungen vornehmen.	La presente gara, condotta con procedura aperta, viene aggiudicata ai sensi del criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità ai sensi dell'art. 33 della L.P. 16/2015 e dell'art. 71 del D.lgs. 36/2023 in quanto compatibile. La gara si svolge in modalità telematica. Le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici e ricevute dalla Stazione Appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto accessibile all'indirizzo www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it. L'offerta si intende proveniente da soggetti in grado di impegnare il concorrente; questi deve produrre, un'unica e sola offerta. Una volta che il concorrente abbia eseguito l'upload e che la fase di presentazione delle offerte è stata chiusa, il contenuto dell'offerta è definitivo e immodificabile. La gara viene aperta in seduta <u>non pubblica</u> presso la sede dell'Istituto per l'edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano, via Amba Alagi 24, 39100 Bolzano e alla data indicati nel bando di gara. Dopo aver verificato che le offerte siano pervenute entro il termine previsto dal bando di gara, l'Autorità di gara apre in seduta riservata le buste virtuali "A", contenente la documentazione amministrativa e prende atto dei documenti ivi contenuti. Successivamente, l'Autorità di gara procede, sempre in seduta riservata, alla verifica della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa. Ai fini dell'approvazione della documentazione amministrativa, l'Autorità di gara, ai sensi dell'art. 27 della l.p. 16/2015, non procede alla verifica del contenuto di eventuali dichiarazioni sostitutive in relazione al possesso dei requisiti generali e/o speciali di partecipazione eventualmente prodotte da parte degli operatori economici.



Die Wettbewerbsbehörde behält sich außerdem vor, die Teilnehmer aufzufordern, den Inhalt der vorgelegten Unterlagen und Erklärungen zu ergänzen oder zu erläutern, wobei sie befugt ist, eine Frist festzulegen, innerhalb der die angeforderten Erklärungen eingereicht werden müssen.

Bei begründeten Zweifeln über die tatsächliche Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen und/oder bei notorischen Tatsachen zulasten der Teilnehmer/Hilfssubjekte kann die Vergabestelle Überprüfungen vornehmen.

Die Vergabestelle behält sich vor, jederzeit im Zuge des Verfahrens von den Bietern zusätzliche Dokumente mit Bezug auf die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen einzufordern, wenn dies für den korrekten Ablauf des Verfahrens notwendig sein sollte.

Nach der Kontrollphase der Verwaltungsunterlagen teilt die Wettbewerbsbehörde den zugelassenen Teilnehmern über das Portal den Tag und die Uhrzeit der nicht öffentlichen Sitzung mit, bei welcher das Resultat der Kontrollen der Verwaltungsunterlagen mitgeteilt wird.

Die Vergabebehörde öffnet die Umschläge (Umschlag B) mit den technischen Angeboten nach der Ernennung der Technischen Kommission, sofern dies vorgesehen ist, auf elektronischem Wege. Dies erfolgt ausschließlich zum Zweck der Operabilität des telematischen Systems und zur Bereitstellung der entsprechenden Unterlagen an die Kommission (die Öffnung wird vom System dokumentiert, es wird kein Protokoll hierzu erstellt).

Gemäß Art. 34 Abs. 2 LG Nr. 16/2015 ernennt die Wettbewerbsbehörde die Bewertungskommission nach Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe.

Auf der Webseite der Vergabestelle unter der Rubrik „Transparente Verwaltung“ werden gemäß von Art. 27 Abs. 3 LG Nr. 16/2015 nach dem Zuschlag die Zusammensetzung der Bewertungskommission und die Lebensläufe der Kommissionsmitglieder veröffentlicht.

Über das Portal werden Tag und Uhrzeit der nicht öffentlichen Sitzung der technischen Bewertungskommission für die Öffnung der Umschläge mit den technischen Angeboten bekanntgegeben, dies für zur rein formellen Überprüfung des Vorhandenseins der erforderlichen technischen Unterlagen.

Die Sitzungen der Technischen Kommission, zur rein formellen Überprüfung des Vorhandenseins der erforderlichen Dokumentation im Portal

L'Autorità di gara si riserva inoltre di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate con facoltà di assegnare un termine entro cui far pervenire i chiarimenti richiesti.

La Stazione Appaltante in tutti i casi in cui sorgono fondati dubbi sull'effettivo possesso dei requisiti generali e speciali e/o fatti notori in capo ai concorrenti/ ausliari può svolgere verifiche.

La Stazione Appaltante si riserva di chiedere agli offerenti, in qualsiasi momento nel corso della procedura, di presentare documenti complementari relativi al possesso dei requisiti di partecipazione, qualora questo sia necessario per assicurare il corretto svolgimento della procedura.

Successivamente alla fase del controllo della documentazione amministrativa l'Autorità di gara comunica tramite il portale ai candidati ammessi il giorno e l'ora della seduta riservata in cui verrà comunicato l'esito dei controlli della documentazione amministrativa.

L'Autorità di gara apre telematicamente le buste (buste B) contenenti le offerte tecniche dopo la nomina della commissione tecnica, se prevista, ai soli fini dell'operatività del sistema e messa a disposizione della suddetta documentazione alla commissione stessa (tale apertura è tracciata dal sistema pertanto non viene redatto apposito verbale in merito a tale attività).

L'Autorità di gara nomina la commissione di valutazione, dopo la scadenza del termine per la presentazione delle offerte ai sensi dell'art. 34 comma 2 della L.P. 16/15.

Sul profilo della Stazione Appaltante, nella sezione "Amministrazione Trasparente" ai sensi dell'art. 27, comma 3, della L.P. n. 16/2015 vengono pubblicati dopo l'aggiudicazione la composizione della Commissione di valutazione e i curricula dei componenti.

Tramite il portale vengono comunicati data, ora e luogo della seduta riservata della commissione tecnica avente ad oggetto la mera verifica formale della presenza della documentazione tecnica richiesta.

Le sedute della commissione tecnica relative alla verifica meramente formale della presenza della documentazione richiesta inserita a portale e

sowie die technische/qualitative Bewertung der aufgrund der Bewertungskriterien zugelassenen Angebote, mit Ausnahme des Preises, werden von der Technischen Kommission in vertraulichen Sitzungen durchgeführt.

alla valutazione tecnico/qualitativa delle offerte ammesse in base ai criteri di valutazione, escluso il prezzo, sono svolte dalla commissione tecnica in sedute riservate.

4.1.1.A BERECHNUNG DER TECHNISCHEN PUNKTEZAHL (PT)

CALCOLO DEL PUNTEGGIO TECNICO (PT)

Die Punktezahl für das Element „Qualität“ wird für folgende Bewertungselemente berechnet, die detailliert in folgender Tabelle/in der Tabelle gemäß Anlage „Elemente der Bewertung des technischen Angebots“ angeführt sind:

Il punteggio dell'elemento "Qualità" é calcolato con riferimento agli elementi di valutazione, dettagliati nella seguente tabella / nella Tabella - "Elementi di valutazione dell'offerta tecnica":

Kriterium Criterio	Unterkriterium Sottocriterio	T/D*	Punkte Punteggio	Bewertungskriterien Criteri motivazionali
-----------------------	---------------------------------	------	---------------------	--

(*) Mit T wird die „tabellarische Punktezahl“ angeführt. Dabei handelt es sich um eine vorgegebene Fixpunktezahl, die entweder vergeben oder nicht vergeben wird, je nachdem, ob die in dieser Hinsicht ausdrücklich in den Ausschreibungsunterlagen angeforderten Elemente angeboten wurden oder nicht.

(*) con T vengono indicati i "Punteggi tabellari", ossia i punteggi fissi e predefiniti che sono attribuiti o non attribuiti in ragione della indicazione o mancata indicazione di quanto specificatamente richiesto a tal fine nella documentazione di gara;

Mit D wird die „Punktezahl auf Ermessensgrundlage“ angeführt, das heißt, die Punktezahl wird aufgrund von Bewertungen vergeben, die im technischen Ermessen der Bewertungskommission liegen.

Con D vengono indicati i "Punteggi discrezionali", ossia i punteggi che sono attribuiti in ragione dell'esercizio della discrezionalità tecnica spettante alla commissione di valutazione.

Für die Zuweisung der qualitativen und quantitativen Punktezahl, die sich nicht auf den „Preis“ bezieht, wird folgende Formel angewandt:

Il criterio utilizzato per l'attribuzione del punteggio qualitativo e quantitativo diverso dal "prezzo" è il seguente:

Für die „Punktezahl auf Ermessensgrundlage“

Per i "punteggi discrezionali"

Zur technischen Bewertung wird folgende Formel angewandt:

Il punteggio tecnico è dato dalla seguente formula:

$$PT_i = C_{ai} \times P_a + C_{bi} \times P_b + \dots C_{ni} \times P_n$$

$$PT_i = C_{ai} \times P_a + C_{bi} \times P_b + \dots C_{ni} \times P_n$$

wobei:

dove

PT_i = technische Punktezahl des Teilnehmers i
C_{ai} = Koeffizient Bewertungskriterium a des Teilnehmers i
C_{bi} = Koeffizient Bewertungskriterium b des Teilnehmers i
C_{ni} = Koeffizient Bewertungskriterium n des Teilnehmers i
P_a = Gewichtung Bewertungskriterium a
P_b = Gewichtung Bewertungskriterium b
P_n = Gewichtung Bewertungskriterium n

PT_i = punteggio tecnico concorrente i;
C_{ai} = coefficiente criterio di valutazione a, del concorrente i;
C_{bi} = coefficiente criterio di valutazione b, del concorrente i;
C_{ni} = coefficiente criterio di valutazione n, del concorrente i;
P_a = peso criterio di valutazione a;
P_b = peso criterio di valutazione b;
P_n = peso criterio di valutazione n.



Die Bewertungskoeffizienten sind:

- schlecht = zwischen 0,00 und 0,09
- fast ausreichend = zwischen 0,10 und 0,29
- ausreichend = zwischen 0,30 und 0,49
- gut = zwischen 0,50 und 0,69
- sehr gut = zwischen 0,70 und 0,89
- - ausgezeichnet = zwischen 0,90 und 1,00

Der für die Kriterien/Unterkriterien anzuwendende Koeffizient ergibt sich aus dem Durchschnitt der einzelnen, von den Kommissionsmitgliedern zugewiesenen Koeffizienten.

I coefficienti valutativi sono i seguenti:

- scadente = tra 0,00 e 0,09
- mediocre = tra 0,10 e 0,29
- sufficiente = tra 0,30 e 0,49
- buono = tra 0,50 e 0,69
- molto buono = tra 0,70 e 0,89
- - eccellente = tra 0,90 e 1,00

Il coefficiente da applicare ai criteri/sottocriteri è il risultato della media dei singoli coefficienti applicati dai commissari.

Für die „tabellarische Punktezah!“

$$PT_i = PTA_i + PTB_i + PTC_i + PTD_i$$

Wobei:

PT_i: technische Punktzahl des Teilnehmers i;
A,B,C...: Bewertungskriterien.

Die Kommissionsmitglieder weisen die tabellarisch vergebenen Punkte aufgrund der Methoden gemäß Bewertungsschema zu (vorbehaltlich anderwärtiger Bestimmungen laut Ausschreibungsunterlagen für einzelne qualitative Unterkriterien).

Berechnet wird die Summe von „Punktezah! auf Ermessensgrundlage“ und „tabellarische Punktezah!“.

Parameterangleichung

Die höchste Punktezah!, welche die Kommission für jedes einzelne Kriterium vergeben hat, wird der maximalen Punktezah! für das entsprechende Kriterium angeglichen.

Die Punktezahlen für die übrigen Angebote werden im Verhältnis angeglichen.

Für jeden Bieter wird dann die Summe der angeglichenen Punkte für jedes Kriterium berechnet.

Die laut Ausschreibungsbedingungen höchste Punktezah! für das Element Qualität wird dem Teilnehmer mit der höchsten Punktezah! zugeteilt.

Die Punkte der anderen Teilnehmer werden im Verhältnis angeglichen.

Auf-/Abrundungen

Alle Berechnungen zur Festlegung der Punkte werden bis zur zweiten Dezimalstelle berechnet, die aufgerundet wird, falls die dritte Dezimalstelle gleich oder größer als fünf ist.

Per i „punteggi tabellari“

$$PT_i = PTA_i + PTB_i + PTC_i + PTD_i...$$

dove:

PT_i: punteggio tecnico concorrente i;
A,B,C...: criteri di valutazione.

I punteggi tabellari sono attribuiti dai commissari in ragione dei metodi esposti nella scheda „griglia di valutazione“ (salva diversa disposizione contraria contenuta nei documenti di gara per singoli sottocriteri quantitativi).

Si calcola la somma dei „punteggi discrezionali“ e „punteggi tabellari“.

Riparametrazione

Il punteggio più elevato assegnato dalla commissione nell'ambito di ogni singolo criterio viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio.

Tutti gli altri punteggi assegnati alle restanti offerte vengono riparametrati proporzionalmente.

Per ogni offerente viene quindi effettuata la somma dei punteggi riparametrati ottenuti per ogni singolo criterio.

Al concorrente con punteggio più elevato viene dato il massimo dei punti previsti dal disciplinare per l'elemento qualità.

I punteggi attribuiti agli altri concorrenti vengono riparametrati in misura proporzionale.

Arrotondamenti

Tutti i calcoli sono espressi fino alla seconda cifra decimale arrotondata all'unità superiore qualora la terza cifra decimale sia pari o superiore a cinque.



4.1.1.B BERECHNUNG DER WIRTSCHAFTLICHEN PUNKTEZAHL (PE)

Die Zuweisung der Punkte für den Preis (40 Punkte) erfolgt mittels folgender Formel:

Umgekehrte Proportionalität

wobei:

$$C_i = O_{\min} / O_i$$

Punktzahl:

$$PE_i = C_i \cdot P_{\max}$$

C_i = dem *i*-ten Teilnehmer zugewiesener Koeffizient

$O_{\min}$ = Betrag günstigstes Angebot

O_i = Betrag zu bewertendes Angebot

PE_i = Punktezahle wirtschaftliches Angebot

$P_{\max}$ =Höchstpunktezahle

Berechnung von Dezimalzahlen

Die Berechnungen zu den Punkten für das wirtschaftliche Angebot werden über das Portal durchgeführt, das die Nachkommastellen nach der zweiten Dezimalstelle trunziert.

CALCOLO DEL PUNTEGGIO ECONOMICO (PE)

L'attribuzione dei punti per il prezzo (40 punti) avviene tramite la seguente formula:

Proporzionalità inversa:

Dove:

$$C_i = O_{\min} / O_i$$

punteggio:

$$PE_i = C_i \cdot P_{\max}$$

C_i = *coefficiente attribuito al concorrente i-esimo*

$O_{\min}$ = importo offerta migliore

O_i = importo offerta in esame

PE_i = punteggio economico

$P_{\max}$ = punteggio massimo

Calcolo dei decimali

I calcoli relativi ai punteggi economici vengono eseguiti tramite il sistema telematico, il quale opera un troncamento alla seconda cifra decimale.

4.1.1.C GESAMTPUNKTZAHL

Zur Ermittlung des wirtschaftlich günstigsten Angebotes werden die Punkte des Kriteriums „der technischen Punktezahle“ (PTi) und die Punkte des Kriteriums „der wirtschaftlichen Punktezahle“ (PEi) zusammengezählt.

Vorläufige Rangordnung

Nach der Prüfung der technischen Angebote übermittelt die Kommission der Wettbewerbsbehörde die vorläufige, aufgrund der technischen Bewertung ermittelte Rangordnung.

Anschließend wird über das Portal eine weitere nicht öffentliche Sitzung mitgeteilt, in der die Wettbewerbsbehörde die virtuellen Umschläge „C“ mit den Preisangeboten öffnet und den von jedem Teilnehmer gebotenen Gesamtbetrag oder den prozentuellen Abschlag verliest.

PUNTEGGIO FINALE

L'individuazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa è effettuata sommando il punteggio relativo al criterio „Punteggio Tecnico“ (PTi) ed il punteggio relativo al criterio „Punteggio Economico“ (PEi).

Graduatoria provvisoria

Al termine dell'esame delle offerte tecniche la commissione provvede a rilasciare all'Autorità di gara la graduatoria provvisoria risultante dalla valutazione tecnica.

Successivamente viene comunicata tramite portale una nuova seduta riservata, nella quale l'Autorità di gara aprirà le buste virtuali „C“, contenenti le offerte economiche, e leggerà l'importo complessivo o il ribasso percentuale offerto da ciascun concorrente.

4.1.2 UNGEWÖHNLICH NIEDRIGE ANGEBOTE

Der EPV bewertet die Angemessenheit der Angebote, die gemäß Art. 30 Abs. 1 und 2 LG

OFFERTE ANOMALE

Il RUP procede a valutare la congruità delle offerte considerate anormalmente basse, ai



Nr. 16/2015 und gemäß „Anwendungsrichtlinie Nr. 7 - Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote sowie des automatischen Ausschlusses“ laut BLR vom 27.06.2023 Nr. 547 für ungewöhnlich niedrig erachtet werden.

Alle Mittelwerte zur Festlegung der Schwelle für ungewöhnlich niedrige Angebote werden mit einer 15-stelligen Genauigkeit berechnet. Die Schwelle wird dann bis zur zweiten Dezimalstelle angegeben, die auf die höhere Einheit aufgerundet wird, falls die dritte Dezimalstelle gleich oder größer als fünf ist.

Gibt es nur ein einziges zugelassenes Angebot, wird die Berechnung nicht angewandt.

Auf jeden Fall kann der EPV, unabhängig von den Ergebnissen der etwaigen Anwendung der Berechnung gemäß obiger Anwendungsrichtlinie, das Unterverfahren zur Überprüfung von ungewöhnlich niedrigen Angeboten auch dann einleiten, wenn er den angebotenen Preis nach eigenem Ermessen für ungewöhnlich niedrig befindet.

Im Fall der Einleitung eines Unterverfahrens zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote werden diese von der Vergabestelle gemäß Art. 110 GvD Nr. 36/2023 überprüft.

Die Vergabestelle behält sich die Befugnis vor, gleichzeitig die Erläuterungen gemäß Art. 110 GvD Nr. 36/2023 für bis zu maximal fünf Angebote einzuholen, die dem Unterverfahren zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote gemäß Anwendungsrichtlinie nr. 7 zu unterziehen sind, und auf jedem Fall bis zum ersten Angebot, das nicht ungewöhnlich niedrig ist.

Überprüft wird das erste ungewöhnlich niedrige Angebot. Wird dieses für ungewöhnlich niedrig befunden, wird mit derselben Vorgangsweise für die folgenden Angebote fortgefahren, bis zum Ausmachen des besten, nicht ungewöhnlich niedrigen Angebots.

Die Bewertung der ungewöhnlich niedrigen Angebote wird vom EPV eventuell mit Unterstützung der gemäß Art. 93 GvD Nr. 36/2023 durchgeführt.

Teilnehmer, die ein ungewöhnlich niedriges Angebot abgegeben haben, werden somit schriftlich aufgefordert, innerhalb einer Frist von höchstens 15 (fünfzehn) nach Erhalt der Aufforderung die notwendigen Erläuterungen zu übermitteln. In diesem Fall wird der Vorschlag

sensu dell'art. 30, commi 1 e 2, L.P. n. 16/2015 e della "Linea guida n. 7 - formule per il calcolo dell'anomalia delle offerte ed esclusione automatica" adottata con deliberazione della Giunta Provinciale n. 547 del 27.06.2023.

Tutti i calcoli intermedi per la determinazione della soglia di anomalia sono effettuati con 15 cifre significative di precisione. La soglia di anomalia è quindi espressa fino alla 2 cifra decimale arrotondata all'unità superiore qualora la 3 cifra decimale sia pari o superiore a cinque.

Il calcolo non trova applicazione nel caso sia presente una sola offerta ammessa.

In ogni caso, indipendentemente dai risultati dell'applicazione del calcolo di cui alla sopra citata Linea Guida, qualora il RUP, nell'esercizio del suo potere discrezionale, ritenga anomalo il prezzo offerto, può attivare il subprocedimento di anomalia.

In caso di attivazione del subprocedimento di anomalia le offerte sono assoggettate alla verifica dell'anomalia da parte della Stazione Appaltante ai sensi dell'art. 110 d.lgs. 36/2023.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di chiedere contemporaneamente le spiegazioni di cui all'art. 110 d.lgs. 36/2023 fino ad un massimo di 5 (cinque) offerte da assoggettare al subprocedimento di anomalia ai sensi della Linea guida 7 e comunque fino alla prima offerta non anomala.

Si procede a verificare la prima migliore offerta anormalmente bassa. Qualora tale offerta risulti anomala, si procede con le stesse modalità nei confronti delle successive offerte, fino ad individuare la migliore offerta ritenuta non anomala.

La verifica sulle offerte anormalmente basse è svolta dal RUP con l'eventuale supporto della commissione nominata ex articolo 93 d.lgs. 36/2023.

Sono richieste, pertanto, per iscritto nel termine non superiore a 15 (quindici) (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, agli offerenti che hanno presentato offerta anomala le necessarie spiegazioni sul prezzo complessivo offerto. In tal caso la proposta di aggiudicazione è rinviata,



zur Zuschlagserteilung bis zum Abschluss der Überprüfungen aufgeschoben.

Die besagten Erläuterungen müssen aus einer Kostenauflistung der Dienstleistung (veranschlagte Stundenzahl für die Dienstleistung, aufgeteilt auf die einzelnen Mitarbeiter mit Angabe des jeweiligen Stundensatzes) bestehen, mit Angabe des Prozentsatzes der allgemeinen Spesen und des geschätzten Gewinnes und etwaiger besonders günstiger Bedingungen, über welche die Teilnehmer bei der Erbringung der Dienstleistung verfügen. Die Kosten für die Angestellten dürfen nicht unter den Mindestwerten laut Art. 110, Abs. 5, GvD Nr. 36/2023 liegen.

Die an die Vergabestelle zu übermittelnden Erläuterungen der angebotenen Preise und Kosten müssen mit digitaler Unterschrift unterzeichnet sein.

Der EPV überprüft in nichtöffentlicher Sitzung, evtl. mit Unterstützung der Bewertungskommission, die vom Bieter übermittelten Erläuterungen und kann, falls er diese als nicht ausreichend ansieht, das ungewöhnlich niedrige Angebot ausschließen, weitere Erläuterungen, auch durch mündliches Anhören, anfordern, wobei er eine Höchstfrist für die Erläuterung einräumt.

Der EPV schlägt der Wettbewerbsbehörde den Ausschluss jener Angebote vor, die aufgrund der Überprüfung der übermittelten Erläuterungen insgesamt als nicht vertrauenswürdig erscheinen.

In diesem Fall wird die Überprüfung des ungewöhnlich niedrigeren Angebots des nächstgereihten Teilnehmers vorgenommen.

Nach Abschluss der Überprüfung der ungewöhnlich niedrigen Angebote wird die endgültige Rangordnung erstellt, und die Wettbewerbsbehörde schlägt die Zuschlagserteilung vor.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den definitiven Zuschlag nicht zu erteilen.

fino al totale espletamento delle operazioni di verifica.

Dette spiegazioni devono comprendere l'elenco dei costi della prestazione di servizio (numero di ore preventivato per l'esecuzione del servizio, suddiviso per i singoli collaboratori con specificazione del costo orario di ognuno di essi), con indicazione della percentuale di spese generali e di utile ipotizzato, e l'indicazione delle eventuali condizioni particolarmente favorevoli di cui dispongono i concorrenti per prestare il servizio. Le spese relative al personale dipendente non devono essere inferiori ai valori minimi di cui alla lettera d), del comma 5, dell'art. 110 del D.LGS. 36/2023.

Le spiegazioni sul prezzo o sui costi proposti nelle offerte da trasmettere alla Stazione Appaltante devono essere sottoscritti con firma digitale.

Il RUP, con l'eventuale il supporto della commissione di valutazione, esamina in seduta riservata le spiegazioni fornite dall'offerente e, ove le ritenga non sufficienti ad escludere l'anomalia, può chiedere, anche mediante audizione orale, ulteriori chiarimenti, assegnando un termine massimo per il riscontro.

Il RUP propone all'Autorità di gara l'esclusione delle offerte che, in base all'esame degli elementi forniti con le spiegazioni risultino, nel complesso, inaffidabili.

In tal caso si procede con la verifica di anomalia di cui sopra nei confronti del concorrente che segue in graduatoria.

Al termine delle operazioni di verifica dell'anomalia viene stilata la graduatoria definitiva di gara e l'Autorità di gara propone l'aggiudicazione.

La Stazione Appaltante si riserva il diritto di non aggiudicare definitivamente.

4.1.3

ANGEBOTE MIT GLEICHER PUNKTZAHL

Falls die Angebote von zwei oder mehreren Teilnehmern dieselbe Gesamtpunktzahl aber unterschiedliche Punktezahlen für den Preis und für alle anderen Bewertungselemente erhalten,

OFFERTE CON MEDESIMO PUNTEGGIO

Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo, ma punteggi differenti per il prezzo e per tutti gli altri elementi di valutazione, viene collocato



wird jener Teilnehmer an die erste Stelle der Rangordnung gereiht, der die höchste Punktezahl für das technische Angebot erhalten hat.

Falls die Angebote von zwei oder mehreren Teilnehmern dieselbe Gesamtpunktezahl und dieselben Teilpunktezahlen für den Preis und für das technische Angebot erhalten, wird eine Auslosung in einer Sitzung mit Zeugen vorgenommen.

primario in graduatoria il concorrente che ha ottenuto il miglior punteggio sull'offerta tecnica.

Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo e gli stessi punteggi parziali per il prezzo e per l'offerta tecnica, si procede mediante sorteggio con testimone.

4.1.4	ENDGÜLTIGE RANGORDNUNG	GRADUATORIA FINALE
	Die Zuschlagserteilung ist auf jeden Fall erst mit Maßnahme der Vergabestelle endgültig und erst nach Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen rechtswirksam.	In ogni caso l'aggiudicazione diventa definitiva solo con il provvedimento della Stazione Appaltante e diviene efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale.
4.1.5	VORBEHALTE	RISERVE
	Die auftraggebende Körperschaft behält sich gemäß Art. 108 Abs. 10 GvD Nr. 36/2023 das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen.	L'ente committente si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli art. 108 comma 10 del D.lgs. 36/2023.
	Die auftraggebende Körperschaft behält sich das Recht vor, das Ausschreibungsverfahren mit entsprechender Begründung auszusetzen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen.	L'ente committente si riserva il diritto di sospendere, indire nuovamente o non aggiudicare la gara motivandone la decisione.
	Die auftraggebende Körperschaft behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch dann zu erteilen, wenn nur ein einziges gültiges Angebot eingeht.	L'ente committente si riserva il diritto di procedere all'aggiudicazione anche nel caso di una sola offerta valida.
	Die auftraggebende Körperschaft behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.	L'ente committente con adeguata motivazione si riserva il diritto di non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.
4.1.6	SEITENS DER VERGABESTELLE VOM WIRTSCHAFTSTEILNEHMER ANGEFORDERTE UNTERLAGEN	DOCUMENTAZIONE RICHIESTA DALLA STAZIONE APPALTANTE ALL'OPERATORE ECONOMICO
	Gemäß Art. 27 Abs. 2 LG Nr. 16/2015 beschränkt die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen auf den Zuschlagsempfänger (einschließlich etwaige Hilfssubjekten und ausführende Konsortiumsmitglieder). Es wird auf Art. 32 LG Nr. 16/2015 verwiesen.	A norma dell'art. 27, comma 2 L.P. 16/2015 la Stazione Appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario (comprese eventuali ausiliarie, consorziate esecutrici). Si rinvia all'art. 32 L.P. 16/2015.
	Die Teilnahme am vorliegenden Verfahren gilt als Erklärung über die Erfüllung der von den staatlichen Rechtsvorschriften vorgegebenen und in den Ausschreibungsbedingungen näher ausgeführten und eventuell vervollständigten	La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal bando di gara.



allgemeinen und besonderen Anforderungen.

Um die Kontrollen gemäß Art. 94 und 95 GvD Nr. 36/2023 durchführen zu können, fordert die Vergabestelle nach dem noch nicht rechtswirksamen Zuschlag folgende Subjekte zur Vorlage/Bestätigung der Daten zur Gesellschaftsstruktur auf:

- Zuschlagsempfänger (einzelnes bzw. beauftragtes und auftraggebendes Subjekt);
- ausführendes Konsortiumsmitglied;
- etwaiges Hilfssubjekt.

Die Vergabestelle überprüft nach dem nicht rechtswirksamen Zuschlag, die Anforderungen laut Art. 100 des GvD Nr. 36/023 seitens des Zuschlagsempfängers mittels des **PASSOE**.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 100 Absatz 3 GvD Nr. 36/2023 niedergelassener Teilnehmer muss für den Nachweis der Anforderungen an die berufliche Eignung eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Bedingungen verfasste Erklärung einreichen.

Innerhalb des FVOE-Systems ist der Wirtschafts-teilnehmer verpflichtet Folgendes anzugeben:

Für die besonderen Anforderungen gemäß Teil II Punkt 4:

Als Nachweis, der für öffentliche Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen, kann ein unterzeichnetes Verzeichnis der erbrachten Dienstleistungen vorgelegt werden, das folgende Angaben enthält:

- Bezeichnung und Standort des Bauvorhabens,
- Auftraggeber, zuständiges Amt, Sachbearbeiter/ EPV, Anschrift,
- Vor- und Nachname des Technikers, der die jeweilige Dienstleistung ausgeführt hat, mit Angabe des prozentualen Anteils an der Ausführung, falls besagte Leistung von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern gemeinsam ausgeführt wurde,
- Art der ausgeführten Dienstleistung,
- Betrag der Arbeiten in der Kategorie und ID/ex Klasse und Kategorie, in der die jeweilige Dienstleistung erbracht wurde,
- Zeitraum der Ausführung der Dienstleistung (von/bis),
- Datum der Genehmigung der jeweiligen Dienstleistung.

Die Vergabestelle wird bei den angegebenen Auftraggebern die Bescheinigungen der ordnungsgemäßen Ausführung der Leistungen/der Überprüfung der Konformität der Leistungen einholen.

Als Nachweise der für private Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen dienen deren Be-

In seguito all'aggiudicazione non efficace, al fine di procedere con i controlli ai sensi dell'art. 94 e 95 D.lgs. n. 36/2023, la Stazione Appaltante richiede di fornire/confermare i dati relativi ai seguenti soggetti:

- aggiudicatario (concorrente singolo o mandatario e mandanti);
- consorziata esecutrice;
- eventuale soggetti ausiliari.

Dopo l'aggiudicazione non efficace la Stazione Appaltante procede al controllo dei requisiti di cui all'art.100 d.lgs. 36/2023 in capo all'aggiudicatario tramite il **PASSOE**.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, c. 3, d.lgs. n. 36/2023, deve presentare ai fini della comprova dei requisiti di idoneità professionale dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

All'interno del sistema FVOE l'operatore economico deve indicare quanto segue:

Per requisiti speciali di cui alla Parte II par. 4:

Come documentazione a comprova dei servizi svolti a favore di committenti pubblici può essere presentato un elenco sottoscritto delle prestazioni prestate con le seguenti indicazioni:

- denominazione e ubicazione dell'opera;
- committente, ufficio competente, persona di riferimento / RUP, indirizzo;
- nome e cognome del tecnico esecutore del rispettivo servizio con indicazione, in termini percentuali, della quota di esecuzione della prestazione qualora detta prestazione sia stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici;
- natura della prestazione svolta;
- importo lavori riferito alla categoria e ID/ex classe e categoria, nella quale è stata svolta la singola prestazione;
- data dell'esecuzione del singolo servizio (da/a);
- data di approvazione del singolo servizio.

La Stazione Appaltate richiede ai committenti i certificati di regolare esecuzione delle prestazioni/di verifica di conformità delle prestazioni.

Come documentazione a comprova dei servizi svolti a favore di committenti privati possono



scheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung, aus welchen die obigen Angaben, soweit erheblich, hervorgehen müssen, oder eine Eigenerklärung des Wirtschaftsteilnehmers, der auf Antrag der Wettbewerbsbehörde die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder die Abnahmebescheinigung der Bauten, für die die Dienstleistung erbracht wurde, oder durch eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen zur entsprechenden Dienstleistung vorlegen muss.

► Sollte der Teilnehmer den Nachweis nicht erbringen oder die abgegebenen Erklärungen nicht bestätigen, wird er ausgeschlossen; es wird Meldung an die zuständigen Behörden erstattet, die vorläufige Sicherheit einbehalten und evtl. ein neuer Zuschlag vorgenommen.

Ist der ausgeschlossene Wirtschaftsteilnehmer von der Leistung einer vorläufigen Sicherheit befreit, muss er einen Betrag in Höhe von einem Prozent des Ausschreibungsbetrags zahlen. In den verschiedenen Fällen einer Reduzierung des Betrags der vorläufigen Sicherheit ist zusätzlich zur Einbehaltung der Sicherheitsleistung ein Betrag geschuldet, welcher der Differenz zwischen einem Prozent des Ausschreibungsbetrags und der vorläufigen Sicherheit entspricht.

servire i certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dagli stessi che devono contenere le suddette indicazioni, in quanto pertinenti, ovvero un'autodichiarazione dell'operatore economico che fornisce, su richiesta dell'Autorità di gara, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

► Nel caso in cui il concorrente non fornisca la prova o non confermi le sue dichiarazioni, si procede all'esclusione del concorrente, alla segnalazione del fatto alle Autorità competenti, all'escussione della garanzia provvisoria ed alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione.

Qualora l'operatore economico escluso sia esonerato dall'obbligo di prestare la garanzia provvisoria, deve pagare un importo pari all'uno per cento del valore a base di gara. Nei diversi casi di riduzione dell'importo della garanzia provvisoria, oltre all'escussione della garanzia, è dovuto un importo pari alla differenza tra l'uno per cento del valore a base di gara e la garanzia provvisoria.

4.1.7	KOSTEN FÜR ARBEITSKRÄFTE UND BETRIEBSINTERNE SICHERHEITSKOSTEN	INDICAZIONE DEI COSTI PER LA MANODOPERA E DEL COSTO DI SICUREZZA INTERNA AZIENDALE
	Die vorliegende Ausschreibung hat eine Dienstleistung intellektueller Natur zum Gegenstand, weshalb der Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 108 Abs. 9 GvD Nr. 36/2023 nicht dazu verpflichtet ist, die Kosten für Arbeitskräfte und die Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz anzugeben.	Il presente affidamento ha per oggetto un servizio di natura intellettuale e quindi a norma dell'art. 108, comma 9 D.lgs. 36/2023, l'operatore economico non è tenuto a comunicare i propri costi della manodopera e gli oneri aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro.
4.1.8	VON DER VERGABESTELLE VON AMTS WEGEN EINZUHOLENDE UNTERLAGEN	DOCUMENTAZIONE RICHIESTA D'UFFICIO DALLA STAZIONE APPALTANTE ALLE PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI COMPETENTI
	Die Vergabestelle überprüft weiters, sofern nicht anders mit der auftraggebenden Körperschaft	La Stazione Appaltante procede, salvo diverso accordo con l'ente committente, alla richiesta

vereinbart, ob der Zuschlagsempfänger die allgemeinen Anforderungen, sowie die hinsichtlich der beruflichen Eignung gemäß Art. 94, 95 und 100 Absatz 1 Buchstabe a) des GvD 36/2023, wie auch sonstige gesetzliche Bestimmungen und Vorschriften erfüllt.

Die Beschaffung von Daten zur Überprüfung des Besitzes der Anforderungen, die durch die in den Art. 5 und 6 des Beschlusses der ANAC Nr. 464/2022 genannten Dokumente nachgewiesen werden können, erfolgt mittels der Verwendung der BDNCP, welche von der Behörde und insbesondere vom FVOE verwaltet wird.

Fällt diese Überprüfung negativ aus, trifft die Verwaltung die vorgesehenen Maßnahmen und überprüft *ut supra* den nächstgereihten Teilnehmer. Die auftraggebende Körperschaft bewertet dann die Angemessenheit dessen Angebots, falls dies nicht schon gemäß Teil IV, Punkt 1.2. vorliegender Ausschreibungsbedingungen erfolgt ist. Die auftraggebende Körperschaft erteilt ggf. den neuen Zuschlag oder erklärt die Ausschreibung für ergebnislos.

Fällt die Überprüfung der Anforderungen negativ aus, erhält der nächstgereichte Teilnehmer in der Rangordnung den Zuschlag für die Dienstleistungen und die vorläufige Sicherheit, falls geschuldet, wird einbehalten.

Angewandt wird Art. 27 Abs. 3 LG Nr. 16/2015.

della documentazione ai fini della verifica del possesso dei requisiti di ordine generale ed idoneità professionale previsti dagli artt. 94, 95 e 100 comma 1 lett. a) del d.lgs. 36/2023 e dalle altre disposizioni di legge e regolamentari in capo all'aggiudicatario.

L'acquisizione dei dati ai fini della verifica del possesso dei requisiti comprovabili mediante i documenti indicati all'articolo 5 e 6 della Delibera Anac 464/2022 avviene, attraverso l'utilizzo della BDNCP gestita dall'Autorità e, nello specifico, mediante il FVOE.

Nel caso in cui tale verifica non dia esito positivo l'Amministrazione applica i provvedimenti previsti e procede alla verifica di cui al comma precedente in capo al concorrente che segue in graduatoria. L'ente committente procede alla valutazione della congruità dell'offerta di quest'ultimo qualora non effettuata ai sensi della parte IV, punto 1.2. del presente disciplinare. L'ente committente procede alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione; oppure dichiara deserta la gara.

Qualora la verifica dei requisiti dia esito negativo il servizio in oggetto sarà aggiudicato al concorrente che segue in graduatoria con escussione della garanzia provvisoria, qualora dovuta.

Si applica l'art. 27, comma 3 L.P. 16/2015.

4.2	ZUSCHLAGSERTEILUNG	AGGIUDICAZIONE
	Die Vergabestelle erklärt den Zuschlag, , der gemäß Art. 27 Absatz 2 LG 16/2015 nach positivem Ausgang der obengenannter Kontrollen rechtswirksam wird. Innerhalb der folgenden fünf Tage sendet die Vergabestelle dem Bieter die Mitteilungen gemäß Art. 90 Absatz 1 Buchst. b) und c) mittels PEC.	La Stazione Appaltante dichiara l'aggiudicazione che, ai sensi dell'art. 27, comma 2 LP 16/2015, diventa efficace a seguito dell'esito positivo dei suddetti controlli. La Stazione Appaltante procede entro i successivi 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 90, comma 1 lett. b) e c) tramite PEC all'offerente.
	Gemäß Art. 17, abs. 6 GvD Nr. 36/2023 ist der Zuschlag für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während er es für die auftraggebende Körperschaft erst nach Abschluss des Vertrags ist.	Ai sensi dell'art. 17 comma 6 del D.lgs. 36/2023 l'aggiudicazione è immediatamente impegnativa per l'aggiudicatario, mentre per l'ente committente diventa tale a decorrere dalla data di stipula del contratto.
	Die Bieter sind für einen Zeitraum von 240 aufeinanderfolgenden Kalendertagen nach dem Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote an diese gebunden.	Gli offerenti sono vincolati alle offerte presentate per un periodo di 240 giorni naturali e consecutivi dalla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte.
	Nach der Zuschlagserteilung kann der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder eine andere bevollmächtigte Person, die im Portal	Successivamente all'aggiudicazione della gara il legale rappresentante del soggetto concorrente o altra persona rappresentante del soggetto

registriert ist, die endgültige Rangordnung unter „Mitteilungen“ einsehen.

concorrente, registrata sul sistema telematico, potrà prendere visione nella sezione “Comunicazioni” della graduatoria finale.

4.3	WIDERRUF DES ZUSCHLAGS AUS DEM CAUSA IMPUTABILE ALL'AGGIUDICATARIO PER GRÜNDEN, DIE ZUSCHLAGSEMPFÄNGER ANZULASTEN SIND
Die Zuschlagsmaßnahme wird widerrufen, und die Auftragsvergabe an den Zuschlagsempfänger verwirkt, wenn dieser:	Il provvedimento di aggiudicazione viene revocato e l'aggiudicatario decade dall'affidamento qualora lo stesso:
a) sich innerhalb der von der auftraggebenden Verwaltung gesetzten Frist nicht einfindet, um den Vertrag abzuschließen; b) die erforderlichen Unterlagen nicht fristgerecht übermittelt hat; c) im Zuge der Ausschreibung nicht den Bestimmungen gemäß Art. 104, Absatz 5 und 6 GvD Nr. 36/2023 nachgekommen ist; d) nicht über die allgemeinen und/oder besonderen Voraussetzungen verfügt.	a) non si presenti entro il termine fissato dall'amministrazione committente per la stipulazione del contratto; b) non abbia trasmesso i documenti richiesti entro il termine fissato; c) non abbia ottemperato a quanto previsto dall'art. 104, commi 5 e 6 d.lgs. 36/2023; d) non sia in possesso dei requisiti di ordine generale e/o di ordine speciale.
<u>In besagten Fällen behält die Vergabestelle die vorläufige Sicherheit gemäß Art. 106 GvD 36/2023 ein bzw. verhängt die Strafe gemäß Art. 27 Abs. 3 LG Nr. 16/2015.</u>	<u>Nelle suddette ipotesi, la Stazione Appaltante procede con l'escussione della garanzia provvisoria ai sensi dell'art. 106 del d.lgs. 36/2023 ovvero con la sanzione di cui all'art. 27, comma 3 l.p. 16/2015.</u>
Falls die Überprüfung der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen nach dem Zuschlag negativ ausfällt, wird die auftraggebende Körperschaft, unbeschadet der Fälle der Anwendung von Art. 32 LG Nr. 16/2015, den Zuschlag widerrufen.	In caso di esito negativo delle verifiche sul possesso dei requisiti di partecipazione a seguito dell'aggiudicazione - salvi i casi di applicazione dell'art. 32 l.p. n. 16/2015 - l'ente committente procede alla revoca dell'aggiudicazione.
Die Vergabestelle wird der ANAC und den weiteren eventuell zuständigen Behörden Meldung erstatten und die vorläufige Sicherheit bzw. den gemäß Art. 27 Abs. 3 LG Nr. 16/2015 geschuldeten Betrag einbehalten, unbeschadet des Ersatzes des höheren Schadens.	La Stazione Appaltante procede, inoltre alla segnalazione all'ANAC ed alle ulteriori eventuali Autorità competenti nonché all'incameramento della garanzia provvisoria ovvero dell'importo dovuto ai sensi dell'art. 27, comma 3 l.p. 16/2015, salvo il risarcimento del maggior danno.
In der Folge wird die auftraggebende Körperschaft den Zuschlag dem Zweitgereihten erteilen und dabei die Überprüfung nach den Modalitäten ut supra vornehmen. Falls der Auftrag auch dem Zweitgereihten nicht erteilt werden kann, wird dieser dem Nächstgereihten in der Rangordnung nach den oben beschriebenen Modalitäten erteilt.	L'ente committente aggiudica, quindi, al secondo classificato procedendo altresì, alle verifiche nei termini sopra indicati. Nell'ipotesi in cui l'appalto non possa essere aggiudicato neppure a favore del concorrente collocato al secondo posto nella graduatoria, l'appalto viene aggiudicato, nei termini sopra detti, scorrendo la graduatoria.
4.4	VERTRAGSABSCHLUSS UND VERWALTUNGSHANDLUNGEN ZUGUNSTEN DER VERTRAGSABSCHLIESSENDEN ÖFFENTLICHEN VERWALTUNG
4.4.1	VERTRAGSABSCHLUSS
STIPULA DEL CONTRATTO E ADEMPIMENTI AMMINISTRATIVI IN FAVORE DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE	STIPULA



Der Vertrag wird in den Formen gemäß Art. 18 GvD 36/2023 abgeschlossen.

Il contratto viene stipulato nelle forme di cui all'art. 18 d.lgs. 36/2023.

Der Vertrag ist innerhalb der Frist von 60 Tagen nach wirksamen Zuschlag gemäß Art. 18 Absatz 2 GvD Nr. 36/2023 oder einer mit dem Zuschlagsempfänger anderen vereinbarten Frist, die aufgrund des Interesses der auftraggebende Körperschaft unter Berücksichtigung des allgemeinen Interesses an einer zeitnahen Vertragserfüllung gerechtfertigt ist, nicht vor dem in Artikel 18 Absatz 3 des Gesetzvertretendes Dsdekrets 36/2023 abzuschließen.

La stipula deve avvenire entro il termine di 60 giorni dall'aggiudicazione efficace ai sensi dell'art. 18 comma 2 d.lgs. 36/2023 ovvero diverso termine concordato con l'aggiudicatario e motivato in base all'interesse dell'ente committente, compatibilmente con quello generale alla sollecita esecuzione del contratto e non prima di quello di cui all' art. 18 comma 3 d.lgs. 36/2023.

Der Vertragspreis versteht sich als inklusive Steuerlasten und anderer vom Zuschlagsempfänger gemäß geltenden Gesetzesbestimmungen geschuldeter Abgaben in Verbindung mit der Ausführung des Vertrags sowie aller anderen Ausgaben betreffend die gegenständliche Dienstleistung.

Il prezzo contrattuale deve intendersi comprensivo di oneri fiscali e di ogni altro onere dovuto dall'aggiudicatario, sulla base delle norme in vigore, in connessione con l'esecuzione del contratto, nonché di ogni altra spesa riguardante il servizio in oggetto.

Bei Vertragsabschluss behält sich die Vergabestelle vor, weitere Verwaltungshandlungen anzufordern, darunter z.B.:

All'atto della stipula del contratto la Stazione Appaltante si riserva di chiedere ulteriori adempimenti amministrativi, tra cui, a titolo indicativo:

a) Hinterlegung der endgültigen Sicherheit gemäß Art 117 GvD Nr. 36/2023 der Verträge.

deposito cauzionale definitivo, come previsto dall'art. 117 del d.lgs. 36/2023 dei contratti.

Endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 Abs. 1 LG Nr. 16/2015 in Höhe von 2% des Vertragsbetrags.

Ammontare della cauzione definitiva ai sensi dell'art. 36, comma 1, L.P. n. 16/2015: 2% dell'importo contrattuale.

Der erste Satz von Abs. 1 Art. 117 GvD Nr. 36/2023, worin die Höhe der endgültigen Sicherheit festgelegt wird, findet somit nicht Anwendung.

Non trova, pertanto, applicazione il primo periodo del comma 1 dell'art. 117, d.lgs. n. 36/2023, laddove si prevede l'ammontare della cauzione definitiva.

Die endgültige Sicherheit als Garantie für die Vertragserfüllung ist gemäß Art. 106 GvD Nr. 36/2023 als Kautions- oder Bankbürgschaft nach den vorgesehenen Formen und Modalitäten zu stellen.

La garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto è costituita sotto forma di cauzione o fideiussione secondo le modalità previste dall'art. 106 del d.lgs. n. 36/2023.

Für die endgültige Sicherheit gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 106 Abs. 8 GvD Nr. 36/2023 nicht.

Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 106, comma 8, d.lgs. n. 36/2023.

Die Bank- oder Versicherungsbürgschaft muss ausdrücklich eine Klausel zum Verzicht auf die Begünstigung der vorherigen Betreibung beim Hauptschuldner enthalten sowie den Verzicht auf die Einwendungen gemäß Art. 1957 Abs. 2 ZGB, und die Sicherheit muss auf einfache schriftliche Anfrage der Vergabestelle innerhalb von 15 Tagen in Anspruch genommen werden können. Die Sicherheit wird mit Fortschritt der Leistungsausführung und nach deren Ausmaß bis zu einem Höchstausmaß von achtzig Prozent des gesicherten Anfangsbetrags gemäß Art. 117

La fideiussione bancaria o polizza assicurativa dovrà prevedere in forma esplicita la clausola della rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2 codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta, della Stazione Appaltante / dell'ente committente. La garanzia è progressivamente svincolata in ragione e a misura dell'avanzamento dell'esecuzione delle prestazioni, nel limite massimo dell'ottanta per

Absatz 8 GvD Nr. 36/2023 schrittweise freigegeben..

cento dell'iniziale importo garantito secondo quanto stabilito all'art. 117, c. 8, d.lgs. n. 36/2023

Im Falle einer BG wird die endgültige Sicherheit auf der Grundlage einer unwiderruflichen Bevollmächtigung vom Gruppenbeauftragten im Namen und auf Rechnung aller auftraggebenden Mitglieder der BG abgeschlossen.

Non sono accettate polizze fideiussorie o fideiussioni bancarie che contengano clausole attraverso le quali vengano posti oneri di qualsiasi tipo a carico della Stazione Appaltante.

Nicht zulässig sind Bank- oder Versicherungsbürgschaften, die Klauseln enthalten, die der Vergabestelle Aufwendungen jeglicher Art anlasten.

Wird die endgültige Sicherheit nicht gestellt, verfällt die Zuschlagserteilung und die auftraggebende Körperschaft behält die vorläufige Sicherheit ein und erteilt sodann die Leistung dem nächstgereihten Teilnehmer in der Rangordnung.

La mancata costituzione della garanzia definitiva determina la decadenza dell'affidamento e l'acquisizione della garanzia provvisoria da parte dell'ente committente, che infine aggiudicherà la prestazione al concorrente che segue in graduatoria.

b) Berufshaftpflichtversicherungspolizze

Polizza di responsabilità civile professionale

Bei Vertragsabschluss übermittelt der Zuschlagsempfänger der auftraggebenden Körperschaft eine beglaubigte Kopie der Berufshaftpflichtversicherungspolizze.

All'atto della stipulazione del contratto, l'aggiudicatario trasmette all'Ente committente copia autentica ai sensi dell'art. 18 del d.p.r. 445/2000 della polizza di responsabilità civile professionale.

4.4.2

AUFHEBUNG

RISOLUZIONE

Was im technischen Angebot erklärt wird stellt für den Zuschlagsempfänger eine vertragliche Verpflichtung dar, die in der Ausführungsphase zu einhalten ist.

Quanto dichiarato nell' offerta tecnica costituisce per l'aggiudicatario un obbligo contrattuale da rispettare in fase esecutiva del contratto.

Falls der Auftragnehmer die Dienstleistung nicht in der angebotenen Qualität erbringen sollte, kann der Auftraggeber nach Art. 59 des BLR 1308/2014 den Vertrag wegen vertraglicher Nichterfüllung aufheben und Schadenersatz verlangen.

Qualora l'affidatario non dovesse eseguire la prestazione con la qualità offerta, il committente, può procedere alla risoluzione del contratto per inadempimento contrattuale e chiedere il risarcimento del danno.

In den in Art. 122 GvD Nr. 36/2023 vorgesehenen Fällen konsultiert die auftraggebenden Körperschaft für den Abschluss eines neuen Vertrags für die Ausführung und Fertigstellung der Dienstleistung die Teilnehmer des Ausschreibungsverfahrens gemäß ihrer Reihung in der Rangordnung.

Nei casi di cui all'art. 122 del d.lgs.36/2023 la l'ente committente interpella progressivamente i soggetti che hanno partecipato alla procedura di gara, risultanti dalla relativa graduatoria, al fine di stipulare un nuovo contratto per l'affidamento dell'esecuzione o del completamento del servizio.

4.4.3

ERFORDERLICHE TÄTIGKEITEN IM FALLE DES ZUSCHLAGS

ATTIVITÀ RICHIESTE IN CASO DI AGGIUDICAZIONE

Mit der Teilnahme an der Ausschreibung verpflichten sich die Teilnehmer, im Falle des Zuschlags alle unter Teil I Punkt 3.1., insbesondere unter der beigefügten detaillierten Auflistung der Leistungen und der

Con la partecipazione i concorrenti si impegnano in caso di aggiudicazione, ad eseguire tutte le prestazioni di cui alla Parte I punto 3.1., in particolare di cui dall'allegato elenco dettagliato delle prestazioni e dei relativi corrispettivi, che



entsprechenden Vergütungen, die Bestandteil der Ausschreibungsbedingungen ist, und (falls vor-gesehenen) 4.2.aufgelisteten Leistungen zu er-bringen, und sie gewährleisten die Einhaltung der geltenden umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Verpflichtungen, die durch Rechtsvorschriften der EU, des Staates oder des Landes, Bereichsver-träge oder bereichsübergreifende Kollektivverträ-ge sei es auf gesamtstaatlicher als auch auf loka-ler Ebene oder durch internationale umwelt-, sozial- und arbeitsrechtliche Vorschriften, die in Anhang X der Richtlinie 2014/24/EU angeführt sind, festgelegt sind.

Der Zuschlagsempfänger muss den mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache auf eigenen Kosten gewährleisten.

costituisce parte integrante del disciplinare di gara, e (ove previste) 4.2. e garantiscono il rispetto degli obblighi vigenti in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro stabiliti dal diritto dell'Unione, dal diritto nazionale o dalla normativa provinciale, da contratti collettivi, sia di settore che interconfederali nazionali e territoriali, o dalle disposizioni internazionali in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro elencate nell'allegato X della direttiva 2014/24/UE.

L'aggiudicatario deve garantire lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a proprio carico.